

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 86 (1977)
Heft: 12

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 12 24. März 1977

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
86. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
86e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31, Postfach 2657
Tel. 031/25 72 22
Einzelnnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

La chasse aux papillons

Il y a une dizaine de jours, une terrible chasse aux papillons s'est déroulée sur la Riviera vaudoise. Un gigantesque filet s'est refermé sur de charmantes créatures, adulées pour les uns, trop butineuses pour les autres. Aujourd'hui, ces papillons n'iront pas enrichir la collection personnelle de quelque riche maître de plaisirs en mal de trophée. Ils sont au contraire, désormais, cloués au pilori de la plus jolie station lémanique qui, apparemment, ne s'en attriste guère. Montreux n'aime-t-elle pas les papillons, au point de combattre et de rejeter ceux qui servent d'emblème à son Casino? Certes, Jean de La Fontaine aurait trouvé là matière à quelque fable moralisatrice qui eût pu nous faire oublier celle de la cigale et de la fourmi, mais là n'est point notre propos. Nous n'allons pas nous apitoyer sur le sort des papillons, mais bien sur tout ce que, hier encore, cette image recelait d'audace, d'enthousiasme, d'ambiance, de folie...

Ainsi donc, il a suffi que 520 citoyens de trop désavouent leurs autorités pour que soient remis en question l'exploitation d'un équipement de plus de 30 millions de francs, l'avenir du tourisme montreusien, l'image d'une station mondialement connue et l'équilibre économique de toute une région! Quelles en ont été les motivations? Quelle mouche a piqué le corps électoral de la commune de Montreux les 12 et 13 mars? N'étant pas intervenu dans le débat avant le scrutin en raison de ce que nous considérons finalement comme une «affaire intérieure», d'autant qu'il s'agissait d'une explication politique entre deux Municipalités (Montreux et Veytaux) et leurs citoyens, nous n'allons pas refaire l'histoire de ce Casino qui, décidément, n'a cessé de jouer avec le feu! Mais il est dommage de devoir constater, une fois de plus, que les affaires de gros sous font la vie dure au tourisme et c'est en l'occurrence un coup de la même veine qui a été assené sur ce que nous continuerons de considérer comme un équipement remarquable.

Ce magnifique casino, inauguré avec un éclat certain en pleine période de haute conjoncture et que l'on avait eu raison de considérer comme le fer de lance du tourisme montreusien dont il était pratiquement devenu le symbole, se retrouve deux ans plus tard au bord de la faillite. Les chiffres rouges ont eu raison d'un dépassement du coût de construction et d'une mauvaise gestion. Constatations d'une telle banalité que l'on a peine à croire qu'elles se réfèrent à une réalisation aussi originale. Le temple de l'animation, ainsi que nous l'appelions lors de son ouverture, vacille sur ses colonnes. Triste déconvenue! Nous ne pensions honnêtement pas qu'un équipement de ce prix, amalgamé de capitaux publics et privés, ait

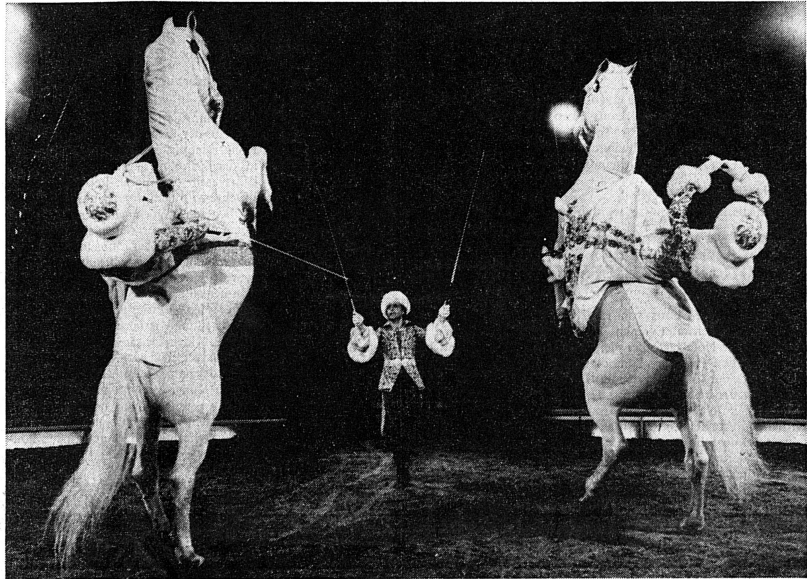
pu se retrouver en si mauvaise posture. Nous ne pensions pas que ce casino, porté par son public, soit, quelques mois plus tard, désavoué par une majorité de la population. Il y a là matière à réflexion et l'imbricatio n'est pas facile à saisir; c'est une bien mauvaise pièce de théâtre en tout cas qui se joue actuellement à Montreux.

Mais il serait trop simple de juger à l'applaudimètre et de mettre la faute sur un mauvais public. Comme nous, nombre de citoyens n'aiment pas ce genre de déconvenue et le résultat du scrutin populaire, bien que très serré, laisse à penser qu'ils ont tenu, en refusant une aide communale au Casino, à placer les «responsables» devant leurs «responsabilités». Cette grogne est peut-être inadmissible, compte tenu des intérêts en jeu – l'économie d'une région à la limite –, mais elle est compréhensible. Elle s'explique d'autre part par le fait qu'on a peine à admettre, en période de récession, un tel gaspillage de moyens, même si, dans une certaine mesure, l'une est la conséquence de l'autre. On aimerait également voir les banques se substituer au contribuable et cette réaction est logique. Enfin, ce ne serait pas la première fois qu'à l'encontre des avis exprimés par leurs autorités exécutives et législatives, des citoyens suisses cèdent à des considérations d'ordre émotif et passionnel, sinon électoral, en mettant dans l'urne un «non» qui n'a rien à voir avec la question posée, mais traduit une opposition quasi systématique à tout ce qui est proposé par le pouvoir communal et cantonal. Tous ces facteurs ont dû influencer, plus ou moins implicitement, la décision du Souverain montreusien. Il ne s'agit pas, à notre avis, d'un manque d'information, comme d'aucuns l'ont prétendu; car notre excellent confrère, «L'Est vaudois», n'a cessé de renseigner objectivement ses lecteurs sur le déroulement de cette «affaire». Mais le temps, qui pressait, a finalement peut-être manqué.

Au lendemain du scrutin, une assemblée extraordinaire des actionnaires, avec la participation de la Municipalité en tant qu'actionnaire majoritaire, a décidé que l'exploitation du Casino serait en tout cas maintenue jusqu'au 30 septembre. Diverses mesures ont été prises pour assurer, jusqu'à cette date, le fonctionnement normal de l'établissement appelé à abriter d'importantes manifestations et à répondre aux besoins de la saison touristique estivale dont les perspectives, à cet égard, ne sont pas mauvaises.

Les papillons se sont peut-être envolés, mais le Casino de Montreux n'est pas mort. Sursis concordataire, faillite, privatisation de l'établissement? Quelle que soit la solution envisagée, on ne nous ôtera pas de l'esprit qu'une véritable prise de conscience de l'intérêt touristique montreusien doit permettre de redresser la situation. Si l'on était en d'autres lieux, on s'accommoderait même de chiffres rouges pendant les cinq premières années d'exploitation. A condition, bien sûr, que la gestion soit rigoureuse! Et dire qu'à une aberration constitutionnelle près, le Casino de Montreux aurait tout en lui pour faire fortune. Si la mise n'était pas limitée à cinq francs...

José Seydoux



Die Zirkusartisten sind die Glücklichen, die dem drängenden Wandertrieb nachgeben dürfen, den der Frühling weckt. Aufgebrochen sind sie nun wieder, unser grosser und die kleinen Nationalzirkusse, um in so viele genormte Alltags ein wenig Ausgefallenes, Bezauberndes, Abenteuertes zu bringen.

Foto asl.

HR-Umfrage nach den Winterergebnissen:

Saison der Widersprüche?

Verblüffend unterschiedlich widerspiegelt sich die zu Ende gehende Wintersaison im Urteil der verschiedenen Regionaldirektoren. Im Rahmen der traditionellen Hotel-Revue-Umfrage – mit Stichtag 15. März – reicht die Skala der Antworten von «wenig zufrieden» (Tessin) und «negativ überrascht» (Wallis) bis zu «den Erwartungen entsprechend» (Ostschweiz), «zufriedenstellend» (Graubünden) oder sogar «positiv überrascht» (Zentral- und Berner Oberland).

Im Quervergleich zeigen sich auch bei den Antworten auf die einzelnen Detailfragen, teils sogar innerhalb der einzelnen Regionen, derartige Diskrepanzen, dass es schwer hält, daraus allgemeine Tendenzen für den Wintersportplatz Schweiz abzuleiten. – Blicken wir also auf eine Wintersaison der Widersprüche zurück? Spielen die unter dem Druck sinkender Logiernächtezahlen zum Teil enorm verstärkten Werbeanstrengungen einzelner Anbieter eine entscheidende Rolle, oder lässt sich der wintersportliche Feriengast – rezessionsgeschädigt – vermehrt von Zufälligkeiten beeinflussen?

Heimatreue Schweizer Gäste

Aus der Zentralschweiz meldet Kurt Eichberger teilweise bessere, mindestens jedoch gleiche Frequenzen wie im letzten Jahr. Allgemein stellte er vermehrt Schweizer Gäste, ein merkliches Plus ebenfalls aus Deutschland fest; Andermatt verzeichnete zudem eine verstärkte Nachfrage aus Skandinavien. Seine weiteren Beobachtungen: die nach wie vor häufig gestellte Preis-Frage wirkte sich vermutlich eher zugunsten der Parahotellerie aus, der Ausflugs- und Wochenendverkehr entwickelte sich im Durchschnitt zufriedenstellend, die Bergbahn-Frequenzen variieren von «leicht rückläufig bis plus 25 Prozent»; die Erträge dürfen den letzten Jahren etwa gleichgestellt werden und das Januarloch ist mehrheitlich kleiner geworden.

Das Echo vom Berner Oberland tönte noch um eine Nuance zufriedener. VBO-Direktor Walter Twerenbold konnte mitteilen, dass die Monate Dezember bis Februar im Vergleich zu 1976 gesamtregional positiv zu Buch geschlagen haben; besonders bemerkenswert dabei die zehnprozentige Steigerung im Januar. Zwischen den einzelnen Kurorten machten sich allerdings relativ starke Schwankungen bemerkbar (mit + 25 Prozent hat

Wengen dank dem Club Méditerranée den Vogel abgeschossen). Zum erfreulichen Fazit beigetragen haben in erster Linie Schweizer, Franzosen, Amerikaner und – man staune – Australier. Im Gegensatz zum Innerschweizer Kollegen glaubt Twerenbold eher wieder eine schwache Tendenz in Richtung Hotellerie festzustellen, sodann eher besser frequentierte touristische Verkehrsmittel, einen anhaltend dichten Naherholerstrom, weiterhin ausgeprägtes Preisbewusstsein und ein schwindendes Januarloch.

Bescheidene Erwartungen erfüllt

Graubünden ist nach Auskunft von Regionaldirektor Raoul Sommer «mit einem blauen Auge davongekommen», sofern die Zeit bis Ostern keinen Strich mehr durch die Rechnung macht. Trotz eines bis anhin eingetretenen Rückgangs von rund 7 Prozent beurteilt er den Saisonverlauf als «gut bis sehr gut»; dabei sei zu bedenken, dass anfangs Winter mit unvorhergesehenen Inkonvenienzen und nachteiligen Einflüssen habe gerechnet werden müssen. Die Zusammensetzung der Gäste nach deren Herkunft hat sich im Bündnerland kaum verändert; hervorstechendste Merkmale sind die «absolute Mehrheit» an Schweizern und ein nahezu 50prozentiger Ausländeranteil aus Deutschland. Ergänzende Hinweise Sommers in Stichworten: vermutlich erneut leichter Überhang der Hotelübernachtungen im Vergleich zur Parahotellerie, wetterbedingte Einbussen beim Wochenendverkehr, die sich nicht zuletzt auf die Bergbahn-Frequenzen («im grossen und ganzen gut bis sehr gut») auswirkten, befriedigende ertragsmässige Ergebnisse und – je nach Initiative der einzelnen Ferienorte – unterschiedlich grosse Januarlöcher.

Der Ostschweizer Regionaldirektor Werner Boos rechnet bis Mitte März mit einer

(Fortsetzung Seite 2)

Sommaire

- | | |
|---|----|
| Mit oder ohne Basler Hoteliers vor neuen Problemen | 2 |
| Kinderfreundlicher Club Zwölf Hotels stossen in die Marktlücke | 3 |
| Notre interview M. Paul Bougenaux, directeur général du Plaza-Athénée, à Paris | 3 |
| Rechnungslehrer Treuhänder Wie Selbstkosten ermitteln? | 4 |
| Hôtellerie lausannoise Une femme accède à la présidence de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy | 5 |
| Weder verschärft noch gelockert Lex Furgler – fünf Jahre weiter im Text | 7 |
| Un guide sur la Suisse Le Guide bleu, un nouveau compagnon de voyage pour les amoureux de la Suisse | 9 |
| Sibra fait le point Le secteur de la distribution des boissons aux prises avec la récession | 9 |
| Trotz Wolken goldene Flügel Swissair präsentiert Glanzresultat | 11 |
| Le printemps à l'étranger Bourses et salons | 12 |
| Schon bald zu gross? 11. ITB Berlin in der Rückblende | 13 |

HOWEG

braseo

Kaffee Café Caffè

...der Kaffee mit dem gewissen Preis...

Basler Hoteller-Verein

Unentmutigt zwischen Problemen und Projekten

Brasantes Traktandum der Generalversammlung der Basler Hoteller – sie fand Mittwoch vergangener Woche im Hotel International statt – war das im Gespräch stehende und in Gerüchten schwankende neue Kongresszentrum, respektive ob es mit oder ohne Hotel projektiert werde.

Vieles im Tun

Vorerst konnte sich Präsident Peter Goetzing vor den weniger heissen statistischen Geschäften zuwenden. Sorgen und Probleme drückten die Basler Hoteller allerdings schon im vergangenen Jahr, wie aus dem ausgezeichnet redigierten Jahresbericht von Dr. Eduard Frei herauszulesen ist. Sie zu mildern und zu lösen wurde jedoch einiges in die Wege geleitet, und noch mehr zu tun nimmt man sich vor. Das Kapitel «Tätigkeitsprogramm» ist wesentlich kürzer ausgefallen, als jenes «Notwendigkeit vermehrter Aktivitäten». Unter diese fallen u. a. bessere Signalisierung in und um Basel, die zollfreie Verbindungstrasse Lörach/Weil mit der auf exterritorialem Gebiet vorgesehenen Raststätte und Informationsstelle, die Kongress-Werbung, die Vorbereitung der schweizerischen Gartenschau 1980, Einschaltung der Basler als Verkaufsstellen von Tram-Fahrausweisen für Touristen und die Eröffnung eines schwimmenden Spielkasinos am Kleinbasler Rheinufer.

Zu wenig Gäste und Personal

Die statistischen Ergebnisse wurden an

dieser Stelle periodisch publiziert. Das Pluszeichen vor den Januarzahlen sei von den Zeitungen zu optimistisch interpretiert worden. Die kleine Zunahme gebe keinen Grund, sich Hoffnungen zu machen, um so mehr als die C-Betriebe einen weiten Rückgang in Kauf nehmen mussten und sich der Trend im Februar nicht bestätigte. Ausser den Gästen fehlt es in Basel aber auch – und das zunehmend spürbar – an Personal. Eine Entlassung verspricht man sich von ausländischen Kurzarbeitern (6 Monate). Verhandlungen um diesbezügliche Bewilligungen sollen demnächst mit dem BIGA wieder aufgenommen werden. Eine Lösung des Problems mit Schwarzarbeitern bezeichnet P. Goetzing als absolut unerwünscht.

Trotz den Sorgen hob der Präsident das Positive hervor und forderte die Mitglieder auf, die Schlussbemerkung im Jahresbericht zu bezeugen, die der Hoffnung Ausdruck gibt, in der recht schwierigen gewordenen wirtschaftlichen Lage möge im Interesse aller Beteiligten wieder vermehrt das Gemeinsame statt das Tren-



Mit diesem neuen Kongressprospekt der MUBA will Basel versuchen, vorerst das Bestehende besser auszulasten.

nende, die Zusammenarbeit statt der Konfrontation gesucht werden.

Miteinander vorwärts, marsch!

Die gleiche Richtung schlug der Präsident der Kommission Tourismus, Rolf Gasteyer, ein, der über den neu verpflichteten Kongressorganisator und die Fortschritte in der Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverein orientierte. Letztere beginne Früchte zu tragen, so u. a. die gemeinsam erarbeiteten Wochenend-Arrangements. Ebenfalls verbessert hätten sich die Beziehungen zwischen der Muba und dem Verkehrsverein. Gasteyer betonte, das Engagement jedes Hotellers und der enge Schulterschluss aller einschlägigen Gremien seien Voraussetzungen, um die Marktsituation Basels zu heben. Jeder engstirnige, kleinkarierte Individualismus habe zu verschwinden. In diesem Sinne solle jeder einzelne auch seine Ansprüche an den Kongressorganisator den Gesamtinteressen unterordnen und den neuen Mann nicht nach dem beurteilen, was er für den einzelnen Betrieb erbringen könne.

Nutzen, was man hat

Der Vorstand war übereingekommen, die offizielle Diskussion über das Kongresszentrum erst dann aufzunehmen, wenn das Projekt vorliegt. Es zeigte sich jedoch, dass dieses «Geschäft» die Gemüter schon jetzt heftig bewegt. Die Meinung herrscht vor, bei der heutigen durchschnittlichen Belegungsziffer der Basler Hotels wäre der Bau weiterer Bettenkapazität unvernünftig, eine Gefährdung bestehender Betriebe. Abgesehen wird nicht nur ein neues Hotel, auf Skepsis stösst das Zentrum selbst. Bedenken äusserten vor allem die Herren Wartmann und Gasteyer, welche darauf hinwiesen, wie ausserordentlich hart die internationale Konkurrenz im Kongressgeschäft in den letzten Jahren geworden ist. Basel habe eine Chance für kleinere und mittlere Veranstaltungen. Hierzu stünden schon geeignete Räumlichkeiten bereit, die es vorerst besser zu nutzen gelte.

Ein Schuss Courage

Der von der Generalversammlung zum Direktor des Hoteller-Vereins ernannte bisherige Sekretär, Dr. Frei, mahnte, nicht in der Befangenheit der heutigen pessimistischen Situation die Zukunft zu verpassen, wie Basel sich das in andern Fällen, beispielsweise dem Flughafen, eingebrockt habe. Das Projekt müsse, liege es einmal vor, mit dem Blick nach vorn

beurteilt werden. Schliesslich sei der Entschluss, einen Kongressorganisator anzustellen auch unter dieser Perspektive gefasst worden.

So stellt es sich die Regierung vor

Mit mehr grosser Aufmerksamkeit wurde die Stellungnahme von Regierungsrat und Muba-Präsident, Dr. Edmund Wyss, aufgenommen, war doch von behördlicher Seite erstmals Konkretes zu erfahren. Demnach besteht kaum mehr ein Zweifel, dass der Ratschlag der Regierung an das Kantonsparlament ein Kongresszentrum mit Hotel beinhalten wird. Voraussichtlich wird sich der Grosse Rat erstmals diesen Herbst mit dem Projekt befassen. Wyss nimmt an, das Hotel stehe allenfalls frühestens 1980. Bis dahin könne, ja müsse sich die wirtschaftliche Situation entscheidend ändern. Die Hoteller hätten die Pistenverlängerung befürwortet und diese sei nur Teil des Entwicklungskonzeptes für die nächsten zwanzig Jahre. Um den Rückstand aufzuholen, habe Basel Vorleistungen für ein zukünftiges Wachstum zu erbringen. Die heutige Frequenzkurve sei keine Betrachtungsebene für das Kongresszentrum und Hotel. Es werde unter Beachtung weiterer Bezugfelder projektiert. Als Beispiel seien nur die Pläne der Swissair für den Flughafen Basel genannt. Zudem solle der Neubau dank Bau- und Unterbaurechten keine Belastung der Staatskasse werden. Der Innenminister bat die Hoteller, sich nicht festzulegen, bevor sie das ganze Projekt und die damit verbundenen Absichten kennen.

Federn werden noch fliegen

Selbst wenn das Projekt frei von Prestigedenken hüben und Konkurrenzangst drüben diskutiert werden wird, dürfte der Kampf heftig ausfallen, obwohl die erste Runde nun sehr manierlich verlaufen ist. Die Anwesenheit von Vertretern der elassischen Hoteller und derjenigen von Schwarzwald/Bodensee zeugte wohl nicht nur von den freundschaftlichen Beziehungen in der Region, sondern auch vom Interesse, das in diesen Kreisen einem Kongresszentrum Basel entgegengebracht wird.

Am Abend wurden die Klingen zugunsten von Messer und Gabel beiseite gelegt und bei einem festlichen Diner im Restaurant des Flughafens die schönere Seite des Hoteller-Daseins gekostet. Dem verdienten Veteranen, alt Hoteller Fritz Greub, wurde bei diesem Anlass die Ehrenmitgliedschaft verliehen. MK



Am vergangenen Samstag hat Ernst Senn seinen 75. Geburtstag gefeiert. Gibt es Leute im Gastgewerbe, die Papa Senn nicht kennen? Wohl kaum. Er hat sich durch sein Lebenswerk, die 1931 mit seinem Kompagnon sowie acht Wirten und Hotelliers gegründete Howeg, zu fest in der Branche verwurzelt. Er war der starke Motor, der nicht nur die Einkaufsgenossenschaft vorwärts stiess, sondern auch den ihr angeschlossenen Betrieben Kraft abgab. Bis 1971 trug Ernst Senn die Verantwortung des Direktionspräsidenten. Als Delegierter des Verwaltungsrates ist er seither aktiv geblieben. Zu seinen «Ruhestands-Werken» gehört unter anderem der Zusammenarbeitsvertrag mit dem Schweizer Hoteller-Verein. Trotz seinem Aufgehen in der Howeg wurde Ernst Senn kein Manager, er blieb Mensch, offen, freundlich, für jeden da. Auch für die Politik fand er Zeit. Er frönte dieser Leidenschaft während Jahren im Gemeinde- und Kantonsrat. Wir gratulieren dem Jubilär herzlich, danken ihm für alles, was er für das Gastgewerbe geleistet hat und wünschen ihm noch viele Jahre voller Freude am Leben und an der Howeg.

Wie nachträglich gemeldet wird, hat sich auch der Cercle des Chefs de cuisine von Bern erfolgreich an der internationalen Kochkunstausstellung in Wien beteiligt. Unter der Leitung von Gerhard Schetter, Leukerbad, eroberten die Herren Erhard Gall und Willi Graf, Bern, und Erwin Stocker, Interlaken, das goldene Ehrenabzeichen der Wika 77 sowie den 1. Preis für die beste Restaurationsplatte.

treux, M. J.-C. Pittet, a été nommé au poste de vice-directeur au début de 1976.

Questions financières

Lors d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires en été 1976, il a été décidé de libérer la moitié du capital-actions de 50 000 francs. Le capital non libéré de notre société s'élève donc encore à 50 000 francs.

Avec le produit de cette libération partielle, nous avons pu acquérir le paquet d'actions de la Planag, SA d'études BSN, pour l'exploitation hôtelière à Bern. Cette société nous sera très utile lors de l'entrée en vigueur du nouveau droit des actions, quand les expertises de contrôle et la gestion de comptabilités ne devront plus être effectuées par une seule et même société.

Au cours de l'exercice 1975/76, nous avons réalisé un bénéfice net de 26 754.74 francs, auquel vient s'ajouter encore le report de bénéfice de l'année dernière de 14 356.83 francs, si bien que la somme de 41 111.57 francs est à la disposition de l'assemblée générale des actionnaires. Ce résultat nous permettra de verser le dividende habituel.

Données spécifiques de l'hôtellerie

Durant l'année dernière, la tendance générale à la baisse s'est également fait sentir dans le tourisme. L'hôtellerie suisse a dû enregistrer de nouvelles pertes, dont la gravité va certainement plus loin que ne la laisse supposer le recul des nuitées. Recul de la fréquentation et baisse des chiffres d'affaires d'une part, maintien sinon augmentation des coûts d'autre part, autant de facteurs qui ont provoqué une diminution des bénéfices dans maints établissements. Ces constatations sont valables surtout pour les établissements saisonniers, et aussi partiellement pour les stations de cure, mais dans une moindre proportion cependant pour les villes.

Les conditions de rentabilité de l'hôtellerie se sont ainsi encore détériorées, même si la baisse des taux d'intérêt a provoqué un certain allègement sur les charges de capital.

hotel revue

Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition: Gottfried F. Künzi

Rédaction allemande: Maria Küng, Gottfried F. Künzi, Toni Häusler

Rédaction française: José Seydoux

annonces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Câble postale 2657, 3001 Bern
Tél. (031) 25 72 22; Téléc. 32 339 shvch

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur

Organe officiel: Association suisse des directeurs d'offices de tourisme ASDOT
Communauté de travail des villes suisses de congrès CTWSC
Hotel Sales Management Association
HSMA Swiss Chapter

Saison der Widersprüche?

(Fortsetzung von Seite 1)

nem Logiernächte-Minus von rund 3,5 Prozent und vermutet einen leichten Rückgang der Hotelgäste bei gleichzeitiger Stagnation in der Parahotellerie. Gegenüber der Wintersaison 1975/76 stellte er weder bei der Herkunft der Gäste, noch beim Naherholungsverkehr, weder bei den Frequenzen touristischer Verkehrsmittel noch im Januarlohn nennenswerte Änderungen fest. Ertragsmässig haben Hotellerie, Restauration und Detailhandel – so Boos – im Vergleich zum Vorjahr dagegen bessere Resultate erzielt.

Vom Resultat enttäuscht

Nach einem starken Einbruch im Dezember (–13,1 Prozent in der Hotellerie) und einem leichten Rückgang im Januar (–3,2 Prozent) dürften, wie von Dr. Fritz Erne aus dem Wallis zu vernehmen war, Februar und März wesentlich besser abschneiden als im Vorjahr. Eine weitere Abnahme musste vor allem bei den Gästen aus Italien, Frankreich und England in Kauf genommen werden. Ungebrochen der Trend zur Parahotellerie: heute werden im Wallis bereits über zwei Drittel aller Logiernächte in der zusätzlichen Beherbergung verbucht. Bei den Bergbahnen und Skiliften folgen einem Zuwachs im Dezember und Januar voraussichtlich einzelne Frequenzrückgänge während der zweiten Saisonhälfte. Allgemein stellte Erne eine «weniger ausgabenfreudige Kundenschaft auf allen Sektoren, insbesondere im Nebengewerbe» fest. Von stark rückläufigen Gästezahlen musste ETT-Direktor Marco Solari aus dem Tessin berichten; enttäuscht ist er besonders über die Frequenzen ausländischer Gäste und die schlechte Auslastung der Parahotellerie, aber auch über die ertragsmässig unbefriedigenden Ergebnisse.

Einige Lichtblicke immerhin in den Wintersportgebieten der Südschweiz: vermehrt italienische Tagesausflügler und ausgezeichnete Bergbahn-Frequenzen. Mit einem rund 20prozentigen Ausfall bei den Gästeübernachtungen im Januar fiel das berüchtigte Zwischenfieber in diesem Winter ungewöhnlich krass aus.

Konkurrenz etwas gemildert

«Welche Gründe haben Ihrer Ansicht nach – positiv oder negativ – das bisherige Ergebnis der laufenden Wintersaison wesentlich mitbestimmt?» Das war unsere nächste Frage an die Verantwortlichen des regionalen Fremdenverkehrs. – Die guten Schneebedingungen auf der positiven, die Schlechtwetterperiode im Februar auf der negativen Seite wurden nahezu einhellig als einflussreiche Ursache angeführt. Besonders extrem wirkten sich die Witterungsverhältnisse im Tessin aus: katastrophal in den Seegebieten, sehr vorzuziehen in den Wintersportorten. Während die meisten Regionen die ungünstigen Witterungsverhältnisse zwischen Schweizer Franken, Lira, Pfund und Dollar beklagen, registrieren die Zentral- und Südschweiz und das Berner Oberland bereits erste günstige Einflüsse durch den gestiegenen Wechselkurs der D-Mark.

Die Rezession wird vor allem in Graubünden, in der Ostschweiz und im Wallis als empfindlicher Störfaktor gewertet; VBO-Direktor Twerenbold dagegen baut darauf, dass «Ferien nach wie vor fest im Budget eingeplant sind». Zum Stichwort «eigene Weibeanstrengungen» zeigten die Regionaldirektoren aus der Zentral- und Südschweiz, dem Berner Oberland und dem Tessin («die Resultate waren äusserst mager») ausdrücklich auf eine verstärkte Aktivität hin. Positiv ausgeprägt hat sich ganz allgemein die Preisstabilität in unseren Wintersportgebieten; die Konkurrenz durch andere Alpenländer wurde nach Meinung der Befragten dadurch eher etwas gemildert.

Hoffnung intakt

Andere Ursachen, denen in einzelnen Regionen eine gewisse Bedeutung zugemessen wird: positive Einflüsse durch verbesserte Verkehrsverhältnisse (Autobahn ins Berner Oberland, RhB-Autozüge ins Engadin) und durch eine Erweiterung des Angebots mit günstigen Pauschalarrangements (Zentral- und Südschweiz), negative Einflüsse durch eine «stay-home»-Politik gewisser Länder und durch die kurzen Feiertagsperioden über Weihnachten und Neujahr (Wallis). – Fest steht jedenfalls: die zum Teil recht stark divergierenden touristischen Resultate des auslaufenden Winters werden von den Beteiligten sehr genau analysiert und hinterfragt werden müssen.

Die Hoffnung auf einen befriedigenden Saisonverlauf ist in allen Regionen noch ungebrochen. Wenn der Wettergott mitspielt, dürften schneesichere Orte bis nach Ostern noch einiges wettmachen. Aufgrund der ausgezeichneten Verhältnisse im Hochgebirge wird im Berner Oberland, in Graubünden und im Wallis auch mit einer regen Nachfrage für Frühlingsfahrten und Tourenwochen gerechnet. Die Tessiner aber denken bereits an den Sommer; Marco Solari: «Die Frühlings-saison kündigt sich äusserst positiv an.» Toni Häusler

Rapport annuel SSH 1976

Fiduciaire des hôtels SSH SA

Marché des affaires

L'exercice 1975/76 s'est déroulé de façon satisfaisante. Le chiffre d'affaires de l'ensemble des succursales a augmenté d'environ 14 %.

Dans une entreprise où le personnel joue un rôle primordial, comme c'est le cas d'une fiduciaire, toute augmentation du chiffre d'affaires se répercute presque automatiquement sur les frais de personnel, puisque les prestations fournies sont toujours le résultat d'un travail personnel. C'est d'ailleurs en élargissant nos effectifs que nous sommes parvenus à augmenter notre chiffre d'affaires. En plus de cette hausse des frais de personnel, les coûts des prestations sociales, en constante progression, n'ont pas manqué de se répercuter sur notre compte de résultats. Nous devons constater, d'autre part, que la modernisation de notre parc de machines a occasionné des frais supplémentaires. Par contre, du fait de la récession, les dépenses pour les locaux ont pu être maintenues au même niveau que l'année dernière, si l'on fait abstraction de la location de bureaux supplémentaires pour les nouveaux employés.

C'est surtout à notre service de consultation d'exploitation, placé sous la direction de M. Hans Nanzer, que l'on a eu beaucoup recours. L'année prochaine, nous devons nous occuper de l'extension de ce service. Notre département de comptabilité a été également bien occupé, bien que 1976 n'ait pas été une «année fiscale». Notre service des inventaires a été moins utilisé au cours de l'été et de l'automne 1976, ce qui s'explique certainement en partie par la récession, le nombre des changements de gérance ayant été moins important.

Personnel

Après que M. Heinz Hotz ait démissionné de son poste de vice-président de notre conseil d'administration, cette vice-présidence a été confiée à M. Jörg Bossart. M. Heinz Hotz restant toujours membre du conseil d'administration. En automne 1976, le comité du conseil d'administration a été élargi à 4 personnes, avec l'élection de M. Georg Marugg, déjà membre du conseil d'administration. Le directeur de notre succursale de Mon-

Comptabilité

Bouclément

périodique ou annuel

Impôts

Administration de

sociétés

Fondation de sociétés

Confiez ces travaux à des spécialistes!



Fiduciaire des hôtels de la Société Suisse des Hôteliers SA
Hotel-Treuhand des Schweizer Hoteller-Verein AG

1820 Montreux 18, rue de la Gare
(021) 61 45 45
8037 Zurich Habsburgstr. 9
(01) 44 06 77
3012 Bern Langgassstr. 36
(031) 23 56 64

Klub kinderfreundlicher Schweizer Hotels

Eine Umfrage des Schweizer Hotelier-Vereins hat ergeben, dass rund zwei Drittel der Befragten kein besonders kinderfreundliches Schweizer Hotel kennen. In diese Marktlücke stossen zwölf Hotels aller Preisklassen, die sich zum «Klub kinderfreundlicher Schweizer Hotels» zusammengeschlossen haben.

Alle Häuser des Klubs bieten als besondere Dienstleistungen Kinderspielzimmer mit kostenlosem Kinderbetreuungsdienst, Spielwiese mit Spielgeräten. Sie organisieren Picknicks und Wanderungen und betreiben grosse und kleine Gäste bezüglich Feriengestaltung im und ums Hotel, im Ferienort, in der ganzen Region. Es steht eine Kochecke für die Zubereitung von Säuglingsnahrung zur Verfügung, die Verpflegung ist kindergerecht, im Speisesaal (Nachschessen bereits ab 18 Uhr) stehen Kleinkinderstühle. Selbstverständlich

stehen Kleinkinderbetten zur Verfügung. Alle Hotels des Klubs bieten für Kinder folgende Preisreduktionen an: Bis 6 Jahre gratis im Elternzimmer (pro Erwachsener 1 Kind), 6 bis 10 Jahre 50 Prozent Ermässigung, 10 bis 16 Jahre 30 Prozent Ermässigung. Mitglieder des Klubs sind Hotels vom Genfer- bis zum Luganersee, vom Berner Oberland bis Graubünden. Verzeichnisse sind erhältlich beim Schweizer Hotelier-Verein, Bern, Telefon (031) 25 72 22. pd

VVGR-Auslegeordnung

Die Propagandakommission und der Ausschuss des Verkehrsvereins für Graubünden befassten sich unter dem Vorsitz von Ständerat Dr. L. Schlumpf mit Fragen der Werbung, mit der Jahresrechnung und dem neuen Fremdenverkehrsgesetz.

Dabei wurde festgehalten, dass die bisherigen Werbemassnahmen des VVGR trotz Beschränkung auf ein Notbudget vielfältig und zweckmässig waren. Eine Orientierung über die diesjährige Sommer-Schwerpunktwerbung an der Muba vermittelt einen Einblick in die geplante Graubünden-Sommer-Werbeaktion. Über sechs Monitoren werden die Regionen Arosa/Tschierschen/Chur/Chur-Rheinthal, Davos/Klosters/Prättigau, Engadin, Mittelbünden, Bündner Oberland, Domleschg/Heinzenberg/Thuis/Schams /Avers/Rheinwald/San Bernardino, Müstertal/Samnaun und Poschjavo/Bergell vorgestellt.

11,5 Millionen angesprochen

Zur Sprache kam sodann die kollektive Zeitungswerbung Sommer 1977. In 54 in und ausländischen Zeitungen und Zeitschriften mit 157 Erscheinungen wird eine Leserschaft von rund 11,5 Millionen erreicht. Die an der Zeitungswerbung teilnehmenden Orte bezahlen Anteile von 2000 Fr. bis 5000 Fr. bzw. 6000 Fr. Weiter wurde vom Stand der Japan-Werbung Kenntnis genommen. An dieser beteiligten sich die Kur- und Verkehrsvereine Arosa, Davos, St. Moritz und Klosters. Die Ak-

tion wird unter Mitwirkung des VVGR teils 1977, teils erst 1978 anlaufen. Die Details der Schwerpunktwerbung in München im Herbst stehen noch nicht fest.

In weiteren gab die Frage der Hotel-Hinweistafeln an Hauptstrassen innerorts Anlass zu Diskussionen. Bezüglich der künftigen direkten SBB-Verbindungen ab Flughafen Kloten nach Graubünden wurde Besorgnis geäußert. Die Regierung und der VVGR sind bei den SBB schon vor Jahren und neuerdings wieder vorstellig geworden.

Rechnung ausgeglichen

Nach einer Einschränkung der Werbemassnahmen – notwendig geworden wegen des negativen Volksentscheides betreffend die Mitfinanzierung des VVGR durch den Kanton – schliesst die Jahresrechnung nach Entnahme eines Betrages von 22 025 Fr. aus «Rückstellungen für beschlossene Werbeaktionen 1976» ausgeglichen ab.

Der Entwurf für ein kantonales Fremdenverkehrsgesetz befindet sich im Vernehmlassungsverfahren. Die Kur- und Verkehrsvereine werden durch den VVGR

zur Stellungnahme eingeladen. Erneut aufgegriffen wurde das ungelöste Problem der Raststätten an der Autobahn mit Informationsstelle. Der Ausschuss bejaht die Notwendigkeit einer Raststätte an der Nordeinfahrt der N 13. Mit der Erstellung einer solchen Anlage sollte sich die Privatwirtschaft zusammen mit dem Kanton befassen. pd

Berner Regierung verteidigt Rawil-Tunnel

Im Hinblick auf die Behandlung der Motion Rubi im eidgenössischen Parlament hat die bernische Regierung eine 40seitige Dokumentation zuhanden der Öffentlichkeit und der Parlamentarier verschickt, in der sie ihre Gründe für den Bau des Rawil-Tunnels darlegt. Dabei kommt sie zum Schluss, es bestehe auf längere Sicht kein Anlass, den ursprünglichen Entscheid der Räte einem überholt durchgeführten Überprüfungsverfahren zu unterziehen, da die umstrittene Strecke in der Realisierungsplanung in letzter Priorität figuriere und «mit Sicherheit nicht vor 1985 in Angriff genommen werde. «Sollte die noch ausstehenden technischen Abklärungen wesentliche neue Tabestände ergeben, welche für eine andere Ausführung sprechen, so wäre eine Revision der gegenwärtigen Haltung in bezug auf Klassierung und Lage des Bergdurchstichs am Rawil denkbar», schreibt die Regierung. sda

Touristische Erschliessung des Mittelläutgauts

Mit der Zustimmung der Gemeinde Conters zu einem Vertrag zwischen den Gemeinden im Mittelläutgaut ist ein grundsätzlicher Entscheid zur gemeinsamen Förderung der touristischen Erschliessung vor allem des nördlichen Parsenngebietes gefällt worden. Zur Diskussion steht vor allem eine direkte Verbindung einer Luftseilbahn aus dem Raume Küblis in die Fideriser Heuberge und die Skigebiete der Conters und Fideriser Duranna. Vor mehr als einem Jahr hat auch die AG Davoser-Parsennbahnen ein Konzessionsgesuch zur Erstellung einer Gondelbahn nördlich des Parsenngebietes vom Schiefer zum Weissfluhjoch eingereicht. Da diese Anlage auf das Gebiet der Prättigauer Gemeinden zu stehen käme, liegt der Entscheid in erster Linie an diesen. spk

Sieben Entwicklungskonzepte genehmigt

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) hat bis zum 1. Februar 1977 bereits sieben regionale Entwicklungskonzepte genehmigt (Kanton Wallis drei, Kanton Bern zwei, Kantone Graubünden und Uri je eines), acht Konzepte werden zurzeit vom Koordinationsausschuss der Bundesverwaltung geprüft und fünf weitere sind bei der Zentralstelle für regionale Wirtschaftsförderung kürzlich zur Prüfung eingereicht worden.

Die Höhe der vom EVD bis zum heutigen Zeitpunkt zugesicherten Investitionshilfe, aufgeteilt nach Sachbereichen, geht aus der nachfolgenden Übersicht hervor:

Sachbereich	Anzahl Projekte	Investitionsdarlehen in Mio Fr.	Ausgelöstes Investitionsvolumen in Mio Fr.
Bildung	8	4,2	22,0
Ver- und Entsorgung	12	1,3	8,4
Kultur, Erholung, Sport, Freizeit	2	2,0	9,5
Verkehr	13	2,6	15,6
Schutz vor Elementarschäden	4	0,4	1,7
Insgesamt	39	10,5	57,2

Durch die Gewährung der Investitionsdarlehen konnte ein Investitionsvolumen in der Höhe von rund 57 Mio Franken ausgelöst werden. Als Beispiel touristischer Einzelprojekte, die in den Genuss der Bundeshilfe gelangt sind, seien erwähnt:

	Gesamtkosten	Investitionshilfedarlehen des Bundes
Parkhaus Lauterbrunnen	11 Mio Fr.	1,5 Mio Fr. = ca. 15%
Sportzentrum Grindelwald, 2. Etappe	7,4 Mio Fr.	1,6 Mio Fr. = ca. 20%

sfv

Unsere Gäste fliegen aus

Der «normale» Hotelgast in einem schweizerischen Ferienort ist im Durchschnitt 43 Jahre alt und hält sich durchschnittlich während 12 Nächten in diesem Ort auf. Für Ferienwohnungsgäste liegt das entsprechende Durchschnittsalter bei 31 Jahren und die Aufenthaltsdauer bei 19,5 Nächten und für Campinggäste bei 27 Jahren und 24,9 Nächten.

84,7 Prozent der Hotelgäste, 88,5 Prozent der Campinggäste und 92,3 Prozent der Ferienwohnungsgäste unternehmen während ihres Aufenthaltes mindestens einen Ausflug vom Ferienort aus. Die durchschnittliche Zahl der Ausflüge pro Ferienaufenthalt und Gast beträgt bei den Hotelgästen 4,68, bei den Ferienwohnungsgästen 6,03 und bei den Campinggästen 4,45 Ausflüge.

Zu diesen Ergebnissen gelangt das Institut für Fremdenverkehr und Verkehrswirtschaft an der Hochschule St. Gallen auf

Grund von Umfragen über den Ausflugsverkehr von Schweizern und Ausländern in 11 Ferienorten (Grindelwald, Interlaken, Verbier, Crans-Montana/Verma, Lenzerheide/Valbella, St. Moritz, Wildhaus, Bodensee, Weggis, Murten/Murtensee und Montreux/Vevey). 40,4 Prozent der Ausflüge werden mit dem Auto unternommen, 22,2 Prozent zu Fuss, 16,7 Prozent mit der Bahn, 8,3 Prozent mit Bus, Car oder Postauto und 10,2 Prozent mit andern Verkehrsmitteln (Schiff, Sesselbahn usw.). sda

Notre interview

Monsieur Paul BOUGENAU, directeur général de l'Hôtel Plaza-Athénée, Paris
Un des plus prestigieux hôtels de luxe en gestion participative

Votre établissement, l'un des plus prestigieux de Paris, est dirigé et exploité selon un système de gestion participative, une formule nouvelle, pour ne pas dire révolutionnaire, dans l'hôtellerie mondiale. Quels ont été les éléments déterminants qui vous ont conduit d'abord à accepter la direction générale de cet hôtel et à tenter ensuite cette expérience?

C'est un peu l'histoire récente du Plaza Athénée qu'il faut évoquer pour parler de cette évolution. Notre établissement appartenait à deux vieilles grandes familles qui n'ont pas su faire face aux nécessités de l'époque, lésinant sur les investissements, les rénovations et l'organisation de l'hôtel. On travaillait à l'époque, dans les années 60, avec beaucoup de personnel et celui-ci était plutôt sous-payé. Les affaires périclitaient, le profit hôtelier était réduit à néant. Quand il y a mauvaise gestion, il y a pléthore de personnel, un manque de productivité et un entretien qui laisse à désirer; toute restriction dans ces domaines influe sur la clientèle... qui se sauve!

J'étais alors chef-concierge et j'ai décidé un jour de mener une sorte de petite révolte en devenant syndicaliste et secrétaire d'un comité d'entreprise. On vécut, ensuite, une bataille autour de l'héritage, la vente de l'hôtel à une société étrangère, beaucoup d'ennuis et de soucis. C'est à ce moment, en mars 1968, que nous avons décidé d'organiser un petit défilé sur les Champs Elysées, avec des pancartes «Sauvegarde du patrimoine hôtelier français». Nous avons eu la chance d'être en contact avec un Américain, qui représentait les nouveaux acheteurs, Trust House Forte, la chaîne hôtelière britannique. Nous lui avons simplement dit que nous désirions conserver le prestige de notre établissement et les emplois de ceux qui y travaillaient depuis 20 ou 30 ans. Le directeur général de l'hôtel ayant pris sa retraite en raison de son âge, on me proposa de reprendre la direction générale du Plaza-Athénée, ce que je refusai pendant un an. Puis, j'ai consulté l'ensemble du personnel (400 employés) en leur disant que j'étais prêt à assumer cette tâche dirigeante: tout le monde fut d'accord.



Comment se présente ce type d'organisation que vous avez alors mis en place et qui est caractérisé par une gestion participative?

Il était nécessaire, bien sûr, de créer un nouveau climat dans cette entreprise et de faire participer tout le personnel à la vie de l'établissement. Cette gestion participative peut se résumer schématiquement ainsi: participation aux responsabilités, intérêt pour le bénéfice et information. C'est une décentralisation du pouvoir, une participation aux décisions, par un processus de consultation adéquat et une très large politique d'information, puis un partage final du résultat, car il est bien évident qu'on ne peut pas exiger des hommes qu'ils travaillent avec plus de conscience et plus de cœur sans partager ensuite le gâteau! Une nouvelle dimension est ainsi donnée à l'entreprise et surtout aux hommes qui l'animent, qui la respectent et en deviennent des partenaires.

On a parlé à tort, en évoquant votre système, d'autogestion, de décision prise par la base, etc. Comment s'opère réellement la prise de décision dans le cadre de cette participation?

Ces erreurs d'interprétation viennent du fait que j'ai été le représentant de la base; mais, aujourd'hui, je suis le chef d'entreprise et les décisions ne sont pas prises par la base. Le système repose en effet sur le principe de la consultation, qui consiste à faire participer aux décisions avant de les appliquer. Personne n'est un génie sur terre et pour un chef d'entreprise prévoir constitue la tâche la plus délicate. C'est la raison pour laquelle j'essaie toujours de me présenter devant mes hommes, devant mes partenaires que sont les salariés, avec de bonnes décisions. Et depuis 1969, il n'y a jamais eu de conflit entre nous et nous avons tenu nos objectifs.

Mais, dans un tel système de participation aux décisions et de délégation des responsabilités, le chef d'entreprise reste maître des décisions. Notre maison comprend un comité d'entreprise et un délégué syndical; ce comité se réunit une fois par mois pour examiner les grandes décisions, les services transformés en petites équipes autonomes participent aux petites décisions. Mais nous ne sommes pas tombés dans le piège de la «réunionite», devenue aujourd'hui, dans maintes entreprises, une mode et une «méthode» de nouvelle gestion. Le système de participation permanente, grâce à une large information et à la politique de «porte ouverte», permet d'être très rationnel dans ce domaine et de ne pas mobiliser tous les chefs de service pour une discussion qui n'en concernent peut-être que deux! Nous nous réunissons en comité d'entreprise quand le besoin s'en fait sentir, sans date fixée longtemps à l'avance.

Toute l'organisation se fonde une politique d'information très étendue...

Du haut en bas de l'échelle en effet, et cette volonté d'information est réelle et constante. Il s'agit en premier lieu de l'information financière. Au Plaza-Athénée, tous nos livres sont ouverts, tous les membres du comité d'entreprise et les chefs de service connaissent les états financiers, le bilan mensuel, l'ensemble du personnel est éduqué à l'économie de la maison. Tous les chiffres sont affichés à l'intention du personnel; je reçois chaque jour la récapitulation du chiffre d'affaires réalisé dans chaque service le jour précédent, le budget qui était prévu, le chiffre de l'année dernière. Et il arrive même que la feuille récapitulative soit affichée et distribuée avant que j'en prenne connaissance...

La finalité de cette gestion participative est un intérêt pour le bénéfice; comment fonctionne-t-elle?

Dans une entreprise classique, le bénéfice est partagé en parts égales entre les sociétés et les actionnaires. Notre système de participation financière prévoit trois tiers: un aux sociétés, un à l'actionnaire, un au personnel. Ce dernier tiers (33%) permet au Plaza-Athénée d'avoir la meilleure rentabilité de toute la chaîne internationale de la compagnie anglaise; après net après impôts sur les sociétés et 12% net après le capital investi. Au niveau du personnel, quand les premiers fruits sont arrivés il y a 4 ans, participation et intérêt bloqués pour le plus petit salaire de l'entreprise – qui est déjà correct – représentent la valeur de deux semaines de salaire. En 1976, cette valeur atteignait 4 mois et 1/2 de salaire.

J'aimerais préciser ici que la hiérarchie se fait par le salaire; mais le partage du fruit, c'est-à-dire de la bonne productivité, se fait presque à égalité. Ma part est égale à celle d'un cadre et les coefficients de participation, dans l'ensemble du personnel, présentent des différences minimes. Tout le secret de la motivation est là.

Que devient l'intérêt en cas de perte financière?

C'est une (bonne) question que tous les patrons et hôteliers sceptiques me posent. La réponse tient en deux mots: un climat de confiance. Notre solidarité est telle que nous sommes ici tous prêts – mes 400 employés, les responsables, les délégués et moi-même – à subir une perte en cas de crise. Dans cette éventualité, un plan de secours, établi pour plusieurs mois, a été élaboré; il peut être opérationnel du jour au lendemain et tout le monde l'acceptera avec cœur et bonne volonté, car nous avons tous décidé de nous serrer la ceinture. Ce plan prévoit notamment la sécurité de l'emploi.

Sur le plan financier, quelles ont été les repercussions de ce système de gestion?

En plus des facteurs déjà cités, je précise que, grâce à une saine proportion employés (400) – chambres (200) et à un taux d'occupation qui n'a cessé de progresser, nous avons augmenté nos bénéfices, au cours de 5 dernières années, de 600%. Une progression fabuleuse qui équivaut au meilleur retour sur le capital de la société multinationale propriétaire qui compte 800 hôtels dans le monde... et qui n'a aucune raison d'intervenir dans cet établissement qui représente le prestige de l'hôtellerie française et dont j'assume la responsabilité de la gestion.

Comment expliquez-vous pourtant que votre système de gestion participative ne semble guère faire école dans l'hôtellerie?

Vous avez raison de préciser «dans l'hôtellerie», car l'exemple du Plaza-Athénée est, à ma connaissance, unique dans l'hôtellerie européenne. En revanche, je suis le vice-président d'une association française pour la participation, représentant 85 entreprises et 460 000 salariés; là, les grèves n'existent pas et la preuve a été faite que chaque fois que l'on donne au personnel la condition de partenaire, d'associé au sens propre du mot, la production s'améliore à une vitesse effarante. Dans de nombreux pays, l'hôtellerie, elle, n'a jamais été gérée ni considérée, ni traitée comme une industrie. On a cherché de bons hôteliers, mais on a négligé les méthodes de gestion et les qualités psychologiques des hommes. Un directeur au-

jourd'hui doit avoir les qualités d'un leader, ce qui implique d'être humble et de savoir écouter avant de parler. Mais tout le monde a peur de partager. Ici, j'ai deux partenaires: les actionnaires et les salariés. Et je les mets exactement au même niveau: c'est une concrétisation de l'association capital-travail dont on parle depuis longtemps en France! La presse spécialisée du monde entier s'intéresse à notre système, des PDG et des patrons m'ont prié de le leur expliquer, mais les exemples d'application tardent à se manifester. La gestion participative est prêchée aux Etats-Unis par une série d'organismes qui s'aperçoivent maintenant que la participation financière n'est plus suffisante pour les jeunes générations et qu'elle doit être complétée par une gestion participative, qui permet de donner une autre dimension aux employés, de leur amener la joie et le bonheur au travail, le droit aussi d'être traités comme des hommes à 100% et non comme des objets.

Quelle a été la conséquence de votre organisation sur le marché et comment a réagi votre clientèle?

En créant les conditions pour qu'un homme donne le meilleur de lui-même dans un minimum de temps de travail, nous lui avons donné une qualité de vie. Mais en offrant une qualité de vie à nos employés, nous avons offert une qualité de vie à nos clients. De nombreux témoignages, ici, attestent de ce «phénomène clients». Aussi notre produit est-il devenu l'un des meilleurs du monde! Et ce sont les clients qui le disent, pas moi.

HENKELL TROCKEN

der Sekt,
der eine ganze
Welt
beschwingt





HOTEL-TREUHAND
des Schweizer Hotellier-Verein AG
FIDUCIAIRE DES HOTELS
de la Société Suisse des Hôtelliers SA

8037 Zürich
Habsburgstr. 9
01 44 06 77

3012 Bern
Länggassstr. 36
031 23 56 64

1820 Montreux
18, rue de la Gare
021 61 45 45

Bulletin Nr. 3 Die Selbstkosten des Hotel- und Restaurantbetriebes

Bei weitem nicht alle Betriebe des Gastgewerbes sind über die Selbstkosten ihrer Leistungen genau im Bilde. Dies hat verschiedene Ursachen. Einmal erfordert die zuverlässige Berechnung der Selbstkosten einen bestimmten Aufwand über die eigentliche Buchhaltung hinaus. Zum andern sagen sich zahlreiche Hotelliers und Restaurateure, dass es wenig Sinn hat, diesen Arbeitsaufwand auf sich zu nehmen, da die Preise ohnehin von der Konkurrenz und vom Markt bestimmt werden.

Es ist leider nicht von der Hand zu weisen, dass dem heute teilweise so ist. Dennoch, die Kenntnis der Selbstkosten gibt Gewissheit darüber, wie teuer die einzelnen Leistungen tatsächlich zu stehen kommen und auf welchen Leistungen man einen Gewinn oder Verlust erzielt. Sie versetzt einen in die Lage, Überlegungen darüber anzustellen, welche Leistungen zu marktgerechten Preisen angeboten werden können und welche allenfalls besser zu streichen wären. Die Hauptvorteile dürften aber sicher darin liegen, dass man sich mit Kosten und Preisen auseinandersetzt, daraus Erkenntnisse für rationelles Arbeiten gewinnt und allfälligen Verursachern gezielt zu Leibe rücken kann.

Worin besteht die Ermittlung der Selbstkosten?

Ganz einfach in der Feststellung, wie sich die Gesamtkosten einer Rechnungsperiode auf die verschiedenen Leistungsgruppen (Logement, Küche, Keller usw.) und anschliessend auf die Leistungseinheiten (Zimmervermietung, Logiernacht, Gericht, Getränk usw.) verteilen. Es ist klar, dass die Durchführung dieser Rechnung in der Praxis nicht sehr einfach ist, da der grösste Teil der Kosten im Gastgewerbe aus sog. **Gemeinkosten** oder **indirekten Kosten** bestehen.

Die wichtigsten Gemeinkostenarten sind die Personalkosten, die Kapital- und Abschreibungskosten, die Unterhaltskosten u.a.m. Nur wenige Kostenarten lassen sich im Sinne von direkten Kosten unmittelbar auf die einzelnen Leistungsbereiche verteilen, so z. B. die Wareneinsatzkosten der Küche und des Kellers, allenfalls auch die Kurtaxen im Logement.

Sind direkte und indirekte Kosten auf die Leistungsbereiche verteilt, so lassen sich durch Gegenüberstellung der Verkaufserlöse die Teilergebnisse nach den wichtigsten Bereichen Küche, Keller, Logement ermitteln.

Während die Betriebsrechnung nur ein Gesamtergebnis für den Betrieb als Ganzes ausweist, kennt man auf Grund der genannten Berechnungen (Betriebsabrechnung) nun auch die Teilergebnisse. Es ist sehr wohl möglich, dass trotz einem positiven Gesamtergebnis gewisse Teilbereiche mit einem Verlust abschliessen oder zumindest unterschiedlich ertragsintensiv sind.

Nachdem die Gesamtkosten der verschiedenen Leistungsbereiche bekannt sind, verfügt man im Prinzip über die eigentlichen Kalkulationsgrundlagen.

Selbstkosten des Logements

Im Logementbereich dividiert man die Gesamtkosten durch die Zahl der Logier-

nächte und ermittelt so die Selbstkosten pro Übernachtung. Es ist dies die sogenannte **Nachkalkulation**. Unterteilt man die Gesamtkosten des Logements ferner in fixe Kosten, d. h. solche die anfallen, ob das Hotel in Betrieb ist oder nicht (Kapitalkosten, Abschreibungen) und in variable Kosten, d. h. solche, die vom Grad der Auslastung abhängen, so hat man damit die Grundlagen für die Vorkalkulation. Da die fixen Kosten bei steigender Auslastung pro Übernachtung sinken, stellt man fest, dass die Gesamtkosten pro Übernachtung ebenfalls abnehmende Tendenz haben. Durch die Kenntnis dieser Kostenelemente kann man nun für verschiedene Auslastungsgrade die Preisuntergrenze errechnen und besitzt so konkrete Unterlagen für die Verhandlung mit Reisebüros und Reisegruppen.

Eine weitere Verfeinerung der Rechnung besteht in der Anwendung sogenannter Äquivalenzziffern, welche es erlauben, für verschiedene Zimmertypen, je nach Sanitärkomfort, Lage, Grösse usw. differenzierte Selbstkosten zu ermitteln.

Selbstkosten der Restauration (Küche und Keller)

Während beim Logement in der Regel die Divisionskalkulation angewendet wird (Division der Gesamtkosten durch Anzahl Übernachtungen), arbeitet man in der Restauration mit der sogenannten Zu-

schlagskalkulation. Diese besteht darin, für die einzelnen Gerichte oder Getränke die direkten Warenkosten zu ermitteln und die indirekten oder Gemeinkosten in Form eines prozentualen Zuschlagsatzes aufzurechnen. Der Zuschlagsatz berechnet sich für die Küche und den Keller nach der Formel

$$\frac{\text{indirekte oder Gemeinkosten} \times 100}{\text{direkte Kosten}}$$

Dieser Satz beträgt für die Küchenleistungen in der Regel zwischen 130 und 200 Prozent, was zum sogenannten Faktor 2,3 oder 3,0 führt, d. h. dass die Warenkosten der Küche mit diesem Satz multipliziert werden müssen um so auf die Selbstkosten zu kommen.

Der Zuschlagsatz ist für die Kellerleistungen in der Regel niedriger, da weniger Gemeinkosten entstehen (keine Produktionskosten wie bei der Küche). Er variiert je nach Betriebs- und Kostenstruktur, zwischen 80 und 120 Prozent. Dadurch reduziert sich der Faktor auf 1,8 bis 2,2.

Schlussbemerkungen

Die oben ermittelten Sätze ergeben sich gestützt auf die effektiven Kosten. In der Praxis können sie aber nur beschränkt Verwendung finden. Vielmehr behilft man sich in der Regel mit einem Durchschnittssatz, was bewirkt, dass die Küchenleistungen unter und die Kellerleistungen über den effektiven Selbstkosten verkauft werden müssen. Entsprechend resultiert in der Küche des öftern ein Verlust, der durch einen Gewinn aus dem Verkauf von Kellerleistungen kompensiert werden muss. Die Preise sind demzufolge meistens nicht kosten-, sondern marktorientiert ausgerichtet. Die Kenntnis der effektiven Selbstkosten kann hier helfen, das Angebot auf mehr oder weniger kostendeckenden Artikeln aufzubauen. Na

de l'année, ils ont rendu visite à tous les élèves dans leur établissement d'apprentissage. Dix cours préliminaires ont permis de familiariser les assistantes d'hôtel de deuxième année d'apprentissage avec la gestion du personnel. Deux cours de quatre jours ont été organisés sur le même thème pour les assistantes de direction, en troisième année d'apprentissage.

Les futurs maîtres et maîtresses de technologie des hôtels-écoles SSH ont été préparés à leur enseignement par un cours de méthodologie, d'une durée d'une semaine. En collaboration avec divers organismes, de nombreuses réunions d'information sur les possibilités de formation et de perfectionnement professionnels dans l'hôtellerie et la restauration ont été organisées.

Formation des cadres

Cette année, nos «Cours régionaux d'une journée» ont soulevé un intérêt aussi manifeste que précédemment, et ce ne sont pas moins de 390 chefs de département, et même des chefs d'entreprise qui se sont réunis pour discuter de problèmes techniques. Les deux cours «Calcul de la cuisine» et «Technique de vente» ont été organisés pour la première fois en Suisse romande.

Etant donné l'intérêt qu'ils ont soulevé, nous pensons élargir notre offre dans cette partie de la Suisse également. Un autre cours donné en langue allemande sur le thème «Enfants heureux - parents satisfaits» a permis aux participants de s'informer sur les possibilités de proposer aux enfants des vacances qui leur plaisent, par une offre de services appropriée.

Ce sont surtout des dames qui se sont initiées à l'art de la décoration florale. Au début de l'été et en automne, elles ont eu l'occasion d'apprendre comment décorer une pièce avec des fleurs séchées. Deux autres cours intitulés «Menus et boissons» et «L'hygiène dans la restauration» ont complété notre offre de cours.

Les cadres supérieurs ont non seulement des questions techniques à régler, mais ils doivent également faire face à des problèmes de gestion de personnel; 74 de ces cadres ont donc participé au cours de 4 jours donné sur le thème «Le métier de chef». Ce cours a permis de souligner la très grosse difficulté qui existe à mettre en pratique, dans la vie professionnelle, les principes de gestion de personnel enseignés, ainsi que les théories de la motivation dont il est si fréquemment discuté pendant le cours. Il sera tenu compte de ce problème dans le nouveau programme de formation des cadres moyens et supérieurs où seront traitées la gestion du personnel et la psychologie du comportement, à partir de 1978.

Séminaire SSH pour les chefs d'entreprise

Quatre cours de trois semaines chacun ont pu être organisés l'année dernière à Berne, Stansstad et Arosa. Il est réjouissant de constater que, même en période de récession, les hôteliers considèrent toujours leur perfectionnement professionnel comme une nécessité. Au printemps 1976, il a été possible d'organiser, pour la deuxième fois, deux séminaires en même temps (fin du cycle 6 et début du cycle 7).

Le 20 novembre 1976, 39 participants du cycle 6 ont reçu le diplôme d'Hôtelier-restaurateur diplômé SSH, au cours d'une réception donnée à l'Hôtel Schweizerhof, à Berne. C'est un total de 95 conférenciers, parmi lesquels des scientifiques, des consultants et des praticiens, qui ont uni leurs efforts pour dispenser aux participants du séminaire la formation la plus complète possible en matière de gestion d'entreprise.

Les préparatifs du premier cycle de séminaire en français sont terminés. C'est le 21 avril 1977 que débutera, à Montreux, le premier jour de cours du Séminaire SSH pour la formation des chefs d'entreprise en Suisse romande. Au cours de deux réunions qui se sont déroulées l'année dernière, la Commission

Sommer in Amerika

Gute Beziehungen zwischen der Schweiz und Amerika sind oft auf persönliche Freundschaften gegründet. Von diesem Gedanken ausgehend, organisiert die Schweizer Zeitung in Amerika ein «American-Swiss Youth Program». Im Gegensatz zu anderen Programmen steht dieses Austauschprogramm ganz auf individueller Basis. Die Schweizer Zeitung sieht ihre einzige Aufgabe darin, die beiden Elternpaare miteinander in Verbindung zu bringen. Die beiden Familien, die eine in der Schweiz und die andere in Amerika, erklären sich bereit, gegenseitig ihre Kinder während der Sommerferien in ihrem Heim aufzunehmen. Die Elternpaare erhalten eine Adresse von der Schweizer Zeitung und besorgen dann alles übrige direkt mit der anderen Familie, d. h. den Kontakt, Transport, Dauer des Aufenthaltes und sonstige Abmachungen. Die Schweizer Zeitung in Amerika hat untersucht, Schweizerfamilien auf diesem Weg auf diesen Austausch aufmerksam zu machen. Interessenten sollten sich direkt mit der Schweizer Zeitung an der folgenden Adresse in Verbindung setzen: Swiss American Review, American-Swiss Youth Exchange Program, Swiss Center, 608 Fifth Ave., Suite 609, New York, N.Y. 10020

Redetechnik und Verhandlungstaktik

2 SIU-Seminarien am 10./11. und 12./13. Mai 1977 in Interlaken

Sitzungen leiten, an Konferenzen teilnehmen, einen Vortrag halten, Gespräche und Verhandlungen führen - wer wird nicht beruflich, in einem Verein oder in einer Behörde stets vor diese Aufgabe gestellt?

Das Schweizerische Institut für Unternehmensschulung im Gewerbe, eine Selbsthilfsinstitution der gewerblichen Organisationen der Schweiz, will mit seinem Seminar eine grundlegende Einführung in die Probleme der Redetechnik und Verhandlungstaktik

Der Referent R. Gnägi, Direktor der Zentralstelle für berufliche Weiterbildung, St. Gallen, arbeitet als Spezialist für dieses Gebiet nur in kleinen Gruppen. Die Teilnehmerzahl ist auf 14 Personen beschränkt. Eine rasche Anmeldung ist deshalb erforderlich. Verlangen Sie sofort die detaillierte Ausschreibung, die Sie unverbindlich beim SIU, Postfach 2721, 3001 Bern Telefon (031) 25 77 85 erhalten. Anmeldeschluss: 26. April 1977.

SSH pour la formation des chefs d'entreprise a modifié et adapté la conception du séminaire aux nouvelles exigences de notre époque. A l'occasion du dixième anniversaire du séminaire, l'Hôtel-Revue fera des rapports détaillés sur les prochains cours.

Cours pour directeurs

Trois cours de 4 jours et demi donnés sur le thème de la gestion du personnel ont permis à une cinquantaine de participants de se pencher sur ces questions. Même si les circonstances ont quelque peu changé, une gestion du personnel fondée sur la vraie autorité reste, comme par le passé, l'un des atouts majeurs permettant d'assurer à long terme la réussite financière d'un établissement hôtelier.

En plus des cours sur la gestion du personnel, le succès du cours sur la «Comptabilité» s'est également affirmé. Au cours d'une quinzaine de journées d'étude, 30 participants ont appris comment utiliser la comptabilité comme instrument de conduite et de contrôle.

Communication à nos annonceurs!

Comme les services des PTT ainsi que ceux de l'imprimerie de l'Hôtel-Revue sont fortement réduits pendant les fêtes de Pâques, soit du jeudi 7 avril 1977 au lundi de Pâques 11 avril 1977.

le dernier délai pour les insertions du numéro 15 du 14 avril a dû être avancé au jeudi 7 avril 1977, 11 h.

Nous prions notre clientèle de bien vouloir passer ses ordres à temps. Sinon, en raison des jours fériés de Pâques, nous ne serions pas en mesure de garantir l'exécution des ordres dans les délais.

Administration des annonces de l'Hôtel-Revue

Mitteilung an unsere Inserenten!

Da über Ostern von Donnerstag, den 7. April 1977, bis mit Ostermontag, den 11. April 1977, die Dienste der PTT sowie der Druckerei der Hotel-Revue stark eingeschränkt werden, muss der

Inseratenschluss für die Nummer 15 vom 14. April auf Donnerstag, 7. April 1977, 11 Uhr vorverlegt werden.

Wir bitten unsere Inseratenkundschaft, den vorverlegten Inseratenschluss bei der Auftragserteilung zu beachten; andernfalls wären wir infolge der über Ostern ausfallenden Arbeitstage nicht in der Lage, eine fristgerechte Erledigung der Aufträge zu gewährleisten.

Inseratenverwaltung der Hotel-Revue

hotel
revue

hotel
revue

Assemblée générale de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy

Une femme à la présidence de l'hôtellerie lausannoise

Bien charmante «première» l'autre jour à Lausanne, où les hôteliers de cette belle ville se donnaient une femme pour conduire leurs destinées. Réunis en effet pour leurs assises printanières à l'Hôtel Aulac, les membres de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy (SHLO) ont élu, pour succéder à M. Georges Fassbind, arrivé au terme de son double mandat de six ans, Madame Jeanine Rolaz, qui dirige l'Hôtel de la Navigation et qui sera la première femme à la tête d'une section de la Société suisse des hôteliers. Nos compliments, Madame!

Le règne du président sortant aura été caractérisé par une série de réformes et de constantes remises en cause. Successivement, la SHLO, l'ADIL-Office du tourisme et des congrès de Lausanne et l'Association cantonale vaudoise des hôteliers (ACVH) ont connu des changements de statuts et de structures. D'autres événements, illustrant les heurs et malheurs d'une société hôtelière qui n'a jamais perdu de son dynamisme et de sa foi, ont marqué ces six années de présidence: lancement du Festival de la meilleure séquence sportive télévisée «L'Anneau d'Or», étude du projet d'un Centre olympique, chute des nuitées... Dans son hommage de reconnaissance au président démissionnaire, Mme Rolaz, jusqu'ici vice-présidente de la SHLO et membre de nombreuses associations et commissions professionnelles, loua les talents de réformateur de M. Fassbind, son dynamisme et son sens de l'organisation.

Le management au niveau d'une section locale

Ce titre nous paraît assez bien résumer le style de présidence adopté, comme quelques-uns de ses collègues, par M. Fassbind. Divers responsables ont en effet été nommés à la tête de plusieurs commissions de travail, certes de valeur inégale, mais toutes très utiles. Lors de cette assemblée, chacun d'entre eux a présenté un rapport succinct:

- **Achats-Etudes** (resp.: Mme Rolaz): Cette commission a organisé un voyage d'études à Nice et procédé à des comparaisons de salaires dans une trentaine d'établissements. La situation dans ce domaine a été caractérisée, cette dernière année, par une grande stabilité. Des études de possibilités d'achats ont également été entreprises.
- **Centrale de placement** (M. Boss): Les besoins, sur le marché de l'emploi, ont considérablement évolué ces dernières années: rappellons que cette centrale de l'offre et de la demande se trouve à l'Hôtel de Lausanne. Le problème de la qualification du personnel se pose aujourd'hui avec beaucoup plus d'acuité. La commission envisage d'étudier un plan de travail pour le placement des cuisiniers et sommeliers (apprentis).
- **Publicité collective** (M. Gruss): Un nouveau cliché a été confectionné, plus particulièrement à l'usage des guides spécialisés.
- **Timbre de publicité** (M. Stettler): C'est un montant de plus de 60 000 francs qui a

été ainsi encaissé, portant le fonds du timbre de publicité à 170 000 francs.

Préoccupations et projets de la SHLO

Après une intéressante présentation du rôle et des activités de l'Association cantonale vaudoise des hôteliers, par son président, M. René Haeblerli, Mme Rolaz renseigna les membres de la SHLO sur le projet de révision des taxes de patentes qui sera prochainement soumis au Grand Conseil, non sans avoir provoqué quelque émoi dans la corporation. Il apparaît qu'à la suite de diverses tractations menées avec les autorités compétentes par les associations filiales vaudoises de l'hôtellerie et de la restauration le projet primitif, qui prévoyait de substituer à la taxation sur le chiffre d'affaires des boissons une taxation sur le chiffre d'affaires global, a évolué favorablement. Le taux appliqué à l'hébergement et à la restauration ne présenterait en effet que la moitié du taux appliqué au chiffre d'affaires des boissons (1,75 % dans le premier cas, 3,5 % dans le second). Cette pondération de la nouvelle formule, caractérisée par une application de taux différenciés, sera examinée lors de la session du Grand Conseil au mois de mai.

Quant au projet de Centre et Musée olympiques, il a fait l'objet de démarches très fructueuses. On pense notamment y installer un Cinéma, l'ensemble devant constituer une véritable attraction d'intérêt international.

● Selon son «ministre des finances», M. A. L. Chollet, la SHLO consacre les trois quarts de son budget, soit plus de 120 000 francs, à la publicité.

● Les hôteliers lausannois envisagent d'installer, conjointement avec l'ADIL, un système automatique de réservation de chambres à la Gare CFF.

● Au cours de cette même séance, les membres ont procédé à diverses élections. M. H. Boss, plus rééligible, a été remplacé au comité par M. M. Wilhelm, tandis que M. G. Fassbind était réélu au comité, en tant que membre, pour une nouvelle période de 3 ans.

A l'issue de la partie administrative, M. Pierre Schwitzgebel, directeur de l'Office du tourisme et des congrès de Lausanne, qui est également secrétaire de la SHLO, a présenté un magistral exposé audiovisuel intitulé «Lausanne et le tourisme». Une preuve de plus, ajoutée à l'élection du jour, que le tourisme lausannois est désormais conduit avec efficacité et sourire! J. S.

Vacances en roulotte tzigane dans le Jura

La vitesse du bonheur: 6 km/h.

C'est le slogan sous lequel Pro Jura Voyages, l'agence de voyages de l'Office jurassien du tourisme, à Moutier, place son programme 1977 de vacances en roulotte tzigane à travers le Jura.

On sait que cette nouvelle formule de vacances à la campagne, avec un cheval attelé, reconstruit depuis quelques années un grand succès, ce qui ne surprendra personne à l'heure où nombreux sont ceux qui aspirent à un authentique retour à la nature, en famille, retrouvant ainsi une qualité de vie dans la simplicité du monde rural. Et ce au rythme de la plus noble conquête de l'homme: à 6 km/heure. En 1976, plusieurs dizaines de familles et de couples n'ont pu prendre le départ, faute de place. Pro Jura entend en effet ne pas multiplier le nombre des roulettes. Il a, en revanche, créé plusieurs produits:

- «Le romantique pays d'Ajoie» (1 semaine).
- «Les Franches-Montagnes pittoresques» (1 semaine).
- «A travers plaines et plateaux du Jura» (2 semaines).
- «En roulotte à la carte» (uniquement réservé à ceux qui ont participé aux voyages en 1974, 1975 ou 1976).
- «Deux familles - deux roulettes» (1 ou 2 semaines).
- «Week-end en roulotte» (2, 3 ou 4 jours).
- «Jeunesse en roulotte tzigane» (réservé, en dehors de juillet et août, aux étudiants, scouts et autres groupes de jeunes).

Le nouveau prospectus des vacances en roulotte, édité par Pro Jura Voyages, décrit ces différents itinéraires. Rappelons que l'hébergement s'effectue dans les hôtels-relais de campagne qui jalonnent les circuits. Les roulettes sont entièrement équipées pour le voyage et le pique-nique par tous les temps; les arrangements forfaitaires, très complets, comprennent tous les frais (à l'exception des repas principaux), permettant la nourriture et l'écurie pour le cheval! sp/r.

Le tourisme jurassien résiste bien à la récession

Le Bureau fédéral de statistique vient de publier les chiffres des nuitées dans l'hôtellerie pour l'année 1976. Pour l'ensemble de la Suisse, la diminution du pourcentage des nuitées atteint 4%. Dans le Canton de Berne (districts jurassiens compris), le recul est de 4,2% approchant ainsi la moyenne suisse. En ce qui concerne le Jura (sept districts), on enregistre 310 980 nuitées pour l'année 1976, soit un très léger recul de 2,1%.

Nouvelles vaudoises

Début d'année déficitaire dans l'hôtellerie vaudoise

Les établissements hôteliers vaudois n'ont pas très bien commencé l'année 1977. Les statistiques officielles indiquent en effet que, avec 211 051 nuitées durant le mois de janvier, il sont déjà en retard de 3116 nuitées sur le même mois de 1975. Cela représente un recul de 1,5%. Les nuitées suisses se chiffrent à 81 061, celles des étrangers à 129 000, soit en pourcentage -2,7% et -0,7%.

Une fois de plus, il faut constater que seule la Région lémanique est responsable de cette situation déficitaire. Sa fréquentation a baissé de 5,7% avec 76 553 nuitées contre 81 192 en janvier 1975. Mais au sein de cette région lémanique, les situations ont été fort différentes: Montreux réussissait, avec 17 937 nuitées, à éviter les chiffres rouges puisque sa clientèle a augmenté de 2,3%, alors que son taux d'occupation des lits passait de 16,7% en janvier 1975 à 18,1% en 1976; Lausanne par contre, avec 44 002 nuitées, chutait de 6,1%, son taux d'occupation des lits baissant de 29% à 27,2%.

Les autres régions du canton ont été soit stationnaires, soit en augmentation. Stationnaires les Alpes vaudoises qui ont enregistré 117 200 nuitées contre 117 233 en janvier 1975. Par contre le taux d'occupation des lits a augmenté d'un point: il passe de 48% à 49%.

Le Plateau et le Jura vaudois poursuivent leur progression, le premier de 12,9% avec 9254 nuitées, le second de 11,3% avec 4928 nuitées. Mais pour ces deux régions le taux d'occupation des lits reste faible: 15,6% pour le Plateau, 16,8% pour le Jura. Il faut d'ailleurs constater qu'aucune région du canton n'atteint le 50% de taux d'occupation, pas même les Alpes vaudoises, et ceci malgré un enneigement très satisfaisant.

En bref...

● **Ville neuve** a enregistré, en 1976, 66 649 nuitées hôtelières et parahôtelières, en diminution de 2691 (3,9%) sur 1975. L'Office du tourisme est présidé par M. Daniel Steinbach, qui a annoncé une forte hausse des cotisations.

● **La CGN** (Compagnie générale de navigation sur le Lac Léman) a connu en 1976 une excellente année. Pour la première fois son chiffre d'affaires a dépassé les huit millions de francs, grâce aux apports de 1 404 654 passagers. Elle a ainsi pu équilibrer ses comptes, alors que les six années précédentes avaient été déficitaires.

● **A Bex**, le **Parc-Hôtel des Salines** restera fermé cette année. Telle est la décision qu'ont prise les propriétaires, de nationalité allemande. Cette nouvelle a provoqué une vive réaction de la part du Syndicat d'initiatives de Bex, qui dans un communiqué regrette une telle décision, même momentanée, qui cause le plus grand tort au tourisme bellerin. Tous les efforts du Syndicat tendront à la réouverture rapide de l'établissement, le plus important de la station avec 150 lits. Cl. P.

Toute la France gastronomique à Coppet

La mode est aux quinzaines gastronomiques, voire aux échanges culinaires de région à région. C'est souvent l'occasion d'inattendues découvertes gustatives; c'est aussi une forme de promotion touristique efficace.

Mais ce que propose actuellement l'Hôtel du Lac à Coppet, grâce à la brigade de l'Hôtel PLM Saint-Jacques de Paris, c'est encore autre chose, quelque chose de plus complet et de plus varié.

Il faut savoir que le Restaurant français du PLM Saint-Jacques (un hôtel de plus de 1600 lits) change tous les deux mois de carte et présente à tour de rôle les spécialités culinaires de chacune des régions de France. Pour cela, les responsables de l'hôtel se rendent sur place et sélectionnent les mets les plus typiques et les plus savoureux de la région. Il leur arrive de retrouver de vieilles recettes injustement tombées dans l'oubli.

De région en région, cela fait une somme de connaissance culinaire considérable dont bénéficient les cuisiniers du PLM Saint-Jacques, qui ont choisi 32 recettes classiques ou parfaitement insolites...

Un repas a réuni la presse la veille de l'ouverture de ce «Tour de France gastronomique» que l'on peut savourer à Coppet jusqu'au 31 mars. On put y déguster durant des 32 mets composant la carte! Cela aurait pu être une corvée; ce fut une vraie fête, grâce à l'originalité et à l'excellence de la cuisine, grâce aussi à l'ambiance que ne manque jamais d'apporter cet admirable hôtelier-poète qu'est René Gottraux, propriétaire de l'Hôtel du Lac de Coppet. Et de découverte en découverte, on se prenait à penser que cette cuisine transmise de génération en génération, devenue le patrimoine d'un pays,



Le Salon de l'ameublement, qui s'est ouvert à Lausanne et dont l'importance ne cesse d'augmenter, présente à nouveau d'étonnantes créations. Les intéressés ont jusqu'à dimanche pour aller s'en rendre compte «de visu».

(ASL)

possède aussi ses très grands chefs qui restent injustement dans l'anonymat mais qui, par l'amour de leur métier, par leur esprit d'invention et de recherche, par la perfection des mets qu'ils préparent, sont de vrais artistes.

Du 1er au 15 novembre prochain, le restaurant du PLM Saint-Jacques à Paris organisera une quinzaine gastronomique suisse. C'est René Gottraux qui a été chargé de la préparer et de l'animer. Il s'est promis de présenter aux Parisiens un vrai festival de spécialités vaudoises. Et sur ce point, on peut lui faire confiance! Cl. P.

OCDE: la voix de la Suisse très écoutée

(FST) Lors de la récente session du Comité du tourisme de l'OCDE, la délégation suisse a présenté un plan pour la refonte du rapport annuel intitulé «Politique du tourisme et tourisme international dans les pays de l'OCDE».

Ce fameux «rapport bleu» est aujourd'hui encore la principale source d'informations statistiques sur le tourisme international. La délégation suisse propose désormais des modifications concrètes en vue de combler les lacunes de ce rapport:

- Prise en considération du **tourisme national** qui est, sur le plan quantitatif, beaucoup plus considérable que le tourisme international;
- Meilleure appréciation de la **signification économique du tourisme** dans chacun des pays membres de l'OCDE;
- Différenciation des **données chiffrées** mises à jour, en vertu des principales formes de l'activité touristique.

D'autre part, des suggestions ont été faites en vue d'une meilleure utilisation du matériel d'information disponible. Ces propositions devraient permettre aux différents représentants du tourisme national et international d'améliorer les bases d'appréciation destinées à l'engagement optimal des moyens touristiques. La proposition de la délégation suisse a été accueillie avec beaucoup d'intérêt par les autres délégations et a suscité un écho très favorable. La nécessité d'une discussion de principe consacrée au rapport annuel du Comité du tourisme de l'OCDE a été largement admise. Le Comité a donc pris la décision de confier ce sujet extrêmement complexe à un groupe de travail spécial en vue d'en poursuivre l'élaboration.

Un Valaisan élu à l'Académie de gastronomie Brillat-Savarin

L'Académie de gastronomie Brillat-Savarin vient de tenir, à Paris, une réunion plénière présidée par M. le professeur G. Portmann. C'est à l'unanimité que fut adoptée l'admission d'un chef de cuisine suisse, M. Fritz Balestra, de l'Hôtel des Alpes, à Champéry.

M. Balestra occupera le siège 47. Il s'agit de celui de Joseph Favre, ce grand chef valaisan, né en 1849, à Vex. Joseph Favre, qui œuvra dans de grandes maisons de Suisse, Allemagne et France, a publié le «Dictionnaire universel de cuisine et d'hygiène alimentaire»; il fut aussi le fondateur de l'Académie Culinaire de France. La cérémonie de réception de M. Balestra aura lieu le 23 juin 1977 à Champéry. M. Germa, président de l'Académie culinaire de France, présentera Joseph Favre, ce cuisinier suisse fort peu connu chez lui. Une plaque rappelant la mémoire de Joseph Favre sera inaugurée à Vex, en collaboration étroite avec l'Académie suisse des gastronomes. L'élection de M. Fritz Balestra est un juste hommage rendu à un cuisinier qui a non seulement défendu la qualité mais fait un effort pour la revalorisation des spécialités régionales.

Propos fribourgeois

Une action «100 000 enveloppes»

Un motif graphique personnalisant la ville de Fribourg, d'ailleurs utilisé pour plusieurs publications et moyens de promotion touristique, sera imprimé au verso de divers modèles d'enveloppes de correspondance courante. Ainsi, chaque entreprise pourra participer tout en personnalisant sa correspondance, à la diffusion de l'image de Fribourg sans qu'il lui en coûte beaucoup d'argent.

Fribourg a une vocation touristique évidente et comme le mouvement touristique d'une ville se répercute finalement sur toute sa population, l'action «100 000 enveloppes» trouvera certainement un très large écho auprès du public et de l'économie fribourgeoise.

Les autoroutes avancent bon train

Au cours d'une récente conférence de presse présidée par M. F. Masset, conseiller d'Etat, directeur des Travaux publics, on a appris que le programme des autoroutes dans le canton de Fribourg - qui est certainement le canton romand le plus affaibli actuellement dans ce domaine - avançait à un rythme très soutenu. La N 12, reliant Berne à Vevey, a un tronçon de 63 km en territoire fribourgeois; 29 km sont en circulation et 33 km en construction. Son ouverture complète est prévue pour 1981. En plus du tronçon Thörishaus-Corporaux déjà ouvert au trafic, le tronçon Riaz-Vaulruz (évitement de Bulle) sera opérationnel au début d'août 1977. Le viaduc sur le lac de la Gruyère sera partiellement ouvert en 1979, de même que le tronçon Riaz-Vuipens. Il est prévu d'aménager des restaurants à Fillingtorf et Avry-devant-Pont.

Quant à la N 1, élément d'un réseau routier européen qui doit relier Lisbonne à Helsinki, elle sera au centre des débats des Chambres fédérales, le tracé prévu entre Avenches et Yverdon étant remis en cause. Le tronçon Chiètres-Lövenberg sera ouvert en 1981.

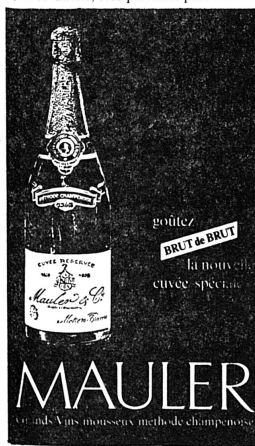
Le «Faverge» 76 d'une qualité exceptionnelle

Les invités de M. Hubert Corboud, administrateur des vignes de l'Etat de Fribourg qui est propriétaire du domaine de Faverge, dans le Lavaux, ont mis à l'épreuve la cuvée 1976. Les vendanges s'étaient déroulées dans d'excellentes conditions, produisant 120 000 litres de blanc et 13 000 litres de rouge, soit le double de l'année précédente. Le Faverge blanc se vendra 8 fr. 20, le St-Saphorin et l'Ogoz 7 fr. 70; le Faverge rouge atteindra 8 fr. 70. Et ce millésime 1976 sera, de l'avis des connaisseurs, d'une qualité exceptionnelle. sp

Un nouveau bivouac du CAS

Sous l'égide de la section des Diabètes-Lausanne du Club alpin suisse, un nouveau système préfabriqué de bivouac de haute montagne a été mis au point; on a pu en voir la réplique exacte lors du dernier Salon du tourisme, à Lausanne.

Il s'agit d'une construction (dont la première implantation se situe à l'altitude de 3050 m sur la bordure Est du glacier de Mittelaletsch, versant Sud des Alpes bernoises) qui forme un hexagone parfait et qui est réalisé à l'aide de panneaux de bois et de matériaux isolants. La toiture est en tôle de cuivre gravée, l'habillage des faces en madriers de mélèze et en pierres du pays. Ce bivouac, très rationnellement conçu, contient 13 couchettes, une table centrale avec sièges, ainsi qu'un buffet-pharmacie avec vivres et matériel de secours en montagne. D'une surface habitable de 25 m², cet équipement nécessite un investissement de l'ordre de 70 000 francs, transports par hélicoptère compris.



Sparen Sie, indem Sie Ihre Grossküche mit Rochat - Standard- und Modularelementen ausrüsten!

ROCHAT

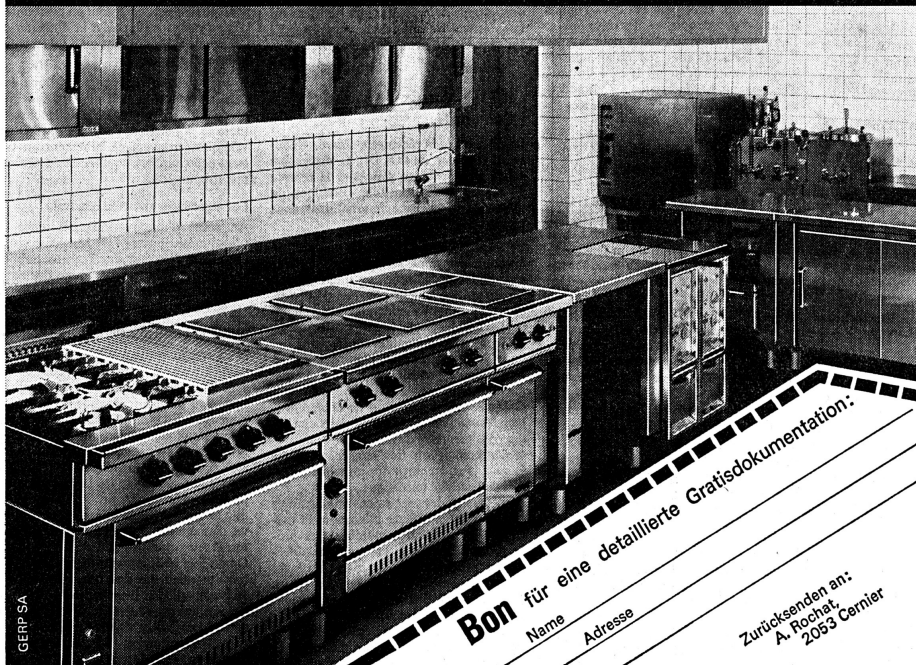
Mit dem Rochat-Standard- und Modularprogramm können Sie bei der Modernisierung oder Neueinrichtung Ihrer Grossküche beträchtliche Kosten einsparen.

Die nach dem Baukastensystem konstruierten Rochat-Grossküchenapparate und -Möbel werden allen Anforderungen und Bedürfnissen gerecht. Sie sind einfach, günstig im Preis, praktisch und von guter Qualität.

Von der Projektierung bis zur Einrichtung und anschliessenden sorgfältigen und regelmässigen Wartung Ihrer Anlage steht das Rochat-Team auf Anfrage jederzeit zu Ihrer Verfügung.

A. Rochat - 2053 Cernier -
038/533 533

Ausstellung in Zürich,
Zehnder & Stuppan AG, Hildastr. 6
und in Chur, H. Eugster, Sägenstr. 8



Bon für eine detaillierte Gratsdokumentation:

Name _____
Adresse _____

Zurücksenden an:
A. Rochat,
2053 Cernier

INFRA-GRILLROSTE

- Hitzeregulierung sofort, stufenlos
- Reinigung problemlos
- Leistung / Preis unvergleichlich vorteilhaft



Stellen Sie uns auf die Probe, verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie unseren Ausstellungsraum

beerex ag, Langstrasse 94, 8004 Zürich, (01) 23 33 49
HG 7/76

TOPPINGS CHOC-SAUCE

Jetzt in
8 Sorten

dès
maintenant
dans 8 sortes



auch bei Grossisten
erhältlich
aussi en vente auprès
grossistes

Carna

Fabrik für Konditorei-Halbfabrikate
Carna AG CH-8600 Dübendorf
Fabrique de produits mi-fabriqués
pour confiseurs Tel. 01/8210644

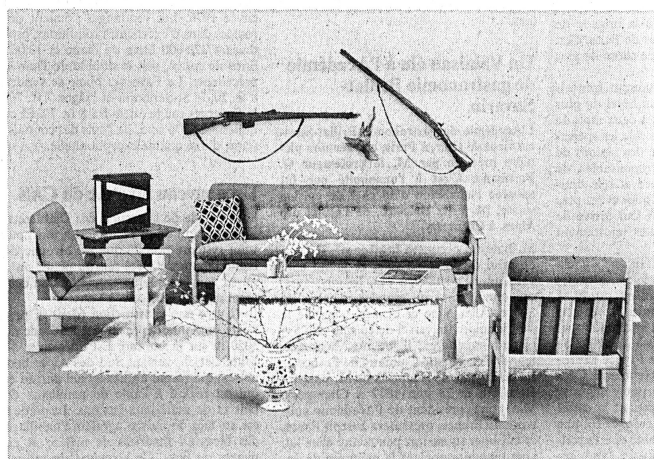


Eiscafé- und Frappegläser

	Höhe	Inhalt	Preis
237 Florida super	175 mm	240 g	Fr. 3.50
232 Florida	160 mm	210 g	Fr. 3.50
233 Toul	115 mm	250 g	Fr. 4.30
169 Feuerland	80 mm	200 g	Fr. 5.50

Mahler & Co. AG
Hotel-Service
Glas/Porzellan
Gürtelstrasse 89, 7000 Chur
Telefon (081) 27 43 34

P13-787



FLEIG Polstermöbel AG

8556 Wigoltingen TG, Telefon (054) 8 1651

Modell 1738 LL

Ihre Gäste kommen wieder, wenn sie sich im Hotel wie zu Hause fühlen

Fleig-Polstermöbel ...
bieten Sitzkomfort erster Klasse ...
Schweizer Qualitätsarbeit ...
solide Verarbeitung ...
und 50 Jahre Erfahrung ...

Ein bequemes ...
und schönes Stück Wohnlichkeit ...
das Ihren Gästen länger Freude macht.

Das Gute bleibt

Fleig Polstermöbeln sehen Sie auch
nach Jahren die Jahre nicht an.

Senden Sie uns
die illustrierten Unterlagen
über Fleig-Polstermöbel.

Adresse:
Schweiz. Hoteller-Verein
Beratungsdienst
Monbijoustrasse 31
3001 Bern, Postfach 2657
Tel. (031) 25 72 22

Anschrift: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Lex Furgler um fünf Jahre verlängert

Der Nationalrat hat an seiner Sitzung vom 15. März der Verlängerung des Bundesbeschlusses über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (Lex Furgler) bis zum 31. Dezember 1982 oppositionslos zugestimmt. Der Rat folgte in allen Punkten den Anträgen von Bundesrat und Kommissionsmehrheit.

In der Eintretensdebatte wurde von mehreren Seiten die Umwandlung dieses wiederum befristeten Bundesbeschlusses - es handelt sich um die 5. Auflage seit 1961 - in ein endgültiges Bundesgesetz gefordert.

Faktionen für Eintreten

Als Sprecher der SVP-Fraktion wies Ueltschi (SVP, Bern) auf die wirtschaftliche Benachteiligung der Bergegebiete hin. Die heutige Regelung betreffend den Erwerb von Grundstücken durch Ausländer sei «das Minimum dessen, was wirtschaftlich tragbar ist». Der Ratsherr meinte ferner, es sei widersprüchlich, den Kampf gegen die Überflutung nur an einer Front zu führen.

Weber (soz., Thurgau) bezeichnete den in 5. Auflage vorliegenden Bundesbeschluss als ausführlich, unübersichtlich, aber auch notwendig und wirksam. Er bejahte hingegen, dass der Bundesrat in seiner Ausführungsverordnung die Gesetzesmängel der zwingenden Verweigerungsgründe durch die Zulassung einer Reihe von Ausnahmen durchlöchert habe.

Auch Eng (freis., Solothurn) hielt fest, dass der Aktienverkauf an Ausländer ebenso bedenklich sei wie der Grundstückverkauf. Die noch folgenden drei Fraktionssprecher Pagani (cyp., Tessin), Bonnard (lib./ev., Waadt) und Allgöwer (ldu., Basel-Stadt) votierten ebenfalls für Eintreten und mehr oder weniger für die Weiterführung der bisherigen Ordnung bis zum Vorliegen eines besseren und übersichtlicheren Beschlusses.

Verfälschen statt mildern

Nun waren noch acht Einzelredner eingeschrieben. Fischer (fraktionslos, Rep., Aargau) betonte, der Bundesrat dürfe heute nicht zurückkreben, sondern die bestehenden Bestimmungen müssten noch verschärft werden. Ebenfalls alle andere als lockerungsfreudig war Bundi (soz., Graubünden), der den Nutzen der Parahotellerie für die Volkswirtschaft unter Berufung auf führende Fremdenverkehrsspezialisten anzweifelte und über die Befürchtung äusserte, dass die romanische vierte Landessprache vielleicht dem doppelten Druck von aussen nicht werde standhalten können.

Gegen einen «touristischen Friedhof»

Für Schatz (fdp., St. Gallen) ist der Zielkonflikt zwischen der Lex Furgler und den touristischen Interessen nur scheinbar. Wir müssten hinsichtlich

Ausbau des Tourismus langfristig denken und deshalb etwas Zurückhaltung üben, um die Landschaft nicht noch mehr zu zerstören, meinte Schatz: «Wir wollen kein Museum, aber auch keinen touristischen Friedhof.» Biderbost (cyp., Wallis) fasste ein solches «Masshalten» als «Schädigung der Bergkantone» auf. Er wies darauf hin, dass der Tourismus in vielen Berggemeinden die Abwanderung durch die Schaffung von Arbeitsplätzen gestoppt habe und auch Kapital für Neuvestitionen ins Land gebracht habe. Eine allfällige Verschärfung lehnte auch Schutz (fdp., Graubünden) unter dem Hinweis auf die Bedeutung des Tourismus in seinem Kanton mit Entschiedenheit ab.

Rubi (soz., Bern) meinte, von einer Lockerung rechtfertigender Krise könne keine Rede sein. Es dürfe nicht vergessen werden, dass zeitweise an vielen Orten Chalets und Appartementshäuser wie Pilze aus dem Boden geschossen seien und «gewöhnliche» Gemeindebürger dann wegen der hohen Preise selber nichts mehr gefunden hätten.

Negative Wirkungen nicht überschätzen

Bundespräsident Furgler meinte nun, dass sich der nach ihm benannte Beschluss bewähre. Die an Ausländer verkaufte Bodenfläche sei wirklich knapp gehalten worden. Auch dürften die negativen Wirkungen im Berggebiet nicht überbewertet werden; ferner seien noch viele unausgeschöpfte Kontingente vorhanden, meinte Furgler. Er versicherte sodann, auch er wolle den bestehenden Beschluss transparenter und «griffiger» machen. Die Frage der obligatorischen Einführung von Namenkarten bei Immobilienbesitzern sei dagegen besser bei der Aktienreform zu untersuchen. Furgler wies abschliessend darauf hin, dass man auch vor Strafen bei Übertretungen des Beschlusses nicht zurückschrecken: 120 Strafverfahren seien anhängig gewesen, wobei es nur wenige Freisprüche gegeben habe; als schwerste Freiheitsstrafe seien 12 Monate Gefängnis und als höchste Busse 40 000 Franken

verhängt worden. Da kein Nichteintretensantrag gestellt war, galt Eintreten stillschweigend als beschlossen.

Alle Abänderungsanträge erfolglos

Es lagen nun drei Abänderungsanträge von Barchi (fdp., Tessin) vor. Mit seinem ersten Antrag wollte der Tessiner Anwalt erreichen, dass auch die eingesetzten Erben, und nicht nur die gesetzlichen Erben, von der Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken ausgenommen werden sollen. Er wurde mit 64:13 Stimmen abgelehnt. Mit seinem zweiten Antrag wollte Barchi eine Bestimmung einfügen, wonach Ausländer bei Zwangsverwertung eines Grundstücks dieses in Härtefällen weiter an einen Ausländer verkaufen können sollen, da der Bestand an Grundstücken im ausländischen Besitz damit nicht zunehmen. Auch seinen dritten Antrag, der die berechtigten Interessen des Veräusserers ausdehnen wollte, zog der Ratsherr zurück.

Nun begründete Schatz (fdp., St. Gallen) einen Antrag. Mit einer zusätzlichen Bestimmung sollte verhindert werden, dass Ausnahmen von der Bewilligungspflicht zur Regel würden, wie dies in den letzten Jahren der Fall gewesen sei. Die beiden Kommissionsreferenten und Bundespräsident Furgler machten jedoch geltend, man habe die Möglichkeit von Ausnahmewillkür vorgesehen, weil ein Dorf bereits dann als überfremdet gelte, wenn 10 Prozent der Fläche oder des Werts des gesamten Bodens in der Hand von im Ausland lebenden Personen seien. In der Abstimmung fiel der Antrag Schatz mit 73:41 Stimmen durch.

Ohne Gegenstimme akzeptiert

Nicht besser erging es einem Kommissionsreferentenantrag, in dem Weber (soz., Thurgau) ein Klagerecht gegen Lex-Furgler-Entscheide nicht nur der beschwerdeberechtigten kantonalen Behörde (wie bisher), sondern auch einer beschwerdeberechtigten Behörde des Bundes zuschancen wollte. Schliesslich unterlag noch ein Antrag Roth (svp., Aargau), den Beschluss zwecks beschleunigter Verabschiedung einer revidierten Lex Furgler nur bis Ende 1980 statt bis 1982 zu befristen.

In der Gesamtabstimmung passierte die Lex Furgler schliesslich in altem Gewand und auf fünf Jahre befristet mit 113:0 Stimmen.

Erstklasshaus mit persönlicher Note

Nach Abschluss der ersten Umbauphase (Zimmertrakt) hat Winterthur mit dem Gartenhotel wieder ein Erstklass-Hotel, das es verdient, in diese Kategorie eingereiht zu werden.

Erbaut wurde das Garten-Hotel, ein CEM-Betrieb, 1959 im Herzen der Stadt, inmitten eines Parks mit prächtigen alten Bäumen, wo früher das Platanengut als Sitz einer herrschaftlichen Familie gelegen hatte.

57 komfortable Zimmer

Nach der Renovation sind nun alle Zimmer mit jeglichem, den modernen Anforderungen entsprechenden Komfort ausgestattet: Privatbad, WC, Radio, TV, Minibar, Telefon, Klimaanlage usw. Die insgesamt 100 Betten verteilen sich auf 57 Zimmer, davon 31 Einzel- und 9 Doppelzimmer, 15 Studios und 2 Suiten. Eine ruhige Wohnhalle, Restaurant français und Bar, Stadrestaurant und Konferenzzimmer bieten vielfältige Möglichkeiten eines angenehmen Hotelaufenthalts. Für Bankette dienen zwei Säle mit 100 bis 120 bzw. 20 bis 50 Plätzen.

Im eleganten Restaurant Jardinière werden regelmässig kulinarische Spezialitäten-Wochen durchgeführt und Gerichte aus dem In- und Ausland - feudal oder ländlich - präsentiert, welche sich stets grosser Beliebtheit erfreuen.

Gepflegte Gastlichkeit

Für Jean C. de Mol, den neuen Direktor, ist das Garten-Hotel «nicht zu gross und nicht zu klein - eben genau richtig, um die persönliche Note nicht zu verlieren und eine gemütliche Gastlichkeit in jeder Hinsicht pflegen zu können». Er hofft zuversichtlich, dass seine einheimischen Gäste, wie auch Kunstliebhaber und Geschäftsleute aus aller Welt während ihrer Winterurlaubsaufenthalte zu schätzen wissen - nicht zuletzt auch die Tatsache, dass die Schuhe wirklich noch von Hand geputzt werden.

Flims rüstet zum Test

Kurorte bestehen bekanntlich nicht seit und je, sie entstehen, sie dauern ihre Zeit und verschwinden auch etwae wieder. Das Leben eines Kurortes ist weitgehend eine Funktion von Zeit - und Modeströmungen. Denken wir nur an zahlreiche Mineralbäder, an Höhen- und Molkenkurorte unseres Landes, die sich dereinst grosser Beliebtheit erfreuten und im Verlaufe der Zeit sanft entschlafen sind. Manche konnten sich allerdings den veränderten Verhältnissen anpassen. Zu diesen zählt Flims.

Ursprünglich reiner Sommer- und Luftkurort, hat es sich zudem zu einem bekannten Wintersport-Zentrum gewandelt. Im Jahre 1877 wurde das erste Kurhaus, das heutige Parkhotel, eröffnet, und es sind nun also seit der Geburt des Kurortes Flims hundert Jahre verflossen. Dass man sich vorgenommen hat, dieses Jubiläum gebührend zu feiern, liegt auf der Hand, es sind für die Sommer-Saison grosse Festivitäten zu erwarten.

Wettbewerb

Grosse Ereignisse werfen ihre Schatten voraus. Die von Flims ausgehende Korrespondenz wird vom pflichtbewussten Einwohner mit einem leuchtenden Jubiläums-Kleber versehen, der beim Kur- und Verkehrsverein bezogen werden kann. Für Gäste und Einheimische laufen bereits Wettbewerbe, in deren Rahmen entliehen die Kurort betreffende Fragen zu beantworten sind. Es lohnt sich, beim Verkehrsbüro in Flims-Waldhaus die be-

züglichen Formulare zu beziehen, denn die Hotels und Geschäfte des Ortes haben verlockende Preise gestiftet. Sodann wurde in Verbindung mit der Bündner Kantonalbank eine garantierte beschränkte Auflage von Gedenkmalen in Gold und Silber geprägt, welche in sämtlichen Filialen dieser Bank sowie im Verkehrsbüro in Flims bezogen werden können.

Nostalgieisches

Eine besondere Rarität stellt der Jubiläums-Kalender dar, der vom Fotohaus Geiger kreiert wurde. Es ist ein wertvolles Dokumentations-Werk, das in zwölf Bildern mit rückwärtigem Text typische zeitliche Momente aus der Entwicklung des Kurortes festhält. Ebenfalls vom Fotohaus Geiger stammt das seinerzeitige Werbeplakat «ein Sprung in den Caumasee» betitelt. Es ist eine gelungene Fotomontage, und für Freunde schöner Poster dürfte dieses Nostalgie-Plakat ausserst attraktiv sein.



Jeder ein Preisüberwacher

In einer öffentlichen Bekanntmachung hat das Tessiner Volkswirtschaftsdepartement die Bevölkerung aufgerufen, die Preisüberwachung tatkräftig zu unterstützen. Mögliche ungerechtfertigte oder zu hohe Preise - so heisst es in dem Communiqué - sollen künftig der kantonalen Überwachungsstelle oder den lokalen Gemeindebehörden gemeldet werden, die sie dann nach Bern weiterleiten werden. Das Volkswirtschaftsdepartement erinnert daran, dass jeder Bürger von diesem Recht Gebrauch machen kann.

Dienst am Touristen

Aus dem Jahresbericht der Sektion Locarno, des Aero Clubs der Schweiz, geht hervor, dass der Flugplatz Locarno/Magadino in touristischer Hinsicht beträchtlich an Bedeutung gewonnen hat. Der Flugplatz, der zu einem Teil der Privatfliegerei und zum anderen militärischen Übungsflügen dient, hat erst vor kurzem einen neuen Kontrollturm erhalten. In diesem Zusammenhang wurde auch der zunehmende Fluglärm erwähnt. Die Flugplatzleitung hat neue Flugschneisen ausgearbeitet, die das Überfliegen bewohnter Gebiete weitgehend vermeiden sollen.

Rund um den Merlot

Im Rahmen der in Lugano vor kurzem zu Ende gegangenen - und erstmals im Tessin abgehaltenen - internationalen Wein-ausstellung «Vinifera» lud das Tessiner Volkswirtschaftsdepartement zu einer Informationsschau über ein wichtiges Produkt der Tessiner Landwirtschaft: den Tessiner Merlot. Die Experimente mit den aus dem Bordeauxgebiet stammenden Merlotreben begannen im Tessin schon kurz nach 1900. Der Merlot wurde im Laufe der Zeit zur bedeutendsten Sorte des kantonalen Weinbaus. Seit 1948 zeichnet der Kanton alljährlich die besten Weine dieser Sorte mit der Marke «Viti» aus. Im vergangenen Jahr wurden von rund 2.2 Millionen Rebstöcken 43 000 Doppelzentner Merlottrauben gelesen und vorab in den beiden Genossenschaften Giubiasco und Mendrisio gekellert und von dort auf den Markt gebracht. Pionierarbeit zur Erreichung der heutigen Qualität dieses typischen Tessiner Weins hat die Landwirtschaftsschule in Mezzana (Südtessin) geleistet.

Anderthalb Jahre Bellinzoner Markt

Am 5. März konnte der im September 1975 ins Leben gerufene Markt von Bellinzona bereits seinen 65. «Geburtsstag» feiern. Er ist sowohl für die Tessiner wie auch für die Touristen zu einer nicht mehr wegzudenkenden Institution geworden, an der - wie zu Zeiten der Grosseltern - Produkte der Tessiner Landwirtschaft und des Handwerks angeboten werden. Gegenwärtig haben etwa 150 Händler einen Stand in der Innenstadt von Bellinzona.

Ein Büchlein für Deutschschweizer

Das vom Tessiner Erziehungsdepartement vor bald zwei Jahren herausgegebene und in kurzer Zeit vergriffene Büchlein «Der Kanton Tessin - Leitfaden für Schüler aus der deutschen Schweiz» ist dieser Tage in zweiter Auflage erschienen. Die Orientierungshilfe ist vor allem für Lehrer und ihre Schüler gedacht, die Jahr für Jahr das Tessin für kürzere oder längere Aufenthalte besuchen, dient aber ebenso erwachsenen Tessinern, die der Broschüre alle möglichen Informationen entnehmen können. Der nach der ersten Auflage am Büchlein geübten Kritik wurde Rechnung getragen. Der Text wurde erweitert, verbessert und besser illustriert.

Umfahrung Locarno wird gebaut

Bis 1979 oder 1980 soll den Autofahrern ein Teil der neuen Umfahrungsstrasse von Locarno, nämlich das Teilstück Locarno-West - neue Maggiabridge-Ascona, zur Verfügung stehen. Bis 1981 wird auch das zweite Teilstück (Ausfahrt N2 auf der Magadineebene bis Agglomeration Locarno) fertiggestellt sein. Die Arbeiten an diesen Strecken sollen schon in den kommenden Monaten in Angriff genommen werden.

Hobbyferien in Lugano

Yoga, Italienischkurse, Keramikarbeiten, Modellieren, Zeichnen und Malen, Reiten, Wasserski und Tennis - alle diese Hobbies konnten Ferien Gäste Luganos schon bis anhin mitemachen. Nun dazugekommen sind nun noch Windsurfing und Fotografie. Die Teilnahme an den von der Migros-Klubschule organisierten Hobbykursen steht allen Gästen offen. Neu sind auch fixe Wochenpreise für vier verschiedene Hotelkategorien: Ab 140 Franken für sieben Übernachtungen mit Frühstück, ab 210 Franken mit Halbpension und ab 240 Franken für Vollpension. Diese Ansätze liegen unter jenen des Vorjahres.



Hotel-Wiederaufbau in Ebnat-Kappel

Kaum ein Jahr nach dem katastrophalen Schadenfeuer im Hotel Traube, Ebnat-Kappel, präsentiert sich das erste Haus des durch seine Dorfgemeinschaft und in jüngster Zeit durch den Ski-Weltcup berühmten Toggengburger Dorfes in neuem Glanz. Das dreistöckige Hotel verfügt jetzt über 68 Betten mit modernem Zimmer-Komfort, fünf Säle für 30 bis 300 Personen, Sauna, Fitnessraum, Kinderspielzimmer und Doppelkesselbahn. Hotelbesitzer Rolf Ruff ist auch Präsident der Toggengburger Sektion des SHV.

Neues Bodenseeschiff

Demnächst wird in der Bodanwerft in Kressbronn ein neues Personenschiff vom Stapel laufen. Es weist 250 Sitzplätze auf und wird auf dem Bodensee und Altsrhein, hauptsächlich zwischen Rorschach und Rheineck, eingesetzt.

Yehudi Menuhin in Appenzel

Vom 30. März bis 6. April 1977 findet in Appenzel die 4. Internationale Arbeitstagung der European String Teachers Association unter dem Präsidium von Professor Max Rostal, Adelboden, statt. An dieser bedeutenden Veranstaltung der Europäischen Gesellschaft der Pädagogen für Streichinstrumente werden auch verschiedene prominente Künstler teilnehmen und bei den einzelnen Vorträgen und Konzerten mitwirken. So erwartet Appenzel auch den weltberühmten Violonisten Yehudi Menuhin.

Cristal falliert

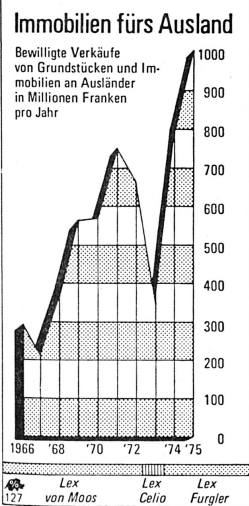
Das 1970 erbaute Hotel Cristal in Bad Ragaz SG steht in Nachlass mit Vermögensabtreibung. Das moderne 96-Betten-Haus mit Schwimmbad, Sauna und Personalhaus, das von der damaligen Therna AG aufgestellt wurde, war den finanziellen Belastungen schon seit einiger Zeit nicht mehr gewachsen. Am Anfang standen massive Baukostenüberschreitungen. Dann kamen die dollarorientierten Gäste zwar zunächst, wurden aber in der Folge des Dollarschwundes von 1973 seltener. Nach verschiedenen Übernahmerrunden haben jetzt die Gläubiger das Wort.

Schnupperurlaub am Bodensee

Der Internationale Bodensee-Verkehrsverein (IBV) stellte während der ITB sein Jahresprogramm 1977 vor. Der Verein, in dem 60 Gemeinden aus Deutschland, Österreich, der Schweiz und Liechtenstein zusammengeschlossen sind, propagiert mit seinem «Schnupperurlaub am Bodensee» den Urlaubsspass über alle Landesgrenzen hinweg. An drei Tagen soll der Feriengast drei verschiedene Seeanliegerländer kennenlernen. Ein verlockendes Guteisheft mit vielen «Urlaubsbonbons» wird ihm als Wegweiser durch die Sehenswürdigkeiten des Verbandsgebietes mitgegeben. Für die Sommermonate empfiehlt man ein «Kreuzfahrtprogramm» mit dem Bodenseepass der vereinigten Schifffahrtbetriebe. Im Herbst sollen dann günstige Pauschalangebote den Urlauber dazu bewegen, dass er sich für den Bodensee entscheidet.

Die Leute buchen früher!

Wie Kuoni meldet, haben die Buchungen für Ferienarrangements im Ausland für die Sommersaison 1977 wesentlich früher eingesetzt als noch im vergangenen Jahr. Auf Grund der vorliegenden Zahlen lässt sich ein ungefährender Trend errahnen. Bei den Fernreise-Zielen gehören Ostafrika (vor allem auch als Badebestimmung), Los Angeles und New York zu den Spitzenreitern. Auf dem Gebiet der Badereisen im Mittelmeerraum hingegen liegen die Zahlen bei den spanischen Destinationen gegenüber dem Vorjahr wesentlich höher. Vorab Mallorca, die Costa del Sol und die Kanarischen Inseln liegen vorn. Doch auch die griechischen Ferienziele zeigen eindeutig steigende Tendenz. Die Algarve ist - wie von Fachleuten vorausgesagt - gross im Kommen. Dies vielleicht zu Ungunsten von Tunesien, das zurzeit schwächer im Rennen liegt. Ein deutlicher Aufwärts-Trend ist auch bei den Israel-Programmen und bei den begleiteten Stromreisen festzustellen.



1975 wurden für 1013 Millionen Franken Immobilienverkäufe an Personen im Ausland bewilligt, 1976 dürfte der Betrag in ähnlicher Grössenordnung liegen. Von den bisher ergriffenen Massnahmen am wirksamsten war die Lex Celio mit ihrer Bewilligungssperre vom Juni 1972 bis Januar 1974, die allerdings nicht zum Schutz des Bodens, sondern des Frankens verhängt worden war. Die im Grundbuch eingetragenen Handänderungen liegen jeweils um einiges unter dem bewilligten Betrag, z. B. für 1975 bei 443 Millionen Franken gegenüber den bewilligten 1013 Millionen. Doch ist dieser Unterschied nur zum kleinen Teil auf einen Verzicht des Käufers zurückzuführen, da neben gibt es verschiedene Gründe für diese Differenz: Zwischen Bewilligung und Kauf können Jahre verstreichen, etwa wegen finanziellen Problemen oder wegen Rekursen, ferner erfolgt bei Aktienverkäufen von Immobilienbesitzern kein Grundbucheintrag, und zudem werden auch nicht alle Handänderungen dem Eidg. Statistischen Amt gemeldet.

Für Ihre Bar ein neuer Sound?

Kein Problem für die MÜLEK-Leute! Tel. (01) 814 12 82

MÜLEK

Müller Elektronik
Schaffhauserstrasse 147
8302 Kloten

Teppiche fürs Auge.
Aber nicht nur für den Augenblick,
sondern auf lange Sicht.

Nicht nur die Gäste, auch Sie wollen an ihren Teppichen Freude haben. Nicht bloss heute. Auch morgen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie Ihre Teppichprobleme einem Fachmann anvertrauen. Geelhaar ist aufgrund seiner langjährigen Erfahrung mit allen möglichen Teppichproblemen bestens vertraut. Und weiss damit auch in jedem Fall die goldrichtige Lösung. Beratung und Qualität haben sich auf die Dauer noch immer bezahlt gemacht. Besonders weil Geelhaar Ihnen nicht irgendeinen Teppich für gut verkauft, sondern den passenden, praktischen richtig verlegt.

Teppiche von Geelhaar.
Damit das Gute lange währt.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, 031 43 11 44
Marktstrasse 42, 3011 Bern, 031 22 05 66
Teppich-Showroom, Zweierstrasse 35
8004 Zürich, 01 39 34 24

Klar planen – Geld sparen

Mit dem neuen PLAN-MASTER Personal-Planer (PPP) können Sie jetzt Bettenbelegungen, Saalreservierungen, Personaleinsätze, Ferien, Absenzen usw., einfach, übersichtlich, klar und ohne grossen Aufwand planen und darstellen. Nutzen auch Sie die Vorteile des preisgünstigen

PLANMASTER-Personal-Planers

Preis Fr. 14.50 p. Stk.
Ihre Bestellung wird umgehend erledigt durch die



BEREC ORGANISATION
Bahnhofstrasse 49
8803 Rüschlikon/ZH
Tel. (01) 724 12 33

Gestelle

Stahlregale für Lager, Abstellraum, Keller, Garage, Archiv, Büro oder Ladenlokal.



Systeme zum Stecken oder Verschrauben. Leicht zum montieren. Viele Normmasse ab Lager lieferbar. Günstige Preise! Verlangen Sie Unterlagen oder besuchen Sie unsere

ständige Ausstellung in Glattpburg. Gegenüber Bahnhof, Zufahrt über Industriestrasse.



H. Sidler AG
8152 Glattpburg
Eichstrasse 29/31
Tel. 810 06 06



Ob Ihr Restaurant, Ihr Tea-Room, Ihr Hotel gross oder klein ist, ob Sie Bon, Doppelbon oder Gästerechnung verwenden (oder gedenken zu verwenden),

das anpassbare Kassensystem NCR 225 geht auf Ihre persönlichen Wünsche ein.



Wir informieren Sie gerne darüber, wie Sie Ihr eigenes Kassensystem zusammenstellen können... und dabei nur die Leistungen bezahlen, die Sie beanspruchen. Sie werden staunen. Auch über den Preis. Wir freuen uns auf Ihren Coupon.

NCR

NCR (Schweiz)
Postfach 579, 8301 Glattpburg (Zürich)
Telefon (01) 832 11 11
(Niederlassungen in Basel, Bern, Chur, Freiburg, Gené, Lausanne, Lugano, Luzern, Sitten, St. Gallen)

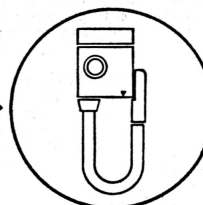
Mich interessiert, mehr über die NCR 225 zu erfahren.

Coupon

Name, Adresse:

HR 24/377

PAR JOUR: 10 + 20 + 10 = SON PRIX



220 V. ~ 50 Hz
550 W.



Enfin un nouveau service pour satisfaire votre clientèle dans votre hôtel.

Sa forme d'avant-garde très harmonieuse permet à cet appareil d'être installé dans les salles de bain, saunas, piscines, etc.

Pour la mise en marche, décrochez la poignée et le sèche-cheveux se met à fonctionner.

ALISEO, c'est aussi sa grande sécurité: toute la partie électrique est complètement isolée, dans le boîtier fixé définitivement au mur.

ALISEO au service de votre clientèle.

Service après-vente garanti.
Couleurs: beige, olive, orange.
Garantie: 1 année.

Ein neuer Wind für Ihre Gäste – denn «Aliseo» ist der Beste.

Dieser Apparat passt in jedes Badezimmer, Sauna, Schwimmbad, usw.

ALISEO, das heisst auch Sicherheit. Alle elektrischen Teile sind komplett im Inneren des Gehäuses eingeschlossen, welches fest an die Wand fixiert wird. Seine Bedienung ist einfach, man nimmt den Griff in die Hand, und der Haartrockner funktioniert.

Ihr Gast wird ihn zu schätzen wissen.

ALISEO im Dienste der Gastlichkeit.

Kundendienst garantiert.
Farben: beige, olive, orange.
Garantie: 1 Jahr.

HOTEL:

ADRESSE:

Je commande pcs. Couleurs:
Ich bestelle Stk. Farbe:

- ☐ Je désire recevoir votre documentation
☐ Ich wünsche Dokumentation zu erhalten
☐ Je désire recevoir la visite de votre représentant
☐ Ich wünsche den Besuch Ihres Vertreters

alisco sa

rte d'Oron 2
case postale 298
1010 Lausanne-10

tél. (021)
32.86.46

Un essai
vous convaincra

Ein Test
wird Sie
überzeugen

La Suisse à l'école du Guide bleu

On pourrait le comparer à un excellent livre de géographie, un ouvrage populaire sur notre culture ou un manuel de l'art de vivre en Suisse: c'est pourtant un guide touristique que l'on a présenté, jeudi dernier, à Lausanne, à un parterre de gens de tourisme, de plume et de librairie. Le «Guide bleu de la Suisse» inaugure la nouvelle génération de ces célèbres compagnons de voyage patronnés par le groupe international Hachette.

L'effort de rénovation entrepris par le département des «Guides bleus» porte sur un ensemble de mesures qui touchent profondément à la présentation et au contenu de ces ouvrages qui se veulent, à juste titre et de par la masse de leurs informations touristiques et culturelles en particulier, de véritables encyclopédies de voyage.

Une valeur de symbole

La Suisse est un exercice de style truffé de pièges et de difficultés pour les auteurs d'un guide, tant en raison de son renom et de ses traditions de pays d'accueil que de sa structure fédéraliste qui complice à chaque pas l'approche des sujets. Aussi ce «Guide bleu» consacré à notre pays a-t-il pris valeur de symbole, ainsi que s'en sont expliqués son auteur, M. Jean Modot, et le directeur de la collection, M. Gassiot-Talabot!

Le caractère encyclopédique de l'ouvrage le place évidemment fort loin des guides touristiques et gastronomiques qui fleurissent à chaque printemps. Prés d'un millier de pages suffisent à nous faire prendre conscience de l'importante documentation qu'il contient et que ses auteurs destinent «à ceux qui désirent visiter le pays à la loupe et aux voyageurs qui ne disposent que d'un temps limité et souhaitent aller à l'essentiel». Deux options qui, au départ, paraissent inconciliables, mais dont on mesure chaque fois le bien-fondé au travers du synopsis et de la présentation générale de ce Guide.

Un guide... des Suisses?

Rédigé d'une façon très coulante - qui explique peut-être certaines imprécisions et inexactitudes, mais aucun guide n'est parfait - ce nouvel ouvrage sur la Suisse se caractérise, à notre avis, par un souci constant de déborder le schéma purement touristique, par trop rigide, du simple péripète de vacances en Suisse. Ce qui peut paraître un paradoxe se traduit ici, sans prétention excessive, par un guidage du lecteur et du voyageur sur certains aspects plus anecdotiques et plus humains. On insiste sur la vie économique et sociale, sur les traditions régionales, les loisirs, le shopping, bref sur la façon de vivre des habitants. Sept circuits pour visiter certaines régions ou la Suisse entière, en une période pouvant aller de 3 à 24 jours, sont ainsi proposés, ce qui nous permet de souligner que l'agence parissienne de l'ONST et le service de presse du siège à Zurich ont l'occasion de collaborer étroitement à la réalisation de ce document.

N'est-ce d'ailleurs pas en Suisse que le précurseur des Guides bleus, Adolphe Joanne, accomplit son premier voyage en 1841 et en livre un «Itinéraire descriptif et touristique» qui fit grand bruit à l'époque et fut en quelque sorte l'ancêtre des Guides bleus actuels? Aujourd'hui encore plus qu'hier, mettez la Suisse dans un guide s'avère une tâche ardue. Et la perfor-

mance est d'autant plus exceptionnelle lorsqu'elle est aussi réussie et séduisante que cette première réalisation de la nouvelle collection.

Voyage dans un guide

Que découvre-t-on en parcourant ce Guide bleu? Une introduction d'abord à la Suisse, en forme de regards sur la géographie, l'histoire et la structure politique, et de quelques bonnes présentations de la vie économique, de la littérature, de l'art, etc. Puis une cinquantaine de pages de bonne cuvée sur les multiples possibilités de voyager et de séjourner en Suisse, avec quelques précieuses indications sur la vie quotidienne. Enfin, l'essentiel du guide, une description région par région, de Genève au Sottoceneri. En annexes, guide alphabétique, cartes et plans complètent la partie rédactionnelle.

«Tout est à voir en Suisse», y lit-on notamment, mais ce conseil est suivi d'une remarque péremptoire: «Osons dire aussi que la Suisse commet parfois quelques erreurs, pour ce qui est de la sauvegarde de ses sites et monuments (industrialisation et «urbanisme» des grandes stations de tourisme) et souhaitons qu'elle réagisse à temps.»

Moins gentille, en revanche, et nous osons le dire, dépassée, est la remarque concernant nos écoles hôtelières «dont le prestige à quelque peu décliné, avec le déclin de l'image de la profession sur le plan mondial. Après avoir régné en maître dans une forme de prestations à base de main-d'œuvre, l'hôtellerie suisse s'est vu dépasser par des formules moins artisanales, plus adaptées au tourisme de masse. Les ajustements ont été longs et douloureux. Douleur partagée par une certaine clientèle, qui regrette de ne plus trouver la qualité d'accueil et de service des temps passés... (sic, et ceux-ci nous valent quand même un guide de près de mille pages!)». Quelques lignes plus loin, il est vrai, l'hôtellerie suisse y est décrite comme une «hôtellerie moderne, conservant en même temps ce vieux sens de l'accueil qui fait souvent défaut ailleurs». D'autre part, «la réputation de l'hôtellerie suisse n'est plus à faire, écrit-on, elle justifie pleinement sa réputation internationale, même si parfois on en envie de bousculer l'ordonnance quelque peu surannée de ces établissements, où tout semble peut-être trop parfait».

Au delà de quelques perles et de certaines incertitudes, force est de constater que le «Guide bleu de la Suisse» est certainement ce que l'on a fait de mieux dans ce domaine ces dernières années. Fruit d'un travail colossal et d'une volonté de servir tous les types de touristes, il constitue encore la meilleure publicité que l'on puisse consacrer à notre pays de vacances. Pour le reste, voir la Suisse avec des yeux bleus... J.S.

Sibra Holding: une conjoncture difficile

Le 17 mars, les actionnaires de Sibra Holding SA, société suisse de participation de l'industrie des boissons, ont tenu à Fribourg leur 6ème assemblée générale ordinaire. Au cours de l'exercice 1976/77, le groupe Sibra a réalisé un chiffre d'affaires consolidé de 227 millions de francs, en baisse de 8,4% par rapport à l'exercice précédent. La capacité d'autofinancement, calculée sur 16 mois, a été de 13,2 millions.

Le bénéfice net de l'exercice, pratiquement inchangé d'une année à l'autre, se monte à 3,8 millions de francs, après constitution de réserves et amortissements pour un montant total de 3,7 millions, soit près de 2 millions de plus que l'an passé. Sur proposition du conseil d'administration, l'assemblée générale a voté un dividende inchangé de 6 francs par action. Elle a adopté deux modifications statutaires: d'une part, la limite d'âge de 70 ans pour les administrateurs et, d'autre part, la modification de l'exercice social qui coïncide maintenant avec l'année civile.

Changements dans l'administration et le management

Atteints par la limite d'âge, quatre administrateurs - MM. Louis Blanc, Louis Dupraz, Guido Hunziker et Eduard Kunz - ont mis leur mandat à disposition de l'assemblée qui a élu à leur place M. Lionel d'Amman, ingénieur EPFL, et M. Fritz Honegger, conseiller aux Etats et directeur de la Chambre de Commerce de Zurich. Les autres administrateurs ont été réélus.

A sa demande, formulée il y a deux ans, M. Theodor Gullotti, qui atteindra la limite d'âge au cours de l'exercice 1976/77, est remplacé à la présidence du conseil d'administration par M. Nello Celio, élu membre de cet organe en 1975.

Au cours de cette assemblée, le président sortant a également annoncé que M. Jean Sunier, directeur général de Sibra Holding SA et administrateur-délégué de Sibra Management SA, a réitéré son désir, exprimé il y a déjà plusieurs années, de quitter ses fonctions dans le groupe Sibra au cours de cette année ou de l'année prochaine.

Des pertes au Sénégal

Commentant les activités du groupe à l'étranger, M. Gullotti a indiqué que la brasserie de Dakar (Sénégal) est techniquement au point, mais ne travaille pas encore à pleine capacité; il en résulte un déficit opérationnel, qui s'est ajouté aux évènements de pertes de change liées à un investissement en francs suisses. Des mesures sont envisagées pour mettre fin à cette situation inconfortable qui n'est cependant pas de nature à compromettre la solidité financière du groupe. Quant à l'activité de Sibra à l'étranger dans le domaine de l'engineering, elle n'a pas encore donné les résultats espérés.

Enfin, le président a relevé la volonté du groupe Sibra de continuer à rationaliser ses activités pour maintenir sa rentabilité en dépit de la stagnation, voire de la diminution des ventes due à la récession économique.

Courrier de Genève



Record de participation au Salon

Traditionnel, annonçant généralement le retour du printemps et l'apparition des terrasses de cafés, le Salon de l'automobile a ouvert ses portes jeudi pour les refermer le 27 mars.

Remportant toujours un succès considérable, cette 47^e édition ne faillit pas à la coutume, ne serait-ce déjà que parce que c'est la seule grande exposition automobile cette année - la plupart des autres grands Salons européens ont en effet adopté un rythme biennal d'ouverture. C'est également pour cette raison que de nombreux «premiers» dans le domaine automobile ont été présentés aux nombreux visiteurs qui profitent de cette occasion printanière pour se rendre dans la cité du bout du lac.

La surface totale du Palais des expositions a été louée et une vingtaine de maisons figurent même sur la liste d'attente des organisateurs. La surface totale des stands représente 34 000 m² dont 23 000 pour les seules voitures de tourisme. Plus de 1100 marques en provenance de 28 pays sont présentes avec des «premiers» dans le domaine de la participation, soit celles de la Corée du Sud, de la Grèce et de la Roumanie.

A part l'exposition des voitures proprement dite on peut aussi visiter une importante surface consacrée aux équipements de garage, aux carrosseries, à une exposition de «old-timers», au secteur sport et compétition et même aux modèles réduits.

Comme chaque année également depuis trois ou quatre ans, aura lieu une grande vente aux enchères de voitures anciennes, vente organisée par une célèbre maison de vente britannique.

Le premier week-end du Salon a connu la foule des visiteurs; un nouveau record d'affluence a ainsi de nouveau été battu!

Tourisme vénitien et sauver Venise

L'Office national italien du tourisme, dont la délégation romaine se trouve à Genève, vient d'organiser au Buffet de la gare Cornavin une quinzaine vénitienne destinée à promouvoir tout à la fois le tourisme vénitien et la cuisine - pour ne pas dire la gastronomie, encore que ce soit le cas - de cette région italienne.

Dans la même optique, mais avec un autre but encore, un dîner de gala a réuni les autorités genevoises et italiennes, ainsi que la fondation genevoise Pro Venezia, branche annexe de la fondation suisse du même nom. On sait que la ville de la lagune contient des trésors architecturaux merveilleux qui subissent chaque jour des outrages dus à la pollution, au lent travail des eaux. Les autorités italiennes sont impuissantes à venir à bout de ce fléau et un peu partout, se sont créés des comités afin de venir en aide à la cité vénitienne. C'est ainsi que l'on a appris que la fondation suisse avait entrepris la rénovation de l'église San Stae et que le comité genevois s'est consacré, lui, à la rénovation d'un détail architectural de cette même église, à savoir une façade et une fresque. G.

En marge de la sortie d'un nouveau guide

Campings 1 à 5 étoiles

Fondée en 1974 et présidée par un spécialiste, M. Georges Gross, qui est aussi hôtelier, l'Association suisse des campings représente la grande majorité des propriétaires et gérants de terrains de campings suisses et s'efforce de promouvoir et de défendre le camping, branche importante du tourisme suisse.

Aussi ses préoccupations s'étendent-elles à des domaines multiples: tourisme, économie, protection de l'environnement, aménagement du territoire, organisation, etc. L'Association collabore avec les autorités, afin de résoudre les nombreux problèmes que posent la planification, l'accès, la signalisation et la construction d'installations de camping.

L'ASC, qui a eu le plaisir d'enregistrer 11 millions de nuitées de camping en 1976 dans l'ensemble de la Suisse, vient d'éditer un document qui rendra de précieux services aux consommateurs. Le Guide Camping en Suisse 1977, neutre et dépourvu de publicité de consommation, est divisé en régions, selon la répartition établie par l'Office national suisse du tourisme. On a également procédé - un désir exprimé par les touristes eux-mêmes - à une classification des camps, sur la base de normes techniques et de confort. Cette présentation des lieux de camping, selon une échelle de 1 à 5 étoiles, garantit à l'utilisateur un choix de qualité.

Cette louable initiative de la branche du camping témoigne également du souci de ses responsables et animateurs d'offrir à la clientèle venant en Suisse des conditions optimales d'accueil et un éventail de prestations dont elle est toujours plus friande. r.

Un hôtel genevois, objet d'analyse

Un jeune étudiant de l'Université de Genève, M. Sander E. Haarman, vient de consacrer un important mémoire de licence - es sciences commerciales et industrielles - à un grand établissement de Genève, l'Hôtel Beau-Rivage, qui a bien voulu accepter de servir de champ d'activité et d'objet de réflexion. Cette «Etude des structures internes» d'une entreprise hôtelière est complétée par un essai d'analyse stratégique et, bien qu'axée sur un seul établissement, elle présente un intérêt évident pour d'autres professionnels de la branche confrontés aux problèmes que pose l'adaptation d'un hôtel traditionnel aux exigences de la gestion moderne.

Après une introduction sur l'hôtellerie et le tourisme à Genève, contexte dans lequel s'est développé l'Hôtel Beau-Rivage, fondé en 1865, l'étude aborde les questions d'organisation et d'organigramme, proposant également de nouveaux schémas dans ces domaines. La seconde partie, plus analytique, est consacrée à des chapitres sur lesquels nous reviendrons ultérieurement et qui traitent de la crise hôtelière, de la concurrence sur le marché des hôtels de luxe, etc.

Il s'agit d'une étude d'un intérêt certain - trop rare dans le secteur hôtelier - qui a valu à son auteur une licence es sciences commerciales et industrielles. r.

La signalisation touristique sous la loupe

(FST) Dans le cadre d'un débat convoqué par la FST à propos des problèmes liés à la «signalisation touristique» et auquel se sont associés des organismes nationaux de tourisme, ainsi que le TCS et l'ACS, la formation d'un groupe de travail a été décidée. Les associations suivantes en font partie: Fédération suisse du tourisme (présidence), Office national suisse du tourisme, Société suisse des hôteliers, Association suisse des directeurs d'offices de tourisme, Touring-Club Suisse, Automobile-Club de Suisse, Association suisse des campings, Chemins de fer fédéraux, Administration fédérale des PTT.

La rencontre de ces organismes, dans le but d'une recherche commune de propositions satisfaisantes en matière de «signalisation touristique», s'imposait à la suite de la publication de la feuille de normes «signaux routiers - signalisation touristique». Les participants étaient d'avis qu'une mise au point des symboles et leur complètement constituaient un besoin réel pour l'industrie touristique.

Le groupe de travail se réunira prochainement pour la première fois et rédigera d'emblée un catalogue des problèmes liés à la «signalisation touristique».

Satisfaction chez Wienerwald Suisse

(ATS) Le groupe international Wienerwald a réalisé en 1976 un chiffre d'affaires de 610 millions de francs, soit une augmentation de 42 millions ou encore de 7,4% par rapport à l'exercice précédent. Ainsi que l'a déclaré à Triesenberg M. Friedrich Jahn, lors d'une conférence de presse, le bénéfice net du groupe a été «satisfaisant». Avec des ventes s'élevant à 106 (1975: 95) millions de francs, le groupe suisse Wienerwald holding, dont le siège est à Feusisberg, a réalisé le sixième chiffre d'affaires total du groupe.

Wienerwald Suisse détient des participations dans différentes entreprises commerciales, neuf restaurants et deux hôtels. M. Jahn a souligné que le groupe helvétique a poursuivi son développement en dépit de difficultés lors du recrutement du personnel.

Le groupe international Wienerwald contrôle actuellement 496 entreprises dans 12 pays, dont 391 restaurants, 33 hôtels, 51 sociétés de participations et 5 «Tourôtels». Son activité principale est concentrée en Allemagne où le groupe contrôle 394 entreprises, suivie par l'Autriche avec 52 affaires.

La hausse des prix dans la CEE

(ATS/AFP) La hausse des prix à la consommation s'échelonne dans la CEE entre 4,1% en Allemagne fédérale et 18% en Irlande pour la période janvier 1976 / janvier 1977, selon l'Office européen des statistiques.

Dans les autres pays européens, la hausse des prix a été de 7,6% aux Pays-Bas durant la même période, de 7,7% en Belgique, de 7,9% au Luxembourg, de 9% en France, de 12,5% au Danemark et enfin de 16,5% en Grande-Bretagne. Les résultats pour l'Italie ne sont pas encore connus.

Pour la période décembre 1976 / janvier 1977, les Pays-Bas ont connu une baisse de 0,2% des prix tandis que la France connaissait une hausse de 0,3%, l'Allemagne fédérale une hausse de 0,9%, la Belgique et le Luxembourg de 1% et la Grande-Bretagne de 2,7%. Les indices des prix pour l'Irlande, le Danemark et l'Italie n'étant pas encore été communiqués.

Industrie du congrès

Fédération européenne des villes de congrès

Lors de ses dernières assises annuelles, qui se sont déroulées à Knokke-Heist, la Fédération européenne des villes de congrès (FEVC), qui regroupe plus de 60 villes européennes réparties dans 15 pays, a élu un nouveau président en la personne de M. Geoffrey V. Smith, directeur du Convention Bureau de Londres, qui succède à M. André Schreurs, directeur du Palais des congrès de Liège. Le secrétaire exécutif reste M. J.-L. Panchaud, de Lausanne. Une journée de travail était entièrement consacrée à la discussion en groupes de problèmes touchant au travail des organisations nationales des villes de congrès, aux problèmes de marketing et de promotion, aux effets «macro-économiques» des congrès sur les villes (soit, les problèmes des «retombées» d'un congrès sur l'économie générale de la ville-hôte) et aussi aux nouvelles exigences des organisateurs de congrès, tout particulièrement en ce qui concerne la formation des services de congrès et la construction de nouveaux Palais.

Suisse: un nouvel outil de travail

La Communauté de travail des villes suisses de congrès a édité récemment un catalogue en allemand, lequel contient la description des 18 villes et stations membres. Il est indiqué, pour chaque localité, des renseignements sur son caractère, ses possibilités d'accès, son offre hôtelière, ses équipements d'animation et ses installations techniques de congrès. Un document similaire avait été auparavant publié en anglais. A quand une version française?...

France-Congrès

L'organisation France-Congrès a décidé d'orienter l'essentiel de son activité et de ses moyens vers les marchés étrangers. Un vaste programme d'action a été élaboré en vue de prospecter les pays anglo-saxons, tout particulièrement en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis et au Canada. L'association en question d'un représentant spécialisé à New York, véritable «Marketing Office» de France-Congrès aux USA.

En 1976, la part prise par les congrès internationaux s'est amplifiée; en effet, les congrès internationaux représentent 18% du nombre de rencontres et 31% du nombre de journées-congrégistes.

Si l'on sait que le marché des congrès déplace 200 millions de congressistes chaque année, représentant un chiffre d'affaires de 145 milliards de francs français, les chiffres relatifs au rôle de la France sont intéressants. Ce pays reçoit en effet, à l'heure actuelle, environ 34 000 réunions nationales de 150 participants en moyenne séjournant en principe 2,5 jours et dépensant quelque 300 francs par jour. Le marché national français représente 2,6% du marché total sur le plan mondial. Sur un plan plus élargi, la France reçoit environ 4000 congrès à participation internationale, regroupant 500 personnes pendant 4 jours et dépensant environ 350 francs par jour (6,2% des dépenses mondiales). Au total, 7 millions de personnes séjournent en congrès en France chaque année: 3,5% du total mondial et 3,7% si l'on considère les dépenses, de l'ordre de 5,4 milliards de francs.

Montréal va jouer la carte «congrès»

Malgré la loi américaine empêchant les congressistes américains à l'étranger de faire payer par leur compagnie plus de 46 dollars par jour, le nouveau ministre du tourisme du Québec, M. Yves Duhaime, a confirmé la construction d'un centre international des congrès au cœur de Montréal.

Ce centre devrait permettre de combler les difficultés grandissantes des hôteliers montréalais devant la surcapacité de l'hébergement et la baisse du nombre de touristes, malgré les manifestations publicitaires récentes comme le Congrès de l'Asa et les Jeux olympiques.

Deux hôtels sont en construction, soit le Hyatt (800 chambres) dont les travaux vont au ralenti, et le Holiday Inn (868 chambres) dont les travaux sont arrêtés à cause des difficultés des deux associés, propriétaires des Holiday Inns au Canada, Atlifit et Commonweath Holiday Inn.

En bref...

● Le 7^e Congrès international sur l'organisation des congrès, qui devait se dérouler à Hambourg du 18 au 21 avril 1977, est annulé en raison des difficultés ayant surgi entre les «partenaires» UAI, AIPC et IAPCO.

● La prochaine assemblée générale de l'AIPC, l'Association internationale des palais de congrès, se déroulera, elle, à Bologne, du 18 au 20 avril prochain. sp/r.

lattoflex-Betten
...bei Rheuma und Rückenbeschwerden

Aktuell Actualités Aktuell Actualités Aktuell Actualités Aktuell

In den insgesamt 27 987 Hotels, Restaurants, Spitäler, Kantinen, Heimen und Anstalten der Schweiz wurden 545,2 Mio. Mahlzeiten (1973) eingenommen. Vom gewaltigen Geschirrborg wird ein ständig zunehmender Teil mit SUMAZON-Produkten gereinigt.

Die neue Preisliste informiert auf übersichtliche Art und Weise über das vielseitige Produkte- und Service-Angebot von Lever Industrie. Exemplare sind unverbindlich erhältlich bei untenstehender Adresse.

Die Fachberater und Service-Techniker von Lever Industrie werden laufend weitergebildet. Die in der Schweiz und international zur Verfügung stehenden Erfahrungen werden dabei voll ausgeschöpft. Dies gewährleistet eine erstklassige Kundenberatung in allen Wasch- und Reinigungsfragen.

Für Sauberkeit und Hygiene



Lever Industrie

4600 Olten - Tel. 062-22 22 70

Spezialabteilung für Grosskonsumenten der Sunlight AG, Olten

... der Schlüssel zur Gastlichkeit

Bar Mit Cervin
Zermatt



Innenausbau und
Möblierung
erfolgte durch:

Möbelfabrik Gschwend
3612 Steffisburg
Tel. 033 37 43 43

MÖBEL FABRIK GSCHWEND



Toques

Art. 6004-2, Papier weiss, Kreppkopf mit luftdurchlässigem Oberteil und veränderbarer Kopfwelle, 22 cm hoch, Stückpreis:

Stück	10	100	500	1000	5000
Fr.	—	—95	—90	—87	—85 —83

Kochmützen

Art. 6004-1, Papier weiss, nassfest imprägniert, luftdurchlässig, Kreppfalbboden, Kopfwelle veränderbar. Stückpreis:

Stück	25	100	500	1000	5000
Fr.	—	—50	—45	—42	—39 —37

Bestellen Sie gleich jetzt! Telefon (041) 22 55 85 2404

Abegglen-Pfister AG Luzern

Bauern-Schinken

Probler-Aktion 10% Rabatt

eine rustikale Spezialität für Feinschmecker! Ohne Bein - würzig - saftig - schwarz geräucht. Unser Bauernschinken ist mild gesalzen, nach erprobtem Rezept hergestellt und gegart. Er hat wenig Fett und ist in Form und Schnitt vorteilhaft (kein Verlust). Bauernschinken wird kalt und warm genossen.

Unser Vorschlag: «als heisse Spezialität» im Tellerservice.

Stücke von 1 bis 3 kg vac-verpackt, per kg nur Fr. 14.80.

O. Rüegg & Co., Fleischwaren und Konserven, 8735 St. Gallenkappel. Tel. (055) 88 16 16.

Bon: Ich möchte von Ihrer Aktion profitieren und bestelle mit 10% Rabatt: _____ kg Bauernschinken

Name: _____

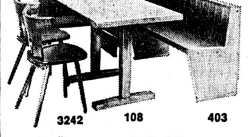
TISCHE + STÜHLE

Direkt
ab Fabrik

• Cafeteria Stühle
• Pizzeria Stühle



743 ab 55.- 1104



3242 108 403

Über 50 versch. Modelle

**Rustikale
Stabellen**

• Wienerstühle
• Speisesaalstühle
• Saalbestuhlungen
• Eckbänke nach Mass
• Blumenkrippen
• Konferenzbestuhlungen
• Barstühle
2 Jahre
FABRIKGARANTIE

Zu jedem Stuhl den passenden Tisch.

GRATISKATALOG verlangen! 057-74284

Name: _____

Adresse: _____

PLZ, Ort: _____

GRÖSSTE FABRIK-
AUSSTELLUNG
Tisch- und Stuhlfabrik
5623 Boswil AG

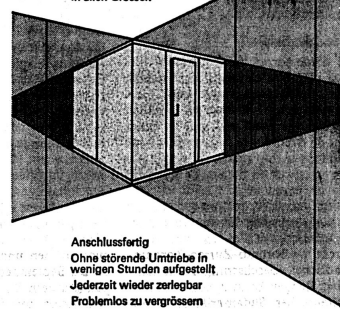
NI LENZBURG

10 Min. Richtung ZUG

KEUSCH

Kühl-Zellen Tiefkühl-Zellen Klima-Zellen

In allen Grössen



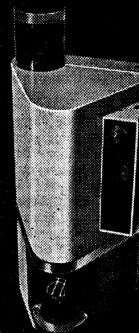
Anschlussfertig
Ohne störende Umrübe in
wenigen Stunden aufgestellt.
Jederzeit wieder zerlegbar
Problemlos zu vergrössern
Ein Schweizer Produkt,
entwickelt und fabrikt von

ROSENMUND AG

4410 Liestal, Gestadeplatz 8
Telefon 061-91 91 55

Zanussi le Maître du Café

Ein perfekter
Vollautomat, der
in jedem Kaffee
oder Espresso
das mündige
Aroma voll ent-
faltet. Tasse für
Tasse, mehr als
180mal in der
Stunde!



Supresso AG
(Mitglied der Kaiser-Firmengruppe)
«Maître du Café» 4002 Basel, Tel. 061/34 02 88

Haben Sie ein BAUVORHABEN, einen UMBAU oder eine RENOVATION?

Bis heute über 100 Bar- und Restaurationsbetriebe geplant und eingerichtet.
Auf Wunsch Mithilfe bei der Finanzierung.
25 Jahre Erfahrung.

TABOR AG

Architektur-Atelier
Lättenstrasse 63, 8142 Uitikon/Zürich
Telefon (01) 54 57 91

Aus dieser Quelle trinkt die Welt.

Aus dem vulkanischen Felsgrund der rheinischen Berge. Rein, natürlich, ohne jeden fremden Zusatz. Ein köstliches Mineralwasser mit eigener natürlicher Quellsäure.

In über 50 Ländern der Erde. In vielen Fluggesellschaften und internationalen Schifffahrtlinien. Und jetzt auch in der Schweiz.



Apollinaris Brunnen AG,
5483 Bad Nauheim-Ahrweiler 1 (BRD)

Erhältlich bei Ihrem Depositär oder Importeur sowie durch die Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Mineralwasser-Importeure

Wir empfehlen uns für:

**Steuererklärungen
Buchhaltungen
Jahresabschlüsse
Inkasso**

Zuverlässig, schnell und preiswert mit unserem Computer-System.

S & B Treuhand AG

8004 Zürich 6300 Zug
Zypressenstr. 55 Landsgemeindepl. 11
01/23 04 23 042/21 56 58
23 04 42

Ich/wir wünschen unverbindliche
☐ Beratung ☐ Offerte
(gewünschtes ankreuzen)

Name: _____

Telefon: _____

Adresse: _____

Kaffeemaschine

Sehr günstig zu verkaufen
mit:
• 2 Gruppen plus
• 1 Heisswasserhahn
• 1 Dampfhahn
• fabrikneu
• kaum von einer neuen zu unterscheiden
• fertig installiert
• mit 1 Jahr Garantie

Telefonische Auskunft und Beratung erteilt:
M. Kissling, Basel, Telefon (061) 35 67 20

gurtner tours
Worb-Bern 031 83 02 22

Vom 25. bis 30. April fahren wir mit unserem neuen Luxus-Car mit Bordtoilette, Bar und jedem Komfort an die internationale Schönheitskonkurrenz für Autocars nach

Nizza

Profitieren Sie vom einmaligen Preisangebot 9 Tage sonnige Côte d'Azur mit St-Tropez, Cannes, Monaco und allem Drum und Dran nur 450.—
Lassen Sie Ihren Wagen einmal zu Hause. Verlangen Sie das Programm.

Car-Tour-Suisse

Swissair: Solider Take-off

Nach dem Rückschlag des Jahres 1975 kann die Swissair für 1976 ein erfreuliches Ergebnis vorlegen: Dank langsamer gestiegenen Kosten verbesserte sich das Bruttoergebnis um 60 Mio auf 257 Mio Fr. Nach kräftig erhöhten Abschreibungen resultiert ein um 74 % erhöhter Reingewinn von 44 Mio, welcher die Ausschüttung einer «normalen» Dividende von 30 Fr. je Aktie erlaubt.

Währungsproblem nach wie vor akut

Trotz hoch gesteckter Ziele übertraf der Verkehr die Erwartungen der Swissair-Verantwortlichen beträchtlich. Aus einer 12prozentigen Verkehrszunahme resultierten um 8,1 % oder 126 Mio gestiegene Streckenerträge, wobei vor allem der Nordatlantik mit +11,1 % und der Ferne Osten mit einer Zunahme um 15,4 % ins Gewicht fielen. Wegen nach wie vor sinkenden Durchschnittserträgen stiegen die Einnahmen weniger stark an, dies vor allem eine Folge der nochmaligen Tieferbewertung ausländischer Währungen. Ein Teil der Schweizer Kundschaft deckte sich nach wie vor im Ausland mit Flugtickets ein, dazu mussten die Tarife in Schweizer Franken erneut gesenkt werden.

Kosten gespart

Das erfreuliche Resultat ist primär eine Folge der rigorosen Kostenkontrolle. Die Sparmassnahmen wurden fortgesetzt; der Personalbestand blieb unter jenem des

Vorjahres. Die verlässliche Teuerung und die wiederum niedrigeren Treibstoffpreise führten zu einer Senkung der Gestehungskosten pro Tonnenkilometer. Die gesamten Kosten nahmen lediglich um 6,5 % zu. Das gute Bruttoresultat ermöglichte es, neben den ordentlichen Abschreibungen von 181 Mio noch ausserordentliche Abschreibungen von 32 Mio auf den Produktionsmitteln vorzunehmen.

Wellental überwinden

Bei aller Genugtuung über die markante Verbesserung des Resultates gegenüber dem Vorjahr dürfe man jedoch nicht übersehen, dass diese Vergleichsbasis eine schwache sei, wird im Jahresbericht ausgeführt. Im längerfristigen Vergleich reicht sich das 1976er Ergebnis an jene der Jahre 1970 bis 1974 mit ihren wesentlich geringeren Umsätzen. Die Swissair sei 1976 wohl aus einem Wellental herausgekommen, neuen Höhen seien aber damit nicht erreicht worden. Auch ohne das Erklärn neuer Gipfel darf sich das Swissair-Resultat aber wohl sehen lassen. GFK

Die Swissair im Sommer 77

Als neue Destination fliegt die Swissair in diesem Sommer erstmals auch Sofia an. Daut umfasst das Swissair-Streckennetz 88 Städte in 62 Ländern. Im Verkehr mit Buenos Aires, Abidjan und Monrovia werden erstmals DC-10-Flugzeuge eingesetzt.

Mit Beginn der Sommerflugperiode am 1. April ergeben sich einige weitere Änderungen:

Nord- und Südamerika

Das Angebot von der Schweiz nach New York wird auf dreizehn wöchentliche Retour-Kurse erhöht: täglich Zürich-New York nonstop und sechs mal wöchentlich über Genf in beiden Richtungen. Boston und Chicago erhalten wiederum eine tägliche DC-10-Verbindung. Die Bedienung Montreals und Torontos erfolgt viermal wöchentlich mit DC-10-Flugzeugen der Swissair und dreimal wöchentlich durch modifizierte Lockheed Tristars der Air Canada, ergänzt durch einen wöchentlichen Direktflug Toronto-Zürich-Toronto der kanadischen Gesellschaft. Nach langen Verhandlungen können nun zwei der drei wöchentlichen Südamerikakurse mit DC-10-Flugzeugen geflogen werden, davon erstmals einer nach Buenos Aires.

Mittlerer Osten

Bei insgesamt 27 wöchentlichen Verbindungen zwischen der Schweiz und Athen wird das Angebot auf dieser Strecke nochmals leicht erhöht. Auf zwei der neun wöchentlichen Kurse nach Istanbul gelangen DC-10-Flugzeuge zum Einsatz. Das erhöhte Angebot für Saudi-Arabien, die Vereinigten Arabischen Emirate und Kuwait wird beibehalten. Von und nach Teheran werden nur noch je sechs Flüge pro Woche angeboten, davon je zwei mit Zwischenlandungen in Athen, Damaskus oder Bagdad. Bis auf weiteres verzichtet die Swissair auf die Wiederaufnahme ihrer eigenen Flüge nach Beirut; die Bedienung der libanesischen Hauptstadt erfolgt gegenwärtig in Partnerschaft durch Flugzeuge der Middle East Airlines. Tel

Wienerwald voll auf der Franchising-Welle

Die internationale Wienerwald-Gruppe hat 1976 den Umsatz um 42 Mio oder 7,4 Prozent auf 610 Mio Franken erhöht. Auch die Gewinne, so unterstrich Konzernchef Friedrich Jahn an einer Pressekonferenz in Triesenberg, haben sich 1976 «befriedigend» entwickelt.

Rund ein Sechstel des Gesamtumsatzes, nämlich 106 Mio oder 11 % mehr als 1975, gehen auf das Konto des schweizerischen Teilkonzerns, der Wienerwald-Holding AG, mit Sitz in Feusisberg.

Der schweizerische Umsatz wurde vor allem aus den Konzernbeteiligungen an verschiedenen Handelsgesellschaften und aus den neun Restaurants und den zwei Hotels erwirtschaftet, die die Wiener-

wald-Gruppe hier betreibt. Jahn betonte an der Pressekonferenz, dass die Gruppe auf dem schweizerischen Markt Expansion auf der Basis des Franchise-Systems anstrebe. Schwierigkeiten ergäben sich aber insbesondere aus der personellen Situation und aus den hohen Pachtzinsen. Zudem sei es schwierig geworden, geeignete Lokalitäten in den Zentren zu finden.

Die weitere Entwicklung der Gruppe beurteilt Jahn sehr optimistisch. Vor allem sollen das Franchise-System (Verpachtung von konzerneigenen Betrieben im Rahmen von Lizenz- und Know-how-Verträgen an private Unternehmer) forciert - heute bestehen bereits 211 Franchise-Betriebe - und die gut angelaufenen «Imbiss»-Stuben ausgebaut werden. In St. Gallen wurde zudem mit dem «Heurigen» ein neuer Typus von Gastlokalen erfolgreich getestet; man will diese Teil-Selbstbedienungsbetriebe jetzt auch in anderen Ländern einführen.

Zum Wienerwald-Konzern gehören heute insgesamt 496 Betriebe in 12 Ländern, darunter 391 Restaurants, 33 Wienerwald-Hotels, 51 Beteiligungsgesellschaften und 5 «Touristen» der gehobenen Mittelklasse. Der Schwerpunkt liegt mit 394 Einzelunternehmungen eindeutig in der Bundesrepublik, gefolgt von Österreich mit 52 Betrieben. S. D.

Wochen-Digest hotel revue

Sparpaket unter Dach

Der Nationalrat hat mit überwiegend grossen Mehrheiten den vom Bundesrat vorgeschlagenen Sparmassnahmen zugestimmt. Knapp war der Entscheid nur bei der Aufhebung der Beförderungspflicht für Güter bei den SBB. Als einzige Massnahme wurde die Beteiligung der Kantone an Defiziten von Reisepostlinien abgelehnt. Der Ständerat wird sich an der ausserordentlichen Mai-Session mit diesem Geschäft befassen.

Empfehlungen der OECD

Der OECD-Bericht über die schweizerische Wirtschaft 1977 spricht von einer zögernden Erholung von Nachfrage und Produktion. Mit einem kontinuierlichen Wiederanstieg der Beschäftigung könne nicht gerechnet werden. Das reale Brutto-Produkt der Schweiz soll im laufenden Jahr nur um 0,5 % zunehmen. Dagegen sei ein leichter Auftrieb der Konsumentenpreise, das heisst eine Teuerungsrate zwischen 2 und 3 % nicht auszuschliessen.

Die OECD kritisiert die vom Bund getroffenen Sparmassnahmen und meint, die öffentlichen Ausgaben würden die Wirtschaft dieses Jahr weniger beleben als noch 1976. Eine aktivere Finanzpolitik würde die Binnennachfrage beschleunigen. Die Schweiz solle sich überlegen, mit welchen Mitteln die private Investitionstätigkeit stärker belebt werden könnte.

Wieviel Geld haben die Schweizer zur Verfügung?

Das BIGA hat die Ergebnisse der Haushaltsrechnungen - Unselbständigerwerbender für 1975 veröffentlicht. Sie zeigen, dass die Ausgaben für Nahrungsmittel und Miete bei steigenden Einkommen zurückgehen, während die Aufwendungen für Bekleidung proportional zu den Einkommen verlaufen. 72 % aller erfassten Haushaltungen waren motorisiert, 4,5 % hatten ein Zweitauto. Versicherungen und Steuern verschlingen rund einen Viertel der Einkommen. Rechnet man den Zwangsbedarf (Essen, Miete, Kleidung, Gesundheitspflege) hinzu, so können die Schweizer Familien mit niedrigem Einkommen (unter 36 000 Franken im Jahr) noch über etwa 11 % ihrer Einkommen frei verfügen, jenseits mit Jahres-einkommen zwischen 72 000 und 84 000 Franken dagegen über rund 38 %. Erstaunlicherweise sind aber die Anteile von Bildung und Erholung, wozu auch die Ferien gehören, bei den Einkommenskategorien mit 11, beziehungsweise 13 % nicht stark unterschiedlich.

Die AHV im Defizit

Die AHV hat 1976 erneut mit einem Defizit von 211 Millionen Franken abgeschlossen. Dieses ist - wie der Fehlbetrag von 169 Millionen im Vorjahr - eine Folge der Kürzung des Bundesbeitrags an die AHV im Jahre 1975. Eine Verschlechterung ergibt sich auch infolge der zunehmenden Zahl der Rentenbezüger. Die Einnahmen der AHV sind aber dank höheren Erwerbseinkommen doch noch um 300 Millionen Franken gestiegen.

Weitere Zunahme der Einfuhren

Im Februar waren die schweizerischen Einfuhren um 19,1 %, die Ausfuhren um 13,8 % höher als vor einem Jahr. Die schweizerische Handelsbilanz weist nun wieder jeden Monat einen Fehlbetrag von über 100 Millionen Franken aus und nähert sich ihrem gewohnten Bild. Vom Aussenhandel gehen somit keine Impulse mehr für einen anziehenden Frankenkurs aus. Eine solche Gefahr könnte erst entstehen, wenn infolge eines Anstiegs der Geldmarktzinsen wieder mehr ausländisches Geld in die Schweiz flosse. Die Nationalbank will dem mit geeigneten Kreditreduzierungen für die Banken entgegenwirken. R. S.

Sinkt der Dollar weiter?

Wie die «Herald Tribune» ausführt, könnte der Schweizer Franken gegenüber dem Dollar sehr wohl den Kulminationspunkt erreicht haben. Diese Vermutung wird unterstützt durch die Tatsache, dass der Schweizer Franken im November zu 40,96 Cents notierte, im Januar zu 40,13 und diese Woche zu 39,64. In den nächsten 6 bis 12 Monaten könnte er dieser Prognose nach auf ein Niveau von zwischen 30 und 34 Cents fallen, und bis in drei Jahren vielleicht sogar unter das 30-Cents-Niveau sinken. Die Voraussage geht davon aus, dass die starke Expansion der schweizerischen Geldversorgung in den zwei vergangenen Jahren in der Inflationsrate keinen Niederschlag gefunden habe. Es wird vermutet, dass dies in der nächsten Zeit aber der Fall sein könnte, und dass - relativ - der schweizerische Konsumentenpreisindex stärker ansteigen dürfte als der amerikanische. Das Wechselkursverhältnis Franken/Dollar folge dem Trend der relativen Inflation in beiden Ländern. spk

Kuoni wiederholt «Tessin heiter»

Mit der Aktion «Tessin heiter» tritt Kuoni erneut, nach gutem Erfolg, mit einem vielfältigen Programm für Ferien im eigenen Lande an das Publikum. Entscheidende Preisvorteile von «Tessin heiter» sind unter anderen ermässigte Bahnpreise und in gewissen Hotels zusätzlich Vergünstigungen wie eine Gratis-Übernachtung, Gratis-Ferien für Kinder unter 12 Jahren, kostenlose Besuche von italienischen Märkten, Benützung von Tennisplätzen und der Sauna.

Für jedes Tessin-Arrangement werden 250 Silva-Punkte abgegeben. Die Kunden erhalten zudem die Möglichkeit, an einem Wettbewerb teilzunehmen, bei dem 26mal eine Woche Gratis-Ferien für zwei Personen gewonnen werden können. Kinder bezahlen, ausser dort, wo sie ganzjährig wohnen dürfen, in der Regel bis zu 6 Jahren nur die Hälfte, und Kinder bis 12 Jahren erhalten eine Ermässigung von 30 Prozent. Das «Tessin heiter»-Programm bezieht sich zur Hauptsache auf die Regionen Lugano und Locarno. Eine Woche Ferien im Tessin ist bei Kuoni bereits ab Fr. 95.- zu haben. pd

BEA 77 mit neuen Attraktionen

Die 26. Berner BEA, Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel, öffnet am 30. April 1977 ihre Tore. Über 700 Aussteller aus der Schweiz und dem Ausland stellen sich auf einer Fläche von rund 130 000 m² in 25 Hallen und blumengeschmücktem Freigelände vor. Zahlreiche Organisationen, die an der Förderung einer gesunden Ernährung und am Sport interessiert sind, haben sich zusammengeschlossen und präsentieren das «Grüne Zentrum». Täglich finden hier Sportveranstaltungen statt. Das Kernstück der Sonderschau bildet eine eindrucksvolle Produktschau über Obst, Kartoffeln und Gemüse, thematische Aussagen über Ernährung und Sport, Gewichtstest mit Computer und Degustationen.

Die 26. BEA bietet viele weitere Sonder-schauen: Grosse Tieraussstellung, Land-maschinenschau, landwirtschaftliches Forstamt, Radio Bern, Gewerbe an der Arbeit, Holz, Raumgestaltung, Schnup-permutterei und -bäckerei, Elektrizitäts-erzeugung und Elektroheizung, Dienst-leistungen der Universität Bern, grosse Kun-stausstellung, Zivilschutz, Milch und Mode, eine fröhliche Modenschau, grosses Ausstellungskino, Druckerei mit täglicher Ausstellungszeitung in Betrieb und viel Wissenswerte mehr. pd

SCIH-Umsatz um einen Drittel höher

Sehr zufrieden ist die Swiss Chalet - Inter Home Gruppe mit dem Geschäftsjahr 1976. Mit einer gesamteuropäischen Zuwachsrate von 33% konnten die Übernachtungszahlen auf 2 426 131 gesteigert werden, was einer Personenzahl von 178 456 entspricht.

Der Gruppenumsatz hat die Höhe von 45 Millionen erreicht. Nachdem die Januar-Zuwachsraten nach den Hochrechnungen bereits eine weitere Steigerung von 16 Prozent prognostiziert, sieht man der Zukunft mit viel Optimismus entgegen.

Neues Computerprogramm

Investitionen von sFr. 400 000 wurden innerhalb von zwei Jahren in ein neues Computerprogramm gesteckt, um das wahrscheinlich integrierendste Reservierungssystem anbieten zu können. Wo auch immer ein Kunde irgendwo in Europa eine Reservierung vornimmt, erhält er sofort das OK für die Buchung, wird die Rechnung in seiner Währung zentral geschrieben, werden automatisch Abrechnungen an Hausbesitzer/Schlüsselhalter erstellt - und das Ganze wird statistisch ausgewertet. pd

Firmennachrichten

Merkur erhöht Dividende

Der gesamte Bruttoumsatz der verschiedenen Geschäftsbereiche der Merkur AG (cd Superdiscount, Merkur-Spezialgeschäfte, eigene Gaststätten und Grossabnehmer) belief sich 1976 auf 202 Mio Fr. Der Nettoumsatz stieg um 2,7 % auf 199 Mio. Die genutzte Verkaufsfläche wurde im gleichen Zeitraum um 4 % vermindert. Der Reingewinn stieg von 0,47 Mio auf 0,73 Mio. Der Verwaltungsrat schlägt vor, die Dividende von 13 Fr. auf 16 Fr. zu erhöhen. Der Cashflow stieg um 41,2 % auf 6,40 Mio. sda

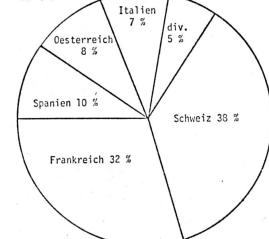
Albarella Neve wird liquidiert

Eine Gläubigerversammlung hat in San Bernardino für die in finanziellen Schwierigkeiten steckende Immobiliengesellschaft Albarella Neve S.A. einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtrennung als günstigste Lösung beschlossen. Als Nachlassverwalter wurde F. Pizzagalli aus Lugano bestimmt, und es wurde ein Vorstand gewählt, der sich mit der Liquidation befassen soll. Die Albarella Neve S.A. baute bekanntlich in San Bernardino ein Tourismus-Zentrum, dessen Fertigstellung wegen eines Defizits von 30 Millionen Franken unterbrochen werden musste. Das Hotel und das gedeckte Schwimmbad stehen weiterhin in Betrieb. sda

Bernische Mostereien spannen zusammen

Die bernischen Mostereien Ramsei, Münsingen, Kiesen und Herzogenbuchsee (VLG Bern) haben beschlossen, unter dem Namen Pomdor AG eine gemeinsame Produktions- und Vertriebsgesellschaft zu gründen, in welcher Rohstoffbeschaffung, Produktion, Administration, Verkauf und Vertrieb unter einer Leitung zusammengefasst sind. Wie an der Pressekonferenz in Bern ausführt wurde, dränge sich dieser Schritt angesichts der zunehmenden Konzentrationstendenzen in der Getränkebranche und auf der Abnehmerseite auf. Auf den Zeitpunkt der Betriebsaufnahme (voraussichtlich 1. September) nahmen keine Entlassungen ausgesprochen werden. Das Aktienkapital der neuen Gesellschaft mit Sitz in Kiesen BE wurde auf 5 Mio Fr. festgesetzt. Die vier Obstverwertungsbetriebe versprechen sich von der Neugründung eine Verbesserung der Marktsituation und eine bessere Auslastung der Produktionseinrichtung. Die neue Gesellschaft wird die zweitgrösste Firma der schweizerischen Früchte- und Obstgetränkebranche sein. sda

Die SCIH-Übernachtungen 1976



Zuwachs gegenüber 1975

CH + 21 %	A + 49 %
F + 41 %	I + 56 %
E + 12 %	SCIH-Gruppe + 33 %

Sibra: Unveränderte Dividende

Die Generalversammlung der Sibra Holding AG, Freiburg, hat entsprechend dem Antrag des Verwaltungsrates die Ausschüttung einer unveränderten Dividende von 6 Prozent beschlossen. Der Reingewinn konnte mit 3,79 Millionen Franken etwa auf dem Vorjahresstand gehalten werden.

Wie an der Pressekonferenz bekanntgegeben wurde, sind bei den Tochtergesellschaften im Distributions-, Wein- und Spirituosenektor nicht mehr notwendige Rückstellungen aufgelöst worden. Der Konzernverlust beläuft sich auf etwa 3 Millionen. Die eingeleiteten Rationalisierungs- und Restrukturierungsmassnahmen würden sich nun auswirken beginnen, so dass eine Dividendenauszahlung gerechtfertigt werden könne, erklärte Verwaltungsratspräsident T. Gullotti. In den ersten fünf Monaten, d. h. seit Anfang Oktober 1976, stiegen die Verkäufe von alkoholischen Getränken mengenmässig um 0,6 Prozent und bei den alkoholischen Getränken um 0,8 Prozent. Der Bierpreisaufschlag vom 1. Dezember 1976

machte etwa 7 Millionen aus. Bei den alkoholischen Bieren sei eine erfreuliche Entwicklung in Holland, Kanada und Afrika festzustellen.

Wegen Erreichung der Altersgrenze stellten die Verwaltungsräte Louis Blanc, Louis Dupraz, Guido Hunziker und Eduard Kunz ihre Mandate zur Verfügung. Neu in den Verwaltungsrat wählte die Generalversammlung Lionel d'Amman und Ständerat Fritz Honegger. Die Nachfolge des zurücktretenden Verwaltungsratspräsidenten tritt alt Bundesrat Nello Celio an, der seit 1975 dem Verwaltungsrat angehört. Generaldirektor Jean Sünier wird seine Tätigkeit bei der Sibra aufgeben. sda

Berndorf-Qualität ist enorm preisgünstig

z.B. Espressoöffel rostfrei 112 mm lang

nur 45 Rappen Stk.
(Kaffeeöffel 132 mm Fr.-.65Stk)

berndorf LUZERN

6014 Littau, Tel. 041 55 95 05

Verkaufsstellen: Zürich, Bern, Basel, St. Gallen, Winterthur, Schaffhausen, Appenzel A. u. S., Thurgau, Graubünden, Valais, Fribourg, Neuchâtel, Jura, Val de Saane, Val d'Aoste, Italien

Königsstadt wird Touristenzentrum

Südkoreas Anstrengungen im internationalen Tourismus mitzuhalten

Man nennt Kyongju auch «Museum ohne Mauern», denn hier begegnen dem Besucher die Zeugnisse einer alten, hochstehenden Kultur: Tempel und Pagoden, alte Paläste und Königsgräber, das «Chomsongdae», einer der frühesten astronomischen Beobachtungstürme Asiens. Zahlreiche Bodenfunde, darunter Goldschmuck aus den Königsgräbern, sind in dem Nationalmuseum ausgestellt. Eine der berühmtesten Tempelanlagen ist der «Pulguksa» mit Haupthalbe und prachtvollen steinernen Pagoden. Kyongju, einst glanzvolle Hauptstadt des Silla-Königreiches, heute nur noch Provinzstadt, ist das Ziel einheimischer Besucher und Touristen, vornehmlich aus Japan und den USA, die den ganzen Zauber der vergangenen Welt auf sich wirken lassen. Allein im Jahre 1975 haben mehr als 1,8 Millionen Menschen, davon 150 000 Ausländer, diesen Ort besucht. In dreieinhalb Stunden führt der Linienbus von der Hauptstadt Seoul über die moderne Autobahn, die Seoul mit der im Süden liegenden Hafenstadt Pusan verbindet, den Gast nach Kyongju.

Stolze Plätze

Diese Stätte ist aussersehn, in Zukunft im Bereiche des Tourismus der Republik Korea einen wichtigen Platz einzunehmen. Für ein umfangreiches Entwicklungsprojekt – man darf sagen: das grösste in Ostasien – die Vorbereitungen in vollem Gange. Korea, das vom Fernortismus erst zögernd entdeckt wird, baut in unmittelbarer Nachbarschaft der alten Silla-Königsstadt auf einer Fläche von zehn Quadratkilometern, inmitten einer

eindrucksvollen Berglandschaft, für den internationalen Tourismus ein grosszügiges Urlaubs- und Erholungszentrum, «Bomun Lake»-Projekt genannt. Innerhalb von zehn Jahren soll der Plan, der die Unterstützung des Präsidenten der Republik Südkorea gefunden hat, Gestalt annehmen.

Die «Korea National Tourism Corporation», die unter Präsident Iwah Kyum Kim für Planung und Durchführung verantwortlich ist, hat keine Zeit und Mühe gescheut, um alle Einzelheiten festzulegen. Schon sind wesentliche Massnahmen für die erforderliche Infrastruktur, deren Kosten sich auf rund 60 Millionen Dollar belaufen, durchgeführt: Erschliessung durch Strassen, Gestaltung des zwei Quadratkilometer grossen Bomun-Sees, der in die Anlagen einbezogen ist und beste Möglichkeiten für den Wassersport bietet sowie die Energieversorgung. Die Internationale Entwicklungsbank ist in Anbetracht der grossen wirtschaftlichen Bedeutung des Projekts mit 25 Millionen dabei. Kimpo, der Flughafen von Seoul, ist durch die Korean Air Lines (KAL) zweimal wöchentlich über die Polroute – Zwischenlandung in Anchorage/Alaska – mit Paris verbunden. Weitere Verbindungen bestehen über Japan und die USA. Es wird erwartet, dass auch europäische Veranstalter von Ferienreisen in Kürze Südkorea in ihr Programm aufnehmen. Das Klima Südkoreas ähnelt demjenigen Norditaliens. Günstige Reisezeiten sind Frühling und Herbst. An der Süd- und an der Ostküste finden sich attraktive Badeplätze. F.R.

Aus der österreichischen Nachbarschaft

Bauernhof, die vierte Säule

Vor etwa 3 Jahren wurde in Österreich der Urlaub auf dem Bauernhof von offiziellen Fremdenverkehrsstellen stark propagiert. Derzeit liegen auf Grund einer Untersuchung des Agrarwirtschaftlichen Institutes einige Zahlen betreffend Urlaub auf dem Bauernhof vor. So stehen in- und ausländischen Urlaubern gegenwärtig rund 230 000 Betten zur Verfügung, die sich in 26 274 bäuerlichen Betrieben befinden. Mehr als die Hälfte dieser bäuerlichen Vermieter befinden sich in Tirol, Salzburg, Vorarlberg und Kärnten. Insgesamt beträgt der Anteil von Fremdenbetten auf Bauernhöfen am gesamten österreichischen Bettenangebot etwa 25 Prozent.

Hotels statt Wohnungen

Vor kurzem wurde in Bad Hofgastein das Sporthotel Norica mit über 185 Betten, 4 Restauranttrümen, Konferenzräumen, Sauna und Hallenschwimmbad eröffnet. Dieses Hotel, das von einer Salzburger Wohnbaugesellschaft errichtet wurde, soll dem Vernehmen nach das erste Hotel einer grossen Kette sein. Da der Wohnungsbau in Österreich derzeit rückläufig ist, haben sich teilweise Wohnungsbau- gesellschaften entschlossen, in das Hotelgeschäft einzusteigen. Angeblich planen mehrere Wohnbaugesellschaften die Errichtung von Hotels mit sportlichem Charakter.

Aufgetaut

In den letzten Jahren hat sich auch der Fremdenverkehr zwischen Österreich und

der DDR verbessert. Gegenwärtig steht Österreich mit rund 16 000 Besuchern an der fünften Stelle nach Skandinavien, Frankreich, den USA und Grossbritannien. Insgesamt wurden 1976 rund 45 Charterflüge aus Österreich aufgelegt, die vor allem Dresden zum Ziel hatten. Beliebte waren auch Ostberlin und Leipzig.

Fallschirmfliegen – mit Motorboot

Auf eine neue Urlaubsattraktion ist man am Millstätter See in Kärnten gekommen: Für 150 österreichische Schillinge (zirka 22 Fr.) kann man sich Millstatt und Umgebung auf einer Flugrunde vom Fallschirm aus betrachten, den ein Motorboot über das Wasser zieht! Die vor der Zulassung angestellten Versuchsflüge haben die Ungefährlichkeit dieser neuen Sportart erwiesen. Veranstalter ist die Segelschule in Millstatt, wo es übrigens für Musikfreunde ab Sommer 1977 nach Aufstellung einer neuen hochwertigen Orgel «Internationale Orgel-Wochen» geben wird. Freunde kulinarischer Genüsse können an einem Wettbewerb zur Schaffung eines «Millstatt-Gerichts» teilnehmen (Rezeptwettbewerb bis 1. Juli 1977). G/wa/ffs

75 Jahre Deutscher Fremdenverkehrsverband

Gründung in Frankfurt a. M. – Jubiläumsfeier in Stuttgart

Wie in der Schweiz, so besteht in der Bundesrepublik Deutschland eine besondere Organisation für die örtlichen und regionalen Zusammenschlüsse der Fremdenverkehrsarbeit: der «Deutsche Fremdenverkehrsverband» (DFV) mit Sitz in Frankfurt a. M. Dieser Nationalverband feiert dieses Jahr sein 75jähriges Bestehen. Er wurde am 23. und 24. Januar 1902 auf Anregung des damaligen «Vereins zur Förderung des Fremdenverkehrs in Frankfurt a. M.» (dem heutigen «Frankfurter Verkehrsvereins») gegründet.

Natürlich hiess es damals zunächst einmal «Bund Deutscher Verkehrsvereine». Erst viele Jahre später, nachdem immer mehr Verkehrsvereine und (seit 1904) städtische Verkehrsämter regionale Verkehrsverbände bildeten, entschloss man sich zur Namensänderung in «Bund Deutscher Verkehrsverbände». 1933 schloss er sich mit dem «Allgemeinen Deutschen Bäderverband», der schon seit 1886 bestand, zum «Bund Deutscher Verkehrsverbände und Bäder» zusammen, und daraus wurde dann 1936 der «Reichsfremdenverkehrsverband» nationalsozialistischer Prägung mit einem Staatssekretär aus dem Reichspropagandaministerium als Vorsitzenden.

Nach dem Zweiten Weltkrieg kam es bald zur Wiedergründung des alten «Bundes», doch fand man schliesslich, dass den modernen Verhältnissen im Tourismus die jetzige Bezeichnung «Deutscher Fremdenverkehrsverband» besser entspricht. Übrigens ist der Vorsitzende gleichzeitig Präsident des Vorstands der Deutschen Zentrale für Tourismus (DZT). Das Jubiläumsjahr sieht Frankfurt als Sitz

Freizeitbewusst

Das Bewusstsein für sinnvoll ausgeführte Freizeit setzt sich durch. Der Bundesbürger ist nicht nur gewillt, einen zunehmenden Teil seines Einkommens für Freizeitgestaltung auszugeben, sondern nimmt auch immer bereitwilliger die vielfältigen Möglichkeiten sportlicher Freizeitbetätigung auf. Das ist das Resultat der Ausstellungen «Freizeit 77» und «unser Garten 77», die nach neuntägiger Dauer auf dem Hamburger Messegelände zu Ende gingen. Bei einem Rekord von 150 000 Besuchern konnten die insgesamt 591 ausstellenden Firmen in 13 Messehallen durchwegs erfreuliche Ergebnisse erzielen, die in vielen Branchen, vor allem im Bereich Camping und Garten, über denen des Vorjahres lagen.

Wird Fremdenverkehrsarbeit kommerziell?

Im Zusammenhang mit dem immer stärker werdenden Ruf nach einer wirtschaftlichen Ausrichtung der bisher grundsätzlich nichtkaufmännisch organisierten Einrichtungen zur Fremdenverkehrsförderung – wie Verkehrsvereine, Verkehrsverbände, Länder-Verbände – erscheint eine in der Bundesrepublik Deutschland vorgenommene Neugründung von besonderem Interesse.

Die bisher schon mit Zuschüssen der interessierten Kreise arbeitenden und vom Bundeswirtschaftsministerium geförderten Stellen «Projektgruppe Absatzförderung bei der Deutschen Zentrale für Tourismus (DZT)» und «Allgemeine Deutsche Zimmerreservierung (ADZ)» wurden zu einer GmbH unter der Bezeichnung «Absatzförderung Deutschlandreisen (ADR – German Travel Promotion)» zusammengefasst. Träger sind Deutsche Bundesbahn, Deutsche Luft-hansa, Deutscher Fremdenverkehrsverband, Deutscher Reisebüroverband, Deutscher Hotel- und Gaststättenverband und Deutsche Zentrale für Tourismus. Die Geschäftsführung übernehmen der Hauptgeschäftsführer der DZT, Günter Spazier, und der Geschäftsführer des DFV, Dr. Ernst Bernhardt, mit Sitz in Frankfurt a. M., wobei Büros für die Organisation im soeben gründlich renovierten und etwas erweiterten Dienstgebäude der DZT in Frankfurt a. M. vorgesehen sind. Hauptaufgabe wird die Beschaffung von marktgerechten Angeboten der Fremdenverkehrswirtschaft, deren zweckentsprechende Aufbereitung sowie der Vertrieb dieses Angebotsmaterials im In- und Ausland sein. ffs

Italien und Spanien vorn

Die beim Deutschen Reisebüro-Verband e.V. in Frankfurt angeschlossenen rund 1100 Büros melden für die Sommerbuchungen 1977 eine Vorliebe der deutschen Touristen für die Reise Länder Italien und Spanien. Demgegenüber liegen bis jetzt die Buchungseingänge der kommenden Saison für Griechenland unter jenen des Boom-Sommers 1976. Eine geringe Nachfrage besteht auch für Reisen nach den Ostblockstaaten. ffs

aller bundesdeutschen Spitzenorganisationen des Fremdenverkehrs – ausgenommen des «Deutschen Bäderverbandes» in Bonn – und insbesondere der Filialen der Mehrzahl der internationalen Länder-Fremdenverkehrszentralen: man zählt derzeit rund 50 solcher Niederlassungen, darunter auch die Hauptvertretung der SVZ unter Leitung von Herbert Felber mit Aussenstellen in Düsseldorf und Hamburg. Die Jubiläumsfeier des DFV findet am 2. und 3. Juni im Rahmen der DFV-Jahrestagung in Stuttgart statt. ffs

Neuer Romantik-Prospekt

Soeben ist der neue Romantik-Prospekt der Romantik Hotels erschienen, der gegenüber 1976 mehr als doppelt so umfangreich ausgefallen ist. Dies liegt daran, dass nicht nur in der Schweiz eine Romantik-Gruppe ins Leben gerufen wurde, sondern auch weitere Romantik Hotels in Deutschland und Österreich hinzugekommen sind, wodurch sich die Zahl der Romantik Hotels und Restaurants auf insgesamt 69 erhöhte. Seit Beginn des Jahres 1977 arbeiten die Romantik Hotels enger mit der holländischen Gruppe «Romantisch Tafelen» zusammen, eine Vereinigung historischer Restaurants in den Niederlanden, die ähnliche Ziele verfolgen. In nur 5 Jahren ist damit aus kleinsten Anfängen eine Hotelgruppe herangewachsen, die nicht nur in der Branche starke Beachtung gefunden hat, sondern auch bei den Gästen zu einem Qualitätsbegriff besonderer Art geworden ist.

Brillant succès de la Bourse de Berlin

La 11^e Bourse internationale du tourisme ITB Berlin 1977, qui a pris fin le 13 mars a affirmé plus que jamais sa vocation de comptoir du tourisme mondial, tant au niveau des échanges d'idées qu'à celui du brassage d'affaires.

Près de 580 exposants (441 en 1976) et 74 firmes diverses (30 en 1976), venus de 80 pays, ont participé à cette manifestation sur une aire d'exposition de 38 000 m²; 366 exposants et 51 firmes ou organisations représentées en Allemagne se sont déplacées à Berlin à cette occasion. Plus de 100 000 entrées ont été enregistrées; les visiteurs spécialisés, dont le nombre a dépassé 7000, sont venus de plus de 100 pays.

Satisfaction des exposants

Dans sa conception et par le rayonnement qu'elle exerce, l'ITB de Berlin satisfait pleinement les besoins de ce secteur éco-

meilleure que les précédentes. 33% l'on jugée de qualité égale et seuls 2% ont pensé qu'elle était moins bonne; 81% en retiennent une impression générale satisfaisante contre 15% qui sont relativement satisfaits, 4% sans opinion. 96% des exposants ont d'ores et déjà déclaré qu'ils participeraient vraisemblablement à la 12^e Bourse en 1978.

Interrogés sur la tendance du développement touristique en 1977, 52% des exposants ont déclaré qu'ils en attendent un accroissement plus élevé qu'en 1976; 40% pensent qu'il sera égal à celui de l'année dernière et seuls 2% croient à un recul.

Contacts et marchés

L'enquête menée à la fin de la Bourse a révélé que 90% des visiteurs spécialisés ont eu l'occasion d'y nouer de nouveaux contacts; 93% ont étendu et approfondi ceux qu'ils y avaient déjà. Selon leurs dires, 33% des visiteurs spécialisés ont conclu des marchés d'affaires. Ces statistiques montrent que l'ITB de Berlin n'est pas seulement un forum international où les gens font connaissance, mais aussi l'endroit idéal pour y conclure des marchés. Pris dans leur totalité, 23% des visiteurs spécialisés ont indiqué qu'ils étaient propriétaires ou co-propriétaires d'agences ou d'hôtels, 33% (contre 19% en 1976) managers ou présidents, 25% délégués ou directeurs de service et 14% employés.

Un congrès jugé positif

Le congrès de la 11^e ITB Berlin 1977 avait pour but d'informer les spécialistes et de susciter la discussion. Ces spécialistes venus d'Allemagne et de l'étranger ont discuté des thèmes de l'information et de la protection des consommateurs, ainsi que des perspectives du tourisme pour les vingt prochaines années. Quelque 400 personnes y ont pris part. Deux tiers des participants du Congrès ont déclaré que c'était principalement cette manifestation qui les avait amenés à se rendre à la Bourse du tourisme de Berlin; 39% des participants étaient étrangers.

En bref

- L'importance de cette 11^e Bourse du tourisme a été également soulignée par un accroissement du nombre de journalistes spécialisés (500 venus de 38 pays). Tous les publications spécialisées internationales y étaient représentées.
- Des suggestions de vacances ont été faites au grand public: 81% du public intéressé a retiré une bonne impression d'ensemble de la 11^e ITB 1977; 68% l'ont quittée avec de nouvelles idées pour leurs vacances.
- Plus de 200 conférences de presse, tables rondes, séminaires et réceptions se sont déroulées pendant cette 11^e Bourse.
- Le programme des spécialistes a été complété par la remise du «Prix ITB 1977» et de la «Calèche d'Or».
- La 12^e Bourse internationale du tourisme ITB Berlin 1978 aura lieu du 4 au 12 mars 1978. sp

nomique qu'est le tourisme. Le renforcement de l'activité commerciale, enregistré à cette fois spécialisée, en apporte la preuve: 70% des personnes interrogées se sont déclarées satisfaites des contacts pris avec les spécialistes allemands et étrangers de la branche, 19% relativement satisfaites, 3% insatisfaites, les 5% restants n'ayant pas formulé d'opinion.

38% des exposants (contre 26% en 1976) ont confirmé la conclusion de contrats avec des entreprises touristiques; 89% ont jugé dans l'ensemble positif le résultat commercial de leur participation; 87% s'attendent à ce que les contacts nouvellement pris débouchent sur des contrats fermes.

44% des personnes interrogées ont jugé que la 11^e Bourse de Berlin 1977 était

La Suisse au Salon des vacances de Bruxelles

Pour la 19^e fois, le Salon des vacances s'est déroulé à Bruxelles, du 12 au 20 mars, remportant un succès de foule croissant, d'ailleurs justifié par l'effort considérable consenti par les exposants.

En effet, la demande de couvertures d'assurances a atteint la somme énorme de 450 millions de francs belges, se répartissant comme suit: yachting et accessoires, 140 millions; caravaning et accessoires, 132 millions; photo-cinéma, 60 millions; matériel de camping et de sport, 17 millions; valeur du matériel touristique belge et étranger, 101 millions. Groupant 5450 firmes, marques, chaînes d'hôtels, associations touristiques, villes, régions ou nations, 1372 exposants se sont partagés la superficie de plusieurs palais d'expositions, d'une superficie totale de 85 000 m². La participation massive des provinces françaises y a été spécialement remarquée, de même que celle en plein développement des pays africains, dont le potentiel attractif est évidemment immense, mais dont le tourisme est encore relativement peu connu en Belgique.

Un panorama suisse hors mesure

Comme chaque année, la Suisse, dont le stand est toujours relativement exigü par rapport à quelques puissants voisins, a fait assaut d'originalité en offrant, dans une chambre noire circulaire, un panorama géant du pays: une vue prise de son point culminant, la Pointe Dufour (4634 m). Cette diapositive, la plus grande du monde (25,5 m de développement sur 2,40 m de hauteur) qui fut une attraction incontestable pour les visiteurs, est l'œuvre maitresse du photographe zurichois Emil Schultheiss.

Avec plus de 3 millions de nuitées belges, dont une moitié dans l'hôtellerie, la Suisse

attache, en effet, une particulière importance à la manifestation bruxelloise qui vient de se dérouler. Sa propagande intelligente insistait donc spécialement sur la stabilité des prix, qui compense en grande partie le cours élevé du franc suisse. Constituant en effet une heureuse exception dans le domaine, la Suisse parvient, grâce à un gros effort, à maîtriser l'inflation galopante qui ronge l'économie européenne. Cela devait être dit à ce 19^e Salon des vacances de Bruxelles. Maurice Rossomme

La «Semaine Mondiale» sur le bon chemin

(ONI) La 2^e Semaine Mondiale du Tourisme et des Voyages vient de fermer ses portes et il faut reconnaître qu'elle a été marquée par un certain succès sur le plan du public, puisqu'on a compté 70 182 entrées (8 885 professionnels), soit une augmentation de la fréquentation de 50% par rapport à l'année dernière. Cette grande manifestation internationale paraît donc s'orienter d'année en année sur un bon chemin, et même consolider ses structures.

Cependant, où les observateurs des problèmes du tourisme et des vacances ont constaté une carence, sinon un échec, c'est sur le plan professionnel au niveau même de la «zone professionnelle», c'est-à-dire de l'étage des expositions.

A ce sujet, une manière de «redistribution» est nécessaire, et l'état major de la Semaine l'a reconnu lui-même très honnêtement.

Feuerprobe bestanden:

Fall 2*

... hatte eine Zigarette...
... vollständig gelöscht und zu-
... die Reste in den Papierkorb ge-
... Gegen 1 Uhr morgens kam
... zur Entflammung. Glücklicher-
... weise löste die CERBERUS-Anlage
... rechtzeitig Alarm aus. Mit einem
... Handlöscher konnte der Brand rasch
... erstickt werden. Niemand geriet in
... Gefahr, der Sachschaden war relativ
... bescheiden.

* Auch dieser Fall ist dokumentarisch belegt.



CERBERUS

gegen Brand und Einbruch

8708 Mannedorf, 01/922 62111
sowie Bern, Lütry, Pratteln, St. Gallen

Nachlese zur 11. ITB Berlin 1977

Am Nabel der touristischen Welt

Dass keine andere Veranstaltung im Tourismus so weltweit orientiert, fachlich so umspannend, thematisch so aktuell ist wie die ITB Berlin, führte AMK-Geschäftsführer Dr. Manfred Busche an der Eröffnungs-Presskonferenz darauf zurück, dass die langjährige «Drei-Elemente-Konzeption» akzeptiert ist: 1. Informations- und Werbeausstellung für die reisereisende Öffentlichkeit; 2. touristische Kongresse, Seminare und Tagungen über grundsätzliche und aktuelle Probleme des Tourismus; 3. Fachmesse für die Tourismuswirtschaft des In- und Auslandes.



In den zehn ITB-Hallen ging es lebhaft zu und her: in (manchmal fast allzu) bunten Gedränge schwebte das Berliner Publikum in der Ferien-Vorfreude, eilten ausländische Fachbesucher von Termin zu Termin. (Bild AMK)

«Forum für fruchtbare Gespräche»

Die Eröffnung der Tourismus-Börse 1977 war den Südtirolern vorbehalten: mit flotter Marschmusik gab die Blaskapelle Almond am frühen Samstagmorgen das Startzeichen zum grossen Ferien-Festival. Nach einem herzhaften Bekenntnis zu Berlin, abgelegt von Willi Daume, dem Präsidenten des Nationalen Olympischen Komitees, richtete Cecil Teran, Präsident der COTAL (Confederación de Organizaciones Turísticas de la América Latina) das Wort stellvertretend für alle ausländischen Aussteller an die Gäste der Eröffnungszeremonie. Nach seiner Überzeugung bildet die ITB Berlin ein Forum für wahrhaft fruchtbare Gespräche, die als Norm und Richtlinien für die bessere touristische Entwicklung dienen sollen. Nicht auf ihre Rechnung kamen die Anhänger des Regierenden Bürgermeisters Klaus Schütz: die angekündigte Festrede fiel der Verspätung seines Flugzeuges zum Opfer. Sie trösteten sich mit dem «Ersatzmann», Wirtschaftsminister Wolfgang Luder: «Wer reist, muss damit rechnen, zu spät zu kommen...».

Fachbesucher als Ehrengäste

Besonders beliebt waren an der ITB wie gewohnt all jene Stände, bei denen man sich zwischendurch in fester und/oder flüssiger Form mit Kalorien für den Messe-Stress eindecken konnte. Verschiedene Länder – und das sprach sich jeweils rasch herum – hatten für Fachbesucher hübsche Restaurants eingerichtet: Frankreich lud ins «Bistro» zu Café und Sekt, Grossbritannien zu einem Aufenthalt in echt englischer Club-Atmosphäre; Hapag-Lloyd servierte an der Schiffshar Bier, Korn und Heringe, die Eidgenossen Wein und Hobelkäse im gemütlichen «Schwizer Beizli».

Im Wettstreit mit andern Ländern nahm sich der Schweizer Stand für Messebesucher ohne Fachbesucherausweis recht bescheiden aus: grosszügig eingesetzte Lichtquellen und bunte Bilder aus allen zehn touristischen Regionen sorgten aber dafür, dass unser Land im turbulenten Ferien-Karussell nicht unter die Räder geriet.

Mit Ergebnis zufrieden

Nach einer Umfrage der AMK Berlin waren die Aussteller an der 11. ITB mit der Messe fast einhellig zufrieden. 89 Prozent äusserten sich gegenüber der Ausstellungsleitung positiv über das geschäftliche Ergebnis. Ungefähr ebenso viele erwarteten durch die während der Veranstaltung geknüpften Kontakte weitere Geschäfte. Bis auf wenige Aussteller wollten alle an der nächsten Tourismus-Börse wieder dabei sein. Sie findet vom 4. bis zum 12. März wiederum in Berlin statt.

Die Schweiz – eine ganze Ferienwelt

Über Mittag – am Mittwoch bei ITB-Halbzeit – bat SVZ-Agenturchef Herbert Felber die Fachpresse zum kalten Schweizer Buffet. Gemeinsam mit seinen Mitarbeitern und rund drei Dutzend angereisten helvetischen Tourismus-Repräsentanten betreute er in und um den rot-weißen Stand die zahlreich aufmarschierten Gäste. In der fröhlichen Runde ergab sich beim Anstossen mit den anscheinend immer vollen Weingläsern manch neuer Kontakt, aber auch manch nettes Wiedersehen unter alten Bekannten. – Ganz abgesehen von geschäftlich positiven Ausichten: es war ein sympathischer Empfang.

Nicht billig, aber preiswert...

In der ausgehängten Pressemappe stellte sich die Schweiz als «touristisches Musterland» vor: «Getreu dem neuen Slogan Schweiz – eine ganze Ferienwelt» findet im Kantonenland

jeder Feriengast – vom sonnigen Palmstrand an Tessiner Seen bis zum arktischen Gletscherpfad in den Alpen – die Landschaft und das Klima, das er sich wünscht. Unser Land sei ein Land für Individualtouristen und gleichzeitig ein Ziel für Pauschalreisende, die unter den von 96 deutschen Reiseveranstaltern (26 Prozent mehr als letztes Jahr) angebotenen 554 Ferienvarianten in 137 Schweizer Orten bestimmt ein günstiges Arrangement finden könnten.

«Propos «günstig» wurde ganz besonders betont: Schweiz-Urlaub ist nicht billig, das wissen erfahrene Schweiz-Urlauber. Aber sie wissen auch, dass Schweizer Service, Solidität und Gastronomie ihren Preis wert sind.» Und zudem seien Ferien in der Schweiz durch den günstigeren Wechselkurs für deutsche Gäste im Vergleich zum Vorjahr um rund 12 Prozent billiger geworden... also, wenn das kein Anreiz ist! TH

Im Kampf um den Feriengast

Trotz den zahlreich anzutreffenden Schildern «Zutritt nur für Fachbesucher» kamen auch die ferienhungrigen Berliner an der ITB nicht zu kurz. Allein das farbenfrohe Völkergemisch aus allen Erdteilen – von der zierlichen Asiatin in der Nationaltracht über den Afrikaner im buntschillernden Gewand bis hin zum Indianer im vollen Kriegsschmuck – vermochte die Besucher beim Gang durch die Hallen in Ferienstimmung zu versetzen. Filme, Dia-Shows, Wettbewerbe, musikalische Darbietungen und folkloristische Tänze lockten neben den zu Tausenden aufgelegten Katalogen und Prospekten in die Ferne.

Während Tagen war in Berlin zwischen Veranstaltern, Destinationen, Airlines, Hotelketten, Bahngesellschaften, Auto- und Reiseunternehmen usw. eine gewaltige Materialschlacht im Gange – nicht zuletzt Zeichen dafür, dass der Wettbewerb um den Feriengast zusehends härter wird. Zum einen, weil immer mehr Anbieter ein Stück des touristischen Kuchens für sich zu gewinnen hoffen, zum andern, weil sich der Reisemarkt – vielleicht wohl eudämonisch – vom Verkäufer- zum Käufermarkt gewandelt hat.

Verkaufsförderung für Deutschland

Die Deutsche Zentrale für Tourismus (DZT) führte am ersten Fachbesuchertag ihren bereits zur Tradition gewordenen «Incoming-Day» durch. Dabei stellte sie gemeinsam mit dem Deutschen Fremdenverkehrsverband, dem Deutschen Hotel- und Gaststättenverband, dem Deutschen Reisebüroverband, der Deutschen Bundesbahn und der Lufthansa der Fachwelt

und der Presse die neue «Absatzförderung Deutschlandreisen (ADR) – German Travel Promotion» vor. In der ADR sollen in Zukunft die im Auftrag des Bundes-Wirtschaftsministers eingesetzte «Projektgruppe Absatzförderung bei der DZT» und die «Allgemeine Deutsche Zimmerreservierung (ADZ)» zusammengefasst werden.

An einer Gesprächsrunde hatten Praktiker Gelegenheit, sich mit den leitenden Mitarbeitern dieser neuen Institution auszusprechen. Diese betonten, es gehe dabei um eine «Zusammenfassung der Kräfte, um ein Nebeneinander zu vermeiden». Keinesfalls werde man sich damit aber in eine Konkurrenz zu in- und ausländischen Reisebüros begeben. – Wir werden auf die ADR zurückkommen.

«Mehr Ferienqualität»

Im Zusammenhang mit der ITB schrieb das Bundesministerium für Wirtschaft einen internationalen Modellwettbewerb «Mehr Ferienqualität» aus. Das Ziel: bedarfsgerechte Ferienangebote und verbesserte touristische Infrastrukturmodelle zu entwickeln und bekanntzumachen. Gesucht und prämiert werden die drei besten Modelle zeitgerechter Einrichtungen und Programme für die Urlaubsgestaltung, die in ihrer Konzeption erkennen lassen, dass sie sich an den Bedürfnissen der Urlauber orientieren.

Österreich traf ins Schwarze

Über Geschmack lässt sich bekanntlich nicht streiten – da mag einer noch so überzeugt erklären, ihm habe das österreichische «Almhütten-Dorf» mit der zentralen Heuwagen-Bühne überhaupt nicht gefallen. Einzig und allein der Schieds-

richterentscheid des Messe-Publikums ist dabei von Bedeutung. Und von dieser Warte aus gesehen hat die Österreichische Fremdenverkehrswerbung einmal mehr einen sicheren Spürsinn an den Tag gelegt. Von Anbeginn weg war der Austria-Stand nämlich eines der von den Besuchern am meisten frequentierten Zentren der Fachmesse. Eine besonders gelungene Idee: als einziges Land nahm Österreich mit einem Kinderspielplatz den Eltern in Begleitung ihrer Kinder zumindest kurzfristig die Sorgen um die kleinen ITB-Besucher ab.

Grosses Lob erntete auch Österreichs vorbildlicher Fachbesucher-Service. Übersichtlich und präsentabel waren im Fachbesucherteil des Dörfchens sämtliche Verkaufshilfen ausgestellt, die Wiederverkäufern zur Verfügung gestellt werden können. Der Erfolg liess nicht lange auf sich warten: schon am Eröffnungstag der Tourismus-Börse hatten sich 135 deutsche Reisebüro-Fachleute eingefunden, wurden 20 000 Plakate, 300 000 Verkaufsprospekte und grosse Mengen zusätzliches Werbematerial bestellt. – Die Vertreter der Massenmedien kamen ebenfalls auf ihre Rechnung. Am permanenten Pressestammtisch im Österreich-Heurigen und im Almgarten hielten sich Vertreter der Fremdenverkehrswerbung und der ÖFWV-Pressescheff für sie bereit. Bestimmt werden Austrias Ideen im Hinblick auf die nächste ITB verschiedene Nachahmer finden. TH

ITB-Splitter

Im Reisekino (Halle 2) konnte sich das ITB-Publikum täglich non-stop durch Reisefilme informieren, wohl noch lieber aber verzaubern und zum Träumen anregen lassen. Und auf der Folklore-Bühne (Halle 11) stellten Ensembles aus aller Welt den begeisterten Messebesuchern Lieder und Tänze ihrer Heimat vor.

Bis unter das Dach zum Bersten voll war das Berlin Hilton während des 4. ITB-Spectacular-Tropical. Reisefachleute und prominente Berliner gaben sich auf Einladung der Hilton Hotels der Karibik und Lateinamerikas zu Tausenden ein Stelldichein in einem riesigen, auf exotisch getrimmten Vergnügungspalast.

Wer bisher geglaubt hatte, Tourismus sei eine reine Blüte der Neuzeit, konnte sich in der Sonderschau «Tourismus – anno dazumal» vom Gegenteil überzeugen lassen. In der Fachbesucher-Halle lagen – sorgfältig eingeschlossen in Vitrinen – zahlreiche Beweise: vergilbte Reiseführer, Post- und Bahnбилеты, der älteste deutsche Touristenführer von 1563, Schilderungen der griechisch-römischen Reiseteknik, Leistungszeugnisse aus der Pionierzeit des Gastgewerbes, der einzige Luftschiff-Reiseführer und andere interessante Kuriositäten.

Die «Studentische Arbeitsgemeinschaft Tourismus» an der Fachhochschule München organisierte während der ITB je eine Gesprächsrunde mit Vertretern der Hotellerie und der Reiseveranstalter. Zur Debatte standen Ausbildungskonzeption, Praxis und grundsätzliches Verhältnis zwischen Theorie und Praxis.

An der Preisverleihung des internationalen touristischen Filmwettbewerbs «Prix ITB 1977» wurde die Österreichische Fremdenverkehrswerbung für ihren Film: «Österreich – in der Wiese liegen und mit der Seele baumeln» mit dem «Goldenen Kompass» ausgezeichnet. Der «Silberne Kompass» wurde dem in Portugal gedrehten Film: «Lautlos weht der Wind» zugesprochen. Für den Wettbewerb war-



ren 39 Filme aus 19 Ländern eingereicht worden.

Zur beliebten Institution geworden und nicht mehr von der ITB wegzudenken ist das alljährliche «get-together» in Berlins Nobelpark Kempinski am Kurfürstendamm. An diesem Spektakel wurde das Motto im Geschiebe der Tourismus-Fachleute zumindest physisch manchmal beinahe zum Alptraum – dafür traf man bestimmt jene nicht, mit denen man sich verabredet hatte...

Bereits zum achten Male konnte der Jaeger-Verlag an der ITB die Preisverleihung im Wettbewerb um die «Goldene Reisekutsche» vornehmen. Die Gewinner der ersten Preise in der grössten europäischen Konkurrenz für touristische Werbemittel: «Berliner Luft» (Plakate Deutschland), «Griechenland» (Plakate Ausland), «Baden-Württembergs Erholungslandschaften» (Anzeigen Deutschland), Kongresshaus Innsbruck (Anzeigen Ausland), «Münsterland» (Prospekte Inland), «Portugal 76» (Prospekte Ausland), «MS Europa Kreuzfahrten 76»/Hapag-Lloyd (Veranstalter-Kataloge). TH

Neues Konzept erprobt

Unter Fachbesuchern viel diskutiert und mit Interesse verfolgt wurde das Experiment der Vereinigten Staaten, für Kontakte zwischen Veranstaltern und den angereisten Repräsentanten amerikanischer Leistungsträger eine eigene Messe in der Messe zu kreieren. Gegenüber dem Publikum vollständig abgeschirmt, entstand eine unabhängige, funktionell organisierte Fachbesucher-Zentrale mit Pressestelle, Réception, Lautsprecheranlage, Informationsstafel und zahlreichen Besprechungsboxen. An diesem Beispiel – selbstverständlich in viel kleinerem Massstab – könnte sich auch die Schweiz orientieren, falls sie ihr bisheriges Konzept zu überprüfen gedenkt. Die Vorteile einer eigenen Fachbesucher-Zentrale: bisher getrennt marschierende eigenständige ITB-Aussteller (z. B. Pro Genève, Montreux) könnten integriert werden, die eingemieteten Organisationen und Verbände hätten vermehrt Gelegenheit zur werbewirksamen Präsentation ihrer Angebote... und es spielte eine geringere Rolle, wenn ganze Tische im SVZ-Restaurant von einheimischen Weinfreunden belegt sind.



Wer zählt die Völker, nennt die Namen... In malerischer Aufmachung empfingen Vertreter von Gambia die deutsche Bundesministerin für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Marie Schleit. (Bild AMK)

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

HOTEL Blumenrain 8
4001 Basel
DREI KÖNIGE AM RHEIN

Nach dem Ausscheiden unserer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir per 1. April oder nach Übereinkunft erfahrene Nachfolgerin als

Gouvernante

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause. Fünftagewoche.

Es wollen sich nur Bewerberinnen mit Arbeitsbewilligung melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Foto sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten an

Herrn A. Theine
Hotel Drei Könige
Basel am Rhein
Tel. (061) 25 52 52

2683

Restaurant Moulin 3906 Saas-Fee

sucht für kommende Sommersaison Ende Juni bis 20. September

eine tüchtige freundliche Serviertochter

hoher Verdienst zugesichert.

Auskunft erteilt
Familie Arnold Andematten
Saas-Fee
Telefon (028) 4 86 76

2915



Das Hotel Guarda Val, Sporz
7078 Lenzerheide

sucht für Sommersaison vom 25. Mai bis zirka 15. Oktober 1977

Chef de partie (Entremetier) Commis de cuisine

für unser bestbekanntes Spezialitätenrestaurant.

Gutausgewiesene Bewerber senden ihre kompletten Unterlagen an die Direktion, Hotel Guarda Val, 7078 Lenzerheide, oder telefonieren uns (081/34 22 14).

2783

SPORT-UND FERIEZENTRUM
Klosters

Hallenbad — Sauna — Sporthalle — Tennisplätze — Komfortable Gästezimmer

das moderne, gemütliche Hotel mit 100 Betten

Möchten Sie Ihre Arbeit mit Tennisspielen, Schwimmen und anderen Sportarten verbinden — dann finden Sie bei uns den richtigen Arbeitsplatz!

Für lange Sommersaison, 25. Mai bis 22. Oktober 1977 suchen wir

**Réceptionistin
Serviertochter**
für Speisesaal — Terrasse — A-la-carte-Stübl — Bar

Zimmermädchen
wenn möglich Italienerin oder Schweizerin

Kurze, geregelte Arbeitszeit während der ganzen Saison, schöne Personalarbeitszimmer.

Sport- und Ferienzentrum
Bert Weixler, Dir.
7250 Klosters
Tel. (083) 4 29 21

2232

Das moderne Aparthotel

**Panorama
Valbella**

sucht für die kommende Sommersaison 1977 folgende junge aufgeschlossene Mitarbeiter:

**1 Chef de Partie
1 Commis de cuisine
1 Hausbursche** (Schweizer)
(Mithilfe Küche und Nebenanlagen)

**1 Snack-Bar-Bufferottochter
2 Serviertöchter**

Eintritt: Ende Mai/Anfang Juni.

Wir verlangen: Sauberes und flinkes Arbeiten, Einsatz und Teamwork.

Wir bieten: Angemessenes Salär
Mitarbeit in jungem Team
Moderne Unterkunft mit Color-TV, Bad, Toilette, Küche.

Ihr Chef: Herr P. Simmen freut sich auf Ihre Bewerbung.
Tel. (081) 34 24 82 oder 34 20 76 OFA 131.137.496

Hotel Freienhof 3600 Thun

sucht per 1. Mai 1977 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Chef de réception

D, F, E, NCR-kundig

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion Hotel Freienhof, 3600 Thun.

2573

Kongress-Zentrum im Oberotgenburg
200 Betten

sucht in Jahresstelle, Eintritt sofort oder nach Übereinkunft:

Sekretärin
für Réception (sprachenkundig)

**Kellner
Serviertochter
Etagenportier
Zimmermädchen
Lingeriegouvernante**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Werner J. Beck
Hotel Acker
9658 Wildhaus 2
Tel. (074) 5 22 21

Wir wünschen keine Anrufe von anderen Zeitungen.

2674

**HOTEL ACKER
WILDHAUS**
CH-9658 Wildhaus 2, Telefon 074 5 22 21,
Telex 71208

Hotel Alex Zermatt

sucht für Sommersaison (Eintritt Ende Mai) und lange Wintersaison

Chef de rang Commis de rang Commis de cuisine

Gute Entlohnung, angenehmes Arbeitsklima.

2546

Anmeldeformular für Stellensuchende

Einschreibgebühr aFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.
Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hotelier-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Bern.

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Bern

hier abtrennen

Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo-attuale Domicilio Permanent Address		Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone
Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datori di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang	
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment	
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance	

Wünschen Sie in einem gediegenen kleinen Erstklasshotel im Zentrum von Zürich als

Receptionist

zu wirken?
Sind Sie kontaktfreudig, sprachgewandt, pünktlich und haben Sie gute Umgangsformen?
Wären Sie auch bereit, den Nachtconciérge an seinen Freitagen zu vertreten, dann richten Sie Ihre Bewerbung an die Direktion

Hotel Europe
Dufourstrasse 4, 8008 Zürich 3086

Parkhotel am See, 3654 Gunten Thunersee/Berner Oberland

sucht mit baldigem Eintritt für sehr lange Sommersaison

Zimmermädchen Portier

Neu renovierter und moderner Betrieb an erstklassiger Lage.

Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Lohnansprüchen an die Direktion. 3083



Wir suchen in unseren lebhaften Betrieb

Commis für Pâtisserie

oder
Pâtissier,

der auch in der Küche mithilft.

Der Aufgabenbereich umfasst die tägliche Herstellung von frischen Torten, Tagesdesserts und Bankettdesserts. Daneben kommt auch eine Mithilfe auf anderen Posten der Küche in Frage.

Bitte rufen Sie uns an:
Bahnhofbuffet 4600 Olten
Telefon (062) 21 56 31
(Hr. Hofmann verlangen)

2996

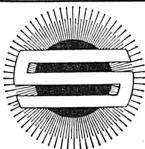
Hotel Walliser Spycher 3981 Riederalp/Wallis

Wir suchen für Sommersaison 1977 ab zirka 10. Juni 1977 eine

Buffettochter Saaltochter Restaurationstochter Zimmermädchen Hausbursche/Portier

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an
Armin Berchthold
Telefon (028) 5 33 26

2788



Sunstar Hotels Davos

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir für die Sommersaison, Juni bis Oktober, noch folgende Mitarbeiter:

Réception: **Night Auditor**
mit NCR-Erfahrung

Küche: **2. Sous-chef**
Chef entremetier
Commis
Barman

Bar: **Commis de bar**

Diverse: **dipl. Kindergärtnerin**

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto an:
SUNSTAR HOTELS DAVOS
K. Künzli
Personalchef
7270 Davos Platz
Telefon (083) 3 67 41

2401

Lausanne

Restaurant self-service de Bellerive-Plage

cherche pour la saison d'été (début mai à septembre)

chefs de partie commis de cuisine filles de buffet caissières

Offres écrites à la direction avec curriculum vitae, copies et certificats et photographie.

3006

Für eine moderne, vielseitige Ferienhotelanlage (Hotel mit Snack-Restaurant, Appartements, Hallen- und Freibad usw.) in bekanntem Kurort suchen wir

Geschäftsführer/Geschäftsführer-Ehepaar

Ihre Aufgaben: Leitung des gesamten Hotelteils: Réception, Gäste- und Lohnbuchhaltung, Personalwesen, Gästebetreuung, Verkaufsförderung, Snack-Restaurant, Hauswirtschaft, Einkauf.

Unsere Anforderungen: Idealalter 28 bis 38 Jahre, seriöse Ausbildung im Gastgewerbe, Erfahrung und Erfolg in selbständiger Leitung eines Ferienhotels, sehr guter Kontakt zu Gästen und Personal, aufgeschlossen für neue Tendenzen des Ferienmarchens (Erlebnis vor Perfektion).

Anstellung ab Mai/Juni 1977

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an den Beauftragten:

Dr. Peter Kühler, Unternehmensberatung
Talmatt 30A, 3037 Herrenschwand/Bern

HOTEL RESTAURANT SCHÜTZEN STANSSTAD

am Vierwaldstättersee
8 Autominuten von Luzern
Rôtisserie «Mühlerad»
Cafeteria «Dorfbeiz»

Wir suchen für lange Sommersaison mit Eintritt ab 1. Mai 1977:

Réception: **Sekretärin**
für Kassa SWEDA, Buchhaltung, Réception/Administration, Personalwesen

Saal: **Chef de rang**
(23 bis 26 Jahre alt) mit Oberkellner-Funktion

Saalkellner/-töchter

Buffet: **Buffettochter**
(Jahresstelle)

Küche: **Chef de partie**
(23 bis 26 Jahre alt) in kleine Brigade, à-la-carte- und bankett-kundig.

Schriftliche, lückenlose Bewerbung mit Foto ist zu richten an
Robert Näpfli
6362 Stansstad
Telefon (041) 61 13 55 (täglich 9.00 bis 11.00 Uhr)

2984



Hotel Volkshaus

Restaurant/Bar
Zeughausgasse 9

3011 Bern

Restaurant «Zu de 7 Stube»: 240 Sitzplätze
«7-Bar»: 30 Sitzplätze
Bankettsäle: 200 Sitzplätze

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in Jahresstelle nach Übereinkunft

Serviertöchter Chef de partie (Koch) Commis de cuisine

Angemessener Lohn, geregelte Arbeitszeit und gutes Betriebsklima sind bei uns selbstverständlich.

Nähere Einzelheiten erfahren Sie über:

Telefon (031) 22 29 76.
Verlangen Sie Herrn Vize-Direktor Panayides. 2988

Das Hotel und Spezialitäten- Restaurant



im Landhaus Davos

Laret
(zwischen Klosters und Davos)

sucht auf 1. Juni 1977 einfache, lebenswürdige

Restaurationstochter

(Anfängerin wird angelernt)

Tochter für Reception

die sich während der Sommersaison für den Winter einarbeiten möchte und von ihrer Wertschätzung her bereit wäre, auch sonst Hand anzulegen.

Tochter für Buffet und Zimmer Köchin

(neben Chef/in)

oder Tochter

die sich für die Küche interessiert.

Töchter, denen es Spass machen würde, in einem lebhaften, gepflegten und anspruchsvollen Betrieb zu arbeiten, melden sich bitte schriftlich unter Beilage von Bild und Referenzangaben bei

Frau Elfie Casty,
Hotel Landhaus, 7299 Davos-Laret 3082

Hafen-Restaurant Seerose 8038 Zürich

In das neu eröffnete schönst gelegene Speiserestaurant auf dem Zürichsee suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft in Saison- oder Jahresstelle qualifizierten, einsatzfreudigen

Küchenchef Koch Serviertochter

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten sowie geregelte Arbeits- und Freizeit.
Möchten Sie gerne in einem jungen Team arbeiten, dann telefonieren Sie uns bitte.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Fr. H. Schlatter, Seestrasse 493, Telefon (01) 43 63 63.

Hotel Walliserhof Zermatt

sucht nach Übereinkunft

2. Sekretärin

Offerten sind erbeten an die
Direktion Hotel Walliserhof
Zermatt
Telefon (028) 7 71 02

3135



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Wir suchen für die kommende Sommersaison von Anfang/Mitte April bis Mitte/Ende Oktober noch einsatzfreudige und tüchtige Mitarbeiter:

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Entremetier
Commis de cuisine
Etagenportier**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche und vollständige Bewerbung, welche umgehend beantwortet wird, an Familie F. Kottmann, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden.
Telefon (061) 87 50 04

2542



Les Diablerets

sucht für kommende Sommersaison ab Ende April 1977

Büro:

Réceptionist

(sprachkundig)

Loge:

**Concierge de nuit
Portier**

Restaurant und Bar:

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Barman
Barmaid débutante
1. Maitre**

Küche:

**Sous-chef/Saucier
Chef de partie
Commis de cuisine**

Etage:

**Femme de chambre
Femme de chambre
tournante**

Divers:

**Dame de buffet
Garçon d'office
Casserolier**

Interessanten wollen sich bitte schriftlich oder telefonisch mit Herrn Wartner, Eurotel St. Moritz, 7512 Champfer, in Verbindung setzen.

Tel. (082) 2 11 75.

2961

Regina

160 Betten, Erstklasshotel, beste Lage, abwechslungsreiche Küche mit viel Spezialitäten, sehr gute Belegung, langjährige Mitarbeiter in allen Abteilungen.

Wengen

die Sonnenterrasse des Berner Oberlandes

Wir suchen

**2 Chefs de partie (Köche)
1 Koch/Commis
2 Chefs de rang
1 Saalkellner oder -tochter
Sekretärin
Büropraktikantin**

Offerten mit Bild, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an

Jack Meyer
Hotel Regina
3823 Wengen
Telefon (036) 55 15 12

2819

Hôtel des Platanes 2025 Chez-le-Bart au bord du lac de Neuchâtel Tel. (038) 55 29 29

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

**1 jeune chef de cuisine
ou chef saucier**

**1 commis de cuisine
qualifié**

1 chef de rang

2572

On cherche pour longue saison d'été, d'avril à octobre ou de juin à septembre:

**chef de service
dame de buffet
sommeliers ou
sommelières
jeune cuisinier
garçon de cuisine**

Bon salaire.

Restaurant Romana
Corsier s/Vevey
tél. (021) 51 61 10
OFA 140.263.421



Hotel Zentrum Töss

Restaurant Zentrum · Restaurant Chugeler
Festsaal · Sitzungszimmer · 4 Kegelbahnen

Zur Ergänzung unseres Küchenteams suchen wir einen jüngeren

Chef de partie

mit Eintritt per 1. April oder nach Übereinkunft.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. (Herrn Meier, Dir., oder Herrn Riedi, Küchenchef, verlangen.)

2564

8406 Winterthur
Tel. 052 22 53 21

Hotel Bernerhof Wengen

Hotel Jura, Interlaken

sucht für kommende Sommersaison

**Alde du patron/
Sekretär(in)
Saucier
Jungköche**

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

R. Schweizer, Hotel Jura,
3800 Interlaken. 3050

Wir suchen per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft

**Serviertochter oder
Kellner**

Nebst einem angenehmen Arbeitsklima bieten wir Ihnen einen Garantielohn.

**Buffettochter
Officebursche**

Telefonieren Sie uns und verlangen Sie bitte Herrn Zehnder.

RESTAURANT LE CHABLAIS
Restaurant Français
Snack-Restaurant im
Reit- und Sportzentrum
3280 Munteler bei Murten
Telefon (037) 71 59 32 P 05-9012

MÖVENPICK

Wir suchen in unseren lebhaften, vielseitigen Betrieb im Zentrum der Stadt Luzern per sofort oder nach Übereinkunft jungen, einsatzfreudigen

**Commis de cuisine
und Chef de partie**

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche oder telefonische Anfrage, damit wir Ihnen bald Ihren zukünftigen Arbeitsplatz zeigen können.

Restaurant Mövenpick
am Grendel
Grendelstrasse 19
6000 Luzern
Telefon (041) 22 66 22
Herrn Landtwin oder Frau
Hertzberg verlangen. P 44-61

HOTEL EIGER Grindelwald GEPSI BAR STEAK HOUSE "Café Marianne"

Wir suchen für Sommersaison

**Alde du patron
(Service)**

**Barmaid oder Barman
Restaurationstochter
Commis de cuisine**

(Eintritt Ende Mai)

Offerten sind zu richten an

B. Heller
Hotel Eiger
3818 Grindelwald
Tel. (036) 53 21 21 2813

Grand Hotel Regina
CH-3818 Grindelwald

sucht für lange Sommersaison
1977

**Etagenportier
Zimmermädchen
Barmaid
für Hallenbad**

Eintritt 1. Mai 1977 oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Direktion. 2842

Hôtel Mont Calme 1961 Haute-Nendaz Valais

cherche pour la saison d'été:

**secrétaire
serveuse**

(entrée 15 avril)

**chef de rang
sommelière
commis de cuisine
casserolier
femme de chambre**

Faire offre écrite avec curriculum vitae et photo. 2768

Berghotel Oeschinensee

ob Kandersteg

sucht ab Mitte Mai bis Oktober tüchtige jüngere

**Köche
Restaurationskellner**

Offerten erbeten an

Familie
David Wandfluh-Berger
Telefon (033) 75 12 44 2798



Gesucht freundliche, tüchtige

Serviertochter

Mindestalter 25 Jahre. Eintritt ab 10. Mai.

Sowie

Aushilfen

zwischen 20. März und 10. April. Welt überdurchschnittlicher Verdienst.

Hotel Rest. Touring Davos Dorf
Telefon (063) 5 31 53. OFA 132.141.550

Gesucht

1 Zimmermädchen

Eintritt Anfangs/Mitte April
Guter Verdienst

Schriftliche Offerten an

Hotel Zentral,
Zentralstr. 8, 6003 Luzern 2958

**Erstklasshotel
am Arlberg**

sucht ab Sommersaison
1 erfahrenen

**Küchenchef/
Küchenmeister**

Alter nicht unter 30 Jahren.
Näheres bei persönlicher
Kontaktaufnahme.

Bewerbungen mit kompletten
Unterlagen erbeten unter
Chiffre 2876 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Gasthof zum Goldenen Sternen Basel

Wir suchen per 1. Mai für unser bekanntes Haus mit regem A-la-carte-Service mitarbeitender

Oberkellner

(Freitag- und Ferienablosungen unseres Oberkellners.)

Es wollen sich bitte nur bestausgewiesene, einsatzfreudige und freundliche Interessenten melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

M. de Francisco-Kocher
St. Alban-Rheinweg 70, 4052 Basel 2903



Hotel Rosatsch 7504 Pontresina

sucht für kommende Sommersaison noch folgendes Personal:

Réceptionist(in)

auch für Mithilfe im Service

**Saal- und Restaurationstochter
oder Kellner**

**Barmaid
Zimmermädchen
Portier/Hausbursche**

mit Fahrausweis und unbedingt gut Deutsch
sprechend

**Entremetier
Tournant**

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen oder
Ihren Telefonanruf
Telefon (082) 6 63 51 2908

**Restaurant-Rôtisserie Schweighof
Schweighofstrasse 232, 8045 Zürich**

Wir suchen dynamischen

Küchenchef

der einer kleinen Brigade vorstehen kann,
sich der Lehrlingsausbildung annimmt, ein
guter Kalkulator ist und Bankettserfahrung hat.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, gute
Entlohnung und ein angenehmes Arbeitsklima.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche
Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

H. A. Heim, Telefon (01) 35 86 80 2774



Hotel Schweizerhof Pontresina

Für die kommende Sommersaison (Anfang
Juni bis Mitte Oktober) suchen wir noch
folgende, qualifizierte Mitarbeiter:

Loge: **Nachtportier
Chauffeur/
Logentournant**

Service: **Chefs de rang
Demi-chef de rang
Saaltöchter
Saalpraktikantinnen
Garde-manger
Tournant**

Küche: Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu
richten an:

Direktion, Hotel Schweizerhof
7540 Pontresina
Telefon (082) 6 64 12 2873

**Restaurant Trübli
8400 Winterthur**

sucht auf anfangs April 1977

Serviertochter

für gepflegten A-la-carte-Service und Bar-
Ablosung.

5½-Tage-Woche, alle Sonn- und Feiertage
geschlossen. Guter Verdienst.
Keine Verlängerungen oder Freinächte.

Telefon (052) 22 55 36, Frau Grubenmann ver-
langen. 2773



sucht für kommende Sommersaison von Anfang Juni bis Ende September mit Anschlussmöglichkeit für Wintersaison (Beginn 29. Oktober 1977)

Küche:
Sous-chef/Saucier
Chef de partie
Commis de partie

Service:
Demi-chef de rang
Commis de rang

Interessenten wollen sich bitte schriftlich oder telefonisch mit Herrn Wartner, Eurotel St. Moritz, 7512 Champfèr, in Verbindung setzen.
Telefon (081) 2 11 75

3069

Seiler Hotels Zermatt



Hätten Sie Lust, in einem weltbekannten Ferienort bei besten Anstellungsbedingungen Ihr berufliches Können einzusetzen?

Die Seiler Hotels, führende Häuser in Zermatt, suchen für die lange Sommersaison von Mai bis Oktober folgende Mitarbeiter (Mitarbeiter der Sommersaison werden für die nachfolgende Wintersaison bevorzugt):

Hotel Mont Cervin

Réception: Chef de réception
Réceptionsekretär(in)
(NCR 42, sprachkundig)
Etage: 1. Etagegouvernante
Loge: Logentourant, sprachkundig
Telefonistin, sprachkundig

Küche: Chef pâtissier
Commis de cuisine
(Entremetier, Saucier, Garde-manger)

Economat: Economat-Office-Gouvernante
erfahren

Service: Commis de rang
Bar: erfahrene Barmaid/Barman

Hotel Monte Rosa

Réception: Sekretärin, Réceptionistin
(NCR 42, sprachkundig)
Küche: Entremetier, Pâtissier
Economat: Gouvernante
Etage: 1. Gouvernante

Rufen Sie uns doch einfach an (028/7 71 50, Herr Spengler), oder senden Sie uns gleich Ihre Bewerbungsunterlagen an:
Seiler Hotels Zermatt, Zentralbüro, 3920 Zermatt.

2671

Für das bekannte Ausflugsrestaurant

Felsenegg

auf dem Uetliberg bei Zürich, suchen wir auf den 1. Mai 1977

Geranten-Ehepaar

Wir wünschen uns:

ER: Leitung der Küche, selbständiger Koch, Inhaber des Fähigkeitsausweises.
SIE: Leitung Service und Buffet.

Bewerber, die über Initiative, Ideenreichtum und praktische Erfahrung in der Führung eines Betriebes verfügen, senden ihre schriftliche Bewerbung an:

Treuhandstelle des Schweiz. Wirtverbandes
Abt. Betriebsberatung
Gotthardstrasse 61, 8027 Zürich

2981

Gesucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle

2 Serviertöchter

Eintritt 1. Juni oder nach Vereinbarung

1 Zimmer-/ Küchenmädchen

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung

- Schichtbetrieb
- Selbständige Arbeit
- Gutes Arbeitsklima

Bewerbungen an:
Hotel Scaletta, 7525 S-chanf/Oberengadin
Familie N. P. Schemmekes, Telefon (082) 7 12 71

3097



Führendes Haus in der Rosenstadt am Zürichsee sucht auf 1. Juli 1977 oder nach Vereinbarung

Küchenchef

für gepflegte, anspruchsvolle Restaurations- und Bankettküche in Jahresbetrieb.

Offerten sind sofort erbeten an
Herrn Hans Rathgeb, Direktor
Postfach 32
8640 Rapperswil

3106

Zürichs grösstes Erstklasshotel sucht für sofort oder nach Übereinkunft:

Nachréceptionist

(D, F, E)

Kassiererin

(NCR 250)

Telefonistin

(D, F, E)

Wir bieten geregelte Arbeitszeit (Fünftagewoche), zeitgemässe Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unser Personal, eigenes Personalhaus usw.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Herr I. V. Riemsdyk, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

3054

hotel International zürich
am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73

Sind Sie interessiert, als

Hotel-Manager

in einer bekannten Hotelkette in

Ostafrika

Kenya

am Indischen Ozean zu arbeiten?

Sofern Sie uns Ihre Qualifikationen für einen solchen Posten vorweisen, die deutsche, englische und französische Sprache beherrschen und kurzfristig eintreten können, richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto unter Chiffre AS 81-35 F an Schweizer Annoncen AG, ASSA, Postfach 1033, 1701 Freiburg.



Sporthotel Happy Rancho
7131 Laax/Flims

300 Betten

Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt anfangs Juni, suchen wir folgende qualifizierte Mitarbeiter:

1 Generalgouvernante

(Jahresstelle)

Empfangssekretärin

sprachgewandt, NCR 42

1 Commis de cuisine

Anfangs-Barmaid

mit Barkurs

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit in unserem modernen und neuzeitig geführten Hotelbetrieb.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen.

Charles Müller, Direktor
Telefon (081) 39 22 56 und 39 21 49

Grindelwald
Hotel Restaurant Eigerblick

sucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle, Eintritt Mitte Mai, tüchtige und freundliche

Serviertochter

sowie

Buffettöchter

Gerné erwarten wir Ihre Bewerbung.

Familie M. Steffen-Züfle
Hotel Eigerblick
3818 Grindelwald
Telefon (036) 53 29 44

3121



engage
pour la saison d'été 1977
(juin-septembre)

chef entremetier commis de cuisine

Faire offre avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et prétention de salaire à la direction.
P 36-3484



Schloss
Laufen
am
Rheinfall

Wir suchen für lange Sommersaison

2. Oberkellner Chef de partie (Entremetier)

Wir bieten interessante Entlohnung, moderne Unterkunft und geregelte Freizeit.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

W. Bühler, Direktor
Restaurant Schloss Laufen
8447 Dachsen
Telefon (053) 2 12 21

2923



suchen ab sofort oder nach Übereinkunft bis
Anfang Oktober 1977

Saucier Garde-manger Entremetier Restaurationstochter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto unter Angabe der Lohnansprüche sind zu richten an

Frau Heidi von Almen
3801 Kleine Scheidegg

2985



Flughafen-Restaurants

8058 Zürich-Kloten
Tel. 01 814 33 00



In Jahresstellung suchen wir folgende Mitarbeiter:

Serviertochter Commis de cuisine Commis de rang Hausbursche oder -mädchen

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

3089

Wir beliefern das Gastgewerbe mit Kaffeemaschinen, Küchenartikeln und -geräten.

Wir suchen für den Kanton Wallis (zweisprachigen) sowie für die Gebiete Bern-Nord und Berner Oberland je einen

Mitarbeiter im Aussendienst

Sie sollten möglichst Aussendienst Erfahrung und technisches Verständnis besitzen. Ein Küchenchef wäre uns aber auch willkommen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre H 900469 an Publicitas, 3001 Bern.

Im Hotel International, Basel, pflegen wir eine gute Küche, dank guten Köchen! Auf sofort oder nach Übereinkunft suchen wir noch zur Vervollständigung unserer Küchenbrigade

Chef de partie

Wir sind ein moderner Erstklassbetrieb mit einer Produktions- und Fertigungsküche und bieten hohen Leistungslohn, gute Sozialleistungen sowie Unterkunft in unserem modernen Personalhaus. Unsere junge und fröhliche Brigade freut sich auf gleichgesinnte Mitarbeiter. 5-Tage-Woche wird garantiert.

Bitte richten Sie eine Kurzofferte an Herrn Bodo Schöps oder telefonieren Sie ihm

Bewerbung einreichen an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertstrasse 25
Personalbüro / 061-2218 70



Modernes Erstklasshotel im Kanton Graubünden sucht per sofort oder nach Übereinkunft einen erfahrenen

Chef de reception

Wir bieten:
Jahresstelle
interessante Tätigkeit
gutes Arbeitsklima

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto unter Chiffre 3088 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht nach Lugano

Chef de partie Commis de cuisine Sekretärin 1. Saaltochter

mit hauswirtschaftlichen Kenntnissen, welche die Gouvernante ablösen kann.

Zimmermädchen Saaltochter

(auch Anfängerin)
Eintritt vor Ostern.

Hotel Continental 1713
6903 Lugano

Hotel du Commerce Basel

sucht für MUBA (zirka 12.-29. 4. 1977)

zwei Köche

Offerten und Anfragen unter Telefon (061) 26 96 66 an W. Weibel, Postfach, Basel 21. 3077



Rôtisserie und Weinstube
A+W Lindauer-Meier
ROBES-Unterdorf 24
Telefon 01/96 2112

Wir suchen in Jahresstelle für sofort oder nach Übereinkunft in Spezialitätenrestaurant

Kellner oder Serviertöchter

sowie

KöchlIn oder Jungkoch

Wir bieten: geregelte Arbeitszeit, gute Dienstleistungsmöglichkeiten, Fünftagewoche.

Melden Sie sich bitte bei Familie Lindauer
Telefon (01) 96 21 12 3076

Gesucht per sofort für vielseitigen Restaurationsbetrieb am Bodensee

Jungköche

Offerten an R. Keller, Strandhotel Schlössli, 8598 Bottighofen bei Kreuzlingen, Tel. (072) 75 12 75. 3084

Hotel Central, Basel

sucht in neuzeitlichen, gepflegten Betrieb jungen, tüchtigen

Koch

In kleine Brigade. Geregelte Arbeitszeit, auf Wunsch Zimmer im Hause.

Tel. (061) 25 44 48 3080

Mustermesse-Restaurant

sucht für die Schweizer Mustermesse vom 16. April bis inkl. 25. April 1977

Serviertöchter

Ausländischen Arbeitskräften werden während der Mustermesse Arbeitsbewilligungen zugesichert.

Personalbüro, Mustermesse-Restaurant, 4021 Basel
Tel. (061) 32 76 50 3086

Maison de premier rang à Genève cherche pour sa loge un

conciierge

expérimenté, sachant les langues.

Veuillez adresser votre offre écrite avec curriculum vitae sous chiffre 3090 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Mürren Berner Oberland

Gesucht auf 1. Mai oder nach Übereinkunft

Koch oder KöchlIn

neben Patron.

Guter Lohn und geregelte Freizeit zugesichert.

Tel. (036) 55 13 27
Familie X. Grab
Hotel Tourist
3825 Mürren 3087

Für einen kleineren Hotel-Restaurantbetrieb im Berner Oberland suchen wir ein gut ausgebildetes, jüngeres

Gerantenehepaar

Bevorzugte Ausbildung:

Er: erfahrener Küchenchef. Sie: versiert im Service, Büro, Réception, Hauswirtschaft.

Zeitpunkt: Wintersaison 1977/78 oder Sommer 1978.

Mit Interesse erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugnissen unter Chiffre 3063 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Für die kommende Sommersaison (April-Oktober) suchen wir noch folgende Mitarbeiter

Küche

Entremetier Commis de cuisine

Restaurant

Restaurationstochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Fam. R. Martin,
Hotel Lattmann,
7310 Bad Ragaz,
Tel. (085) 9 13 15. 3062

Unsere

Barmaid

verlässt uns, um einen eigenen Betrieb zu übernehmen. Wir suchen eine Nachfolgerin, der wir die Verantwortung per 1. Juni, oder nach Vereinbarung übertragen wollen.

Vollständige Offerten mit Bild sind zu richten an



Hotel, Kreuzstrasse 40, 8008 Zürich 3061



Gesucht für die Sommersaison

Zimmermädchen

Mithilfe im Service und Linierie erwünscht.

Sich melden bei

Pension Alpina
7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 52 75 3078



Commis de cuisine

für lange Sommersaison (30. Oktober 1977)

sowie

Pizzaiolo

Jahresstelle.

Offerten an die Direktion. 2993

Wir suchen für Sommersaison oder für Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter

Küchenchef/ Alleinkoch Bademeister(In)/ Masseur(euse) Hotelfachassistentin Serviertochter Saaltochter

Hotel Kurhaus Rietbad AG
9650 Rietbad/Nesslau,
Togggenburg
Tel. (074) 4 12 22 3066



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Küche: Chef entremetier.

Büdnnerstüblü à la carte: Chef de rang/ Serviertöchter Commis de rang

Saal: Chef de rang Commis de rang

Loge: Conclierge

Empfang: Empfangschef Sekretärin für Réception und Korrespondenz

Old Dutch Bar: Barmaid (auch Anfängerin) oder Barman

Wäscherei: Gouvernante

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf zuhause der Direktion.

Telefon (081) 34 12 12 3062



Posthotel Valbella
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

Wir eröffnen im Mai 1977 im Raume Bern-West eine neue Cafeteria (zirka 80 Plätze) und suchen einen

Geranten oder Gerantin

zur selbständigen Führung der Gaststätte.

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Kindler & Cie. AG
z. Hd. Herrn H. Niggli
Belpbergstrasse 34
3110 Münsingen

ASSA 79-70

Hotel Seerose Meisterschwanden AG

am Hallwilersee

Wir suchen für unsere Neueröffnung am 15. Mai noch folgendes Personal

Koch

Buffetdamen

Kellner (13,04 %)

Serviertöchter (13,04 %)

Barmaid

Gouvernante

Officeburschen

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an Kurt Imhof c/o Suhner AG 5620 Bremgarten 2978

In unseren lebhaften Hotelbetrieb suchen wir für die bevorstehende Sommersaison (zirka 20. Mai bis 20. Oktober 1977 oder nach Übereinkunft) eine freundliche und aufgeweckte

Mitarbeiter für Réception und Saalservice

Wir sind ein dynamisches Unternehmen, das grossen Wert auf eine kameradschaftliche Zusammenarbeit legt. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Rolf Frick, Direktor
Hotel Jungfraublick, 3823 Wengen
Telefon (036) 55 27 55 2977

Hotel Alexander, Zürich

sucht tüchtige, sprachkundige

Receptionssekretärin

(NCR-42-kundig)

Eintritt nach Übereinkunft.

Es wollen sich nur fähige Bewerberinnen melden, welche Freude im Umgang mit internationaler Kundschaft haben.

Ihre vollständige Offerte richten Sie an

Hotel Alexander-Garni
z. H. von Herrn Dir. S. Rieder,
Postfach 250, 8025 Zürich
Tel. (01) 32 82 03 3081

Stellenangebote Offres d'emploi



Sporthotel Pischas 7270 Davos Platz

140 Betten – moderner Betrieb

sucht auf 1. Juni 1977

Chef entremetier Commis de cuisine/Tournant

(Alter: minimum 21 Jahre)

Offerten mit Foto und Lohnsprüchen an

W. Altorfer, Dir., Hotel Pischas,
7270 Davos Platz.

2209

Zürichsee

Gesucht

Serviertochter

für Speisesevice

Sonntag, Montag frei.
Sehr gute Bezahlung.
Angenehmes Arbeitsklima.

Hotel Wilden Mann 8708 Männedorf

Telefon (01) 920 00 05

2860

Cherchons à l'année ou à la saison, entrée le plus vite possible

gouvernante d'étages ou aide-gouvernante

parlant des langues

portier d'étages et femme de chambre

Faire offres à la direction avec copies des
certificats, foto, prétention de salaire.La Tour de Supercrans
3962 Montana

2845



HOTEL FÜRIGEN Bankettsäle Restaurants Bars Dancing

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft:

Chef de réception (NCR-42-kundig)**Barmaid****Etagengouvernante und Officegouvernante****Restaurationsköchler oder -kellner****Commis de cuisine****Lingerie-Dame****Zimmermädchen****Portier und Nachtportier**

Interessenten melden sich schriftlich mit Foto, Zeugnissen, Eintrittsdatum und Lohnsprüchen bei:

Hotel Fürigen, 6362 Fürigen NW Tel. (041) 61 12 54 2941

Unser Küchenchef macht sich auf den Sommer 77 selbständig.
Deshalb ist die Stelle für einen jungen, gut ausgewiesenen

Küchenchef

per Ende Mai 77 neu zu belegen. Wir erwarten von unserem neuen
Mitarbeiter:fachlich gut ausgewiesen,
guter Organisator und Kalkulator,
Freude am Kochen,
Teamwork.Wir bieten selbständige Führung der Küche, geregelte Arbeitszeit,
Saison- evtl. Jahresstelle. Angemessenes Salär, moderne Unter-
kunft. Mitarbeit in jungem, aufgeschlossenem Team.

Ihr Chef: Herr P. Simmen freut sich auf Ihre Bewerbung.

Tel. (081) 34 24 82 oder 34 20 76

OFA 131.137.496

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

☐ Mitglied ☐ Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

☐ Mitglied ☐ AbonnentZu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 31, 3001 Bernsucht nach Übereinkunft in Jahresstelle
(Fünftagewoche)

Betriebsassistent

(Aide du patron)

Küchenchef

(1 Commis – 1 Lehrtochter)

Etagengouvernante

(sprachkundig – 10 Mitarbeiter/innen)

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte.

Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen
Herr Stalder.

2837

Economy-class
130 Zimmer – 200 Betten
Geheiztes Swimmingpool
Tel. 061-267777
Telex 63444
Rosenstr. 5
MustermesseZu jungem Team in bekann-
tem Hotel- und Restaura-
tionsbetrieb am Fusse der
Rigi suchen wir noch folgen-
de Mitarbeiter mit Eintrittsda-
tum per 1. Mai 1977 oder
nach Vereinbarung:

jungen Commis de cuisine

Zimmermädchen

Kellner oder Serviertöchter

Wir bieten Ihnen: sehr guten
Lohn, grosse Selbständig-
keit, alle Sozialleistungen so-
wie Zimmer in separatem
Personalhaus.Wir erwarten gerne Ihre
schriftliche oder telefonische
Bewerbung an folgende
Adresse:Frau D. Seeholzer oder
Herr H. Euerlings
Hotel Rigi-Seebodenalp
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon (041) 81 10 02

2549

HOTELS BÄREN UND ADLER 3715 ADELBODEN

Wir suchen für Sommersaison evtl. auch in
JahresstellenKüche: **Küchenchef
Saucier
Commis de cuisine**Service: **Serviertöchter
oder Kellner
Barmaid**auch Anfängerin (nur 1. Juli bis
31. August 1977)Etage-
Lingerie: **Gouvernante oder
Hotelfachassistentin
Zimmer- und
Lingeriemädchen**Diverse: **Buffetburschen
oder -mädchen
Küchenburschen
oder -mädchen**

Offerten an

P. Trachsel-Martignoni
Tel. (033) 73 21 51

2839

HOTEL-RESTAURANT DIEMTIG-BERGLI

Wir suchen auf 1. Mai oder nach Übereinkunft
tüchtigen, an selbständiges Arbeiten ge-
wöhnten

Koch evtl. Köchin

in neuzeitlich eingerichtete Küche

freundliche, junge

Serviertochter

sehr guter Verdienst

Tochter oder Frau

für Zimmer und Lingerie

Geregelte Freizeit, gute Entlohnung, Kost und
Logis im Hause.

Offerten erben an

E. Klossner
Tel. (033) 81 11 44

2843

Suchen sie einen angenehmen Arbeitsplatz?

Restaurationskellner Serviertochter Chef de partie Commis de cuisine

Ein Anruf lohnt sich immer!

2679

065 22 06 11

RESTAURANT

BAD ATTISHOLZ



cherche

cuisinier

capable de remplacer le chef et prendre res-
ponsabilités.
Place annuel.Faire offres détaillées à la direction.
131, rue de Lausanne,
tél. (022) 32 80 10.

2968

Changement d'adresse

(en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

☐ Membre ☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphoné: _____

☐ Membre ☐ AbonnéA envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne

Braunwald Hotel Alpenblick

(130 Betten)

Wir suchen noch für die kommende Sommersaison in bestens bekanntes und gut frequentiertes Hotel (5 bis 6 Monate) mit Eintritt 26. Mai 1977:

Büro **Hotelsekretärin**
sprachenkundig

Keller-Bar zum «Gade»
60 Plätze **Barmaid oder Barman**
auch Anfänger

Küche **Commis de cuisine/Jungkoch**
in mittlere Brigade

Wir freuen uns auf Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Familie Schweizer
Hotel Alpenblick
8784 Braunwald (Glarnerland)
Telefon (058) 84 15 44

2806



Wir suchen für unsere renommierte Rôtisserie per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft bestqualifizierte

Chefs de rang

(Schweizer, Niederlasser oder Jahresaufenthalter)

oder

Restaurationstöchter Chefs de partie (Saucier)

Bewerbungen erbeten mit Zeugnis und Bild an

Charles Delway, Dir.
Hotel Metropol, 9320 Arbon/Bodensee
Telefon (071) 46 35 35

2809

Hôtel de Strasbourg Genève

sucht für sofort

Commis de salle

Möglichkeit Französisch zu lernen.

Offerten mit Unterlagen an die Direktion.

2534

Kongresshaus Zürich

sucht per 1. April oder nach Übereinkunft

Kellner und Serviertöchter

für gepflegten Speiservice

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit, Fünftagewoche in einem angenehmen Arbeitsklima.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Kongresshauses, Postfach, 8022 Zürich.

Wir suchen laufend noch Service-Aushilfen für Bankette.

3014

Hotel Schützen 3822 Lauterbrunnen

sucht für Saison- oder Jahresstelle

Koch Jungkoch Serviertöchter

Eintritt April/Mai 1977 oder nach Übereinkunft.

Offerten an
P. von Allmen
Telefon (036) 55 20 32

2820



Eurotel Interlaken Hotel garni

mit 75 Betten

Wir suchen für die kommende Sommersaison

Gouvernante Tournante Zimmermädchen

Eintritt: 1. Mai bzw. 1. Juni 1977.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an

EUROTEL
F. Härtsch, Dir.
3800 Interlaken

2766

Hotel Splendide Royal

Riva Caccia 7, 6900 Lugano
Tel. (091) 54 20 01

cherche pour tout de suite ou date à convenir

femmes de chambre

Offres écrites à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie.

2811

Erstklasshotel in der Stadt Zürich hat die Stelle eines

Food- + Beverage- Managers

zu vergeben.

Wir erwarten von Ihnen

- persönliches Engagement
- kaufmännisches Denken
- Flair für die französische Küche
- sicheres Auftreten.

Wir bieten:

- Salär entsprechend der Verantwortung
- auf Wunsch schöne Wohnung.

Herren, die glauben, die nötige Dynamik und das Durchsetzungsvermögen für diese anspruchsvolle Aufgabe zu besitzen, senden ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 2771 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Marco-Hotels Grindelwald

Derby Hotel Bergrestaurant First

sucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Chef de partie Commis de cuisine Buffetöchter Restaurationstöchter/ -kellner Bartöchter

Unterlagen mit Zeugniskopien sind zu richten an:

Peter Märkle
Hotel Derby
3818 Grindelwald
Tel. (036) 54 54 61

2800

Interlaken

Gesucht auf Anfang April oder nach Übereinkunft, junge, sprachkundige

Serviertöchter

für Sommersaison, evtl. Jahresstelle.

Offerten an:
M. Deuschle
Snack-Rest.-Café-Tea-Room
3800 Interlaken

2784

Restaurant-Bar-Dancing Kollermühle Zug

Telefon (042) 21 00 60

sucht

fleißigen Buffetburschen

(evtl. Mädchen)

Gute Entlohnung, geregelte Freizeit, Zimmer steht zur Verfügung.

Anfragen an F. Knüsel.
P 25-12561

Gesucht

Nachtportier

Vertrauensperson, auch AHV-Rentner geeignet (Kontrollgänge, Reinigungsarbeiten) 19.00-07.00 Uhr (einschl. Ruhezeit), 6 evtl. 5 Nächte pro Woche.

Englischkenntnisse von Vorteil.
Gute Entlohnung, freie Station nach Wunsch.

Anfragen erbeten an:

Hotels Continental und Park
Luzern
Telefon (041) 22 15 68

Eintritt Ende März oder nach Vereinbarung.

2785

Hotel Restaurant Krebs 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison Mai bis Oktober 1977

Commis de rang Buffetöchter Officemädchen

Offerten erbeten an

E. Krebs
Hotel Krebs,
3800 Interlaken

2895

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unsere rustikale

Disco-Bar-Dancing

tüchtige

Barmaid

Bruttoverdienst zirka Fr. 3000.-, auf Wunsch Kost und Logis im Hause. Kanton Aargau.

Kurzofferten unter Chiffre 2739 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht per sofort

Alleinserviertöchter oder Kellner

in sehr schönen Hotelbetrieb.

Kein Schichtbetrieb.
2 Tage frei, hoher Verdienst, Zimmer im Hause und angenehmes Arbeitsklima.

Tel. (01) 99 21 06

2751



Gesucht für Sommersaison, April, oder Vereinbarung

Sous-chef Saucier Commis de garde Serviertöchter

für unser gepflegtes rustikales Restaurant



Offerte mit Bild und Zeugnissen an

BAR-RESTAURANT HOTEL DU NORD INTERLAKEN

R. Engel-Maurer
Telefon (036) 22 26 31

2132

Hotel-Restaurant Residence 3823 Wengen

Für die Sommersaison 1977 suchen wir für unser gemütlich-rustikales Restaurant im Zentrum von Wengen tüchtige, sprachgewandte und freundliche

Serviceangestellte evtl. Praktikant(in) (Volontär/in) Aushilfen

für Service, Zimmer, Lingerie

Eintritt ca. 15. Mai 1977. Guter Verdienst, fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

Senden Sie uns Ihre Bewerbung oder telefonieren Sie unter
Nr. (031) 52 32 32/33

3098



Nous cherchons une

secrétaire

expérimentée

Caisse et réception (Sweda ou NCR).

Poste à l'année.

Prière de s'adresser à la direction:

Kurhotel Valmont 1823 Glion/Montreux

Tél. (021) 61 38 02, int. 500 et 502

2848

Zermatt

Auf Sommer gesucht

Sekretärin Koch Serviertöchter Buffetöchter

(mit Serviceablösung)

Zeitgemässer Lohn, geregelte Arbeits- und Freizeit. Freie Kost und Logis im Hause.

Offerten an

Hotel Elite, 3920 Zermatt
Telefon ab 18 Uhr (028) 7 74 90

2799

Für unseren Nachtclub in Uster, der anfangs Mai 1977 neu eröffnet wird, suchen wir per 1. Mai 1977 eine gepflegte

Barmaid

welche Freude hat am Umgang mit interessanten Gästen und gerne in einem jungen, initiativen Team mitarbeitet.

Für unsere Bar im Snack-Restaurant suchen wir per 1. April oder nach Übereinkunft eine freundliche

Servicemitarbeiterin/Barmaid

Für unser Bistro, welches anfangs Mai aus der Taufe gehoben wird, suchen wir einen tüchtigen und fachkundigen

Chef de rang

welcher Freude hat an einem gepflegten Speiservice und versteht, der anspruchsvollen Kundschaft das Essen in unserem gemütlichen rustikalen Lokal zum Vergnügen werden zu lassen.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.
REBER ORGANISATION, 8610 Uster, Zürichstrasse 7
Tel. (01) 79 70 40

2658

Kleines Spezialitätenrestaurant in Zürich sucht per 1. Mai eine

versierte Serviertöchter

und per 15. Mai ein

Alleinkoch oder Köchin

und einen

Küchenburschen oder -mädchen

Samstag ganzer Tag frei. Sonntag bis 17.00 Uhr.

Restaurant Hornbächli, Dufourstr. 161, 8008 Zürich
Tel. ab 11 Uhr (01) 55 04 26

3021

Wir suchen für unser gut frequentiertes Restaurant eine tüchtige

Serviertöchter

die schon in ähnlichen Betrieben gearbeitet hat und sehr selbstständig ist. Wir legen grossen Wert auf eine freundliche Bedienung und gepflegten Service. Der Verdienst ist gut, freie Kost und Logis wird gewährt.

Eintritt 1. April 1977, evtl. später.

Die Arbeits- und Freizeitzeiten sind sehr geregelt.

Wenn Sie gerne in einem Team mit guter Zusammenarbeit tätig sein möchten, bewerben Sie sich bei

Hotel Restaurant «Drei Könige», 9475 Sevelen

Telefon (085) 5 54 22, Max-R. Meier

2779



Hotel Merkur
Restaurant
«Le Mazot»
Bahnhofplatz 35
3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir in Saison- oder in Jahresstelle noch folgendes Personal:

Commis de cuisine

Eintritt per 15. Mai 1977 oder nach Übereinkunft

Restaurationskellner

Eintritt per 15. April 1977 oder nach Übereinkunft

Nachtportier

Etwas Sprachkenntnisse erwünscht. Eintritt per 1. Mai 1977 oder nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Telefon (036) 22 66 55.

3060



sucht für lange Sommersaison mit
 Eintritt 10. Juni 1977

Restaurant LUNA
3812 Wilderswil
bei Interlaken

sucht in Saison- oder Jahresstelle tüchtige

Bar-/ Restaurationstochter Serviertöchter oder Kellner

sowie

Buffetochter

und

Anfangssekretärin oder Büropraktikantin

Haben Sie Freude, in einem lebhaften Betrieb mitzuarbeiten, melden Sie sich bei uns. Hoher Verdienst.

Offerten an:

F. Amacher
 Telefon (036) 22 84 14

2930



Hotel Danilo
7451 Savognin

sucht für kommende Sommersaison 1977,
 Anfang Juni,

Service: 1. Chef de rang/ Anfangs- Chef de service

flambier- und tranchierkundig,
 sprachkundig, Englisch
 Bedienung.

Saaltöchter

auch Anfängerin
Restaurationstöchter
 Englisch erwünscht

Küche: junger Küchenchef Jungköche

Commis de cuisine
Büropraktikantin
Dancingkellner

Réception: Dancing:

1. Juni 1977

Deutsch Bedienung

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Bild sind zu richten an:

Familie W. Pavan-Aellen
 Hotel Danilo, 7451 Savognin
 Telefon (081) 74 14 66

2881

shotel im Engadin sucht für Sommersaison 1977 (20. 5. bis 20. 9.)

ingssekretärin/2. Kasslerin
nomatgouvernante
asseur/Physiotherapeut

Demi-chefs
Commis de rang

Chef pâtissier
Chefs de partie
Commis de cuisine

ich Vereinbarung. Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen an Freddy
 urkhotel Kurhaus Bad Tarasp, 7550 Scuol-Tarasp, Telefon (084) 9 12 21.

2846

Gasthof Schiff, 8265 Mammern

In Spezialitätenrestaurant am Untersee suchen wir freundliche

Serviertochter

Hoher Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Familie Walter Meier
 Gasthof Schiff
 8265 Mammern
 Telefon (054) 8 64 44.

2792



Hôtel des Alpes
Restaurant Le Pertems
1260 Nyon, Lac Léman
Tél. (022) 61 49 31
 Hôtel restaurant réputé



cherche pour son exploitation jeune et dynamique

un bon saucier/ sous-chef un commis de cuisine une gouvernante

pour étage, lingerie, buffet, économe, réception.

Place à l'année, bonnes conditions de travail.

Faire offre par écrit accompagnée de copie de certificats.

2883

Seehotel Nidwaldnerhof***
6375 Beckenried

100 Betten, Restaurant,
 Seeterrasse, Strandbad

Sporthotel Trübsee* 1800 m**
6390 Engelberg

Moderner Hotelbetrieb, 50 Betten,
 Restaurants, Terrassen

suchen per zirka Mitte Mai bis Oktober 1977

Direktions-Assistent(in)
 (Stellvertreter der Direktion)
 mit Schwerpunkt Réception
 und Service

Restaurationstochter
(Kellner)
 sprachkundig

Aide de cuisine
(Chef-Stellvertreter)

Restaurationstochter
(Kellner)

Buffetochter (-bursche)

Tournante
 (Buffet, Lingerie, Etage)

Kochlehrling

Schriftliche Offerte mit Bild und Gehaltsansprüchen an
 Fred. F. Greub, Direktion

2548

Tessin

Gesucht für sofort junger,
 tüchtiger

Koch

in Passantenrestaurant.
 Sowie flinke

Serviertochter

Familie Bertscher
 Ristorante Cristallina
 6780 Airolo
 Telefon (094) 88 19 33

2790

Einen guten Verdienst
Ein originelles Lokal
Geregelte Arbeitszeit

werden Sie sicher nicht ver-
 achten. Bei uns ist immer et-
 was los.

Darum suchen wir per sofort
 einen

Kellner
oder
Serviertochter

Wenn Sie Freude haben, in
 einem lebhaften Betrieb mit-
 zuwirken, rufen Sie uns doch
 an.

MÖVENPICK
SEEDAMM & CENTER

8808 Pfärfikon SZ
 Tel. (055) 48 30 30
 (Hr. Hofmayer verlangen)
 P 44-61

Hotel Waldhaus am See
 Valbella-Lenzerheide

sucht in Saison- oder Jah-
 resstelle einen gut ausgewie-
 senen und sprachkundigen

Restaurations- und
Saalkellner

für unser A-la-carte-Restau-
 rant

Bewerbungen mit den übli-
 chen Unterlagen an die Di-
 rektion

Hotel Waldhaus am See
 7077 Valbella-Lenzerheide

2888

Flims

Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus

Wir suchen für die kommen-
 de Sommersaison ab Ende
 Mai für unser Spezialitäten-
 Restaurant

Serviertochter
und Kellner

Offerten erbeten an:

H. Burkhart
 Schlosshotel
 7018 Flims-Waldhaus
 Telefon (081) 39 12 45

2808



Für unser modernes und wohnliches Hotel
 mit 250 Betten, bekanntem Restaurant und
 vielseitiger Bankettabteilung, suchen wir für
 sofort oder nach Vereinbarung

Serviertochter

für Bankett- und A-la-carte-Service (Restau-
 rant Bajazzo)

Chef de partie

Jüngern und initiativen Mitarbeiterinnen und
 Mitarbeitern bieten wir einen vielseitigen
 Arbeitsplatz, vorzügliche Sozialleistungen
 und moderne Zimmer im Angestelltenhaus.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Herrn Dir. E. Lesmann
 Hotel Europe
 Clarastrasse 43, 4005 Basel
 Telefon (061) 26 80 80

P 03-304

Restaurant Gmüetliberg
8138 Uetliberg

sucht für Ende Juni bis Ende Oktober

Commis de cuisine/ Hilfskoch

Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Telefon (01) 35 92 60

2828

Hotel Flamingo et Mare e Pineta
09010 Sta Margherita di Pula
Cagliari (Sardegna)

secrétaire de réception

connaissance langues et machine Anker

hôtesses boutiques et night club

Faire offres à la direction avec certificats.

2945

Hotel Alpina
6390 Engelberg

sucht für Sommer- und Wintersaison

1 Saaltöchter 2 Hausmädchen

Offerten sind zu richten an

Familie Chresta
 Tel. (041) 94 13 40

2947

Hôtel La Réserve
Bellevue/Genève

cherche

commis de rang
demi-chefs de rang
commis de bar
chefs de rang
femmes de chambre
plongeurs
chefs de partie garde-manger
chefs de partie tournant
demi-chefs de partie tournant

Entrée à convenir.
 Places à l'année.
 Suisses ou possédant permis B ou C.

Faire offres à la direction:

Hôtel La Réserve
 301, rue de Lausanne
 1293 Bellevue/Genève

2951

Hôtel des Bergues Genève

cherche

caissier ou caissière

pour son restaurant
parlant français et aimant les chiffres.
Suisse ou titulaire d'un permis valable,
entrée de suite ou à convenir,
nourri et logé à l'hôtel si désiré, place à l'année.

Faire offres ou téléphoner au bureau du personnel (022/31 50 50), 33, quai des Bergues, 1201 Genève. 2948



Wir suchen auf 15. April, evtl. 1. Mai 1977, in Jahres- oder Saisonstellen:

- 1 Generalgouvernante
- 1 Commis de cuisine
- 2 Serviertöchter oder Kellner
- 2 Buffetmädchen oder -burschen
- 1 Keller- und Hausbursche

(evtl. älterer Mann)

Wir bieten Ihnen einen angenehmen Arbeitsplatz und guten Verdienst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Familie Josef Heeb
9050 Appenzell
Telefon (071) 87 26 44

2942

Gesucht
jüngerer, tüchtiger

Koch

in lebhaften Spelse-Gasthof: Hoher Lohn, 2 Tage frei pro Woche.

Offerten an:

Hans Hauri
Gasthof und Metzgerei Rebstock
5707 Seengen
Telefon (064) 54 11 32

ASSA 75-31399



Wir sind eine Führungsgesellschaft mit Hotels und Restaurants in der ganzen Schweiz und die Zentralverwaltung befindet sich in Zürich. Unser Direktor wünscht sich als engen Mitarbeiter einen jungen (bis 35 Jahre), initiativen, pflicht- und verantwortungsbewussten, bestens ausgebildeten

Hotelfachmann als Direktions-Assistent

Falls Sie Interesse haben an einer äusserst abwechslungsreichen und ausbaufähigen Aufgabe im Gastgewerbe ohne routinemässigen Tagesablauf, so bewerben Sie sich bitte schriftlich bei

Herrn Direktor P. H. Müller
CEM Management AG
Morgartenstrasse 3, 8023 Zürich
Telefon (01) 23 59 66

P 44-1075

Wir offerieren Ihnen einen hohen Verdienst in angenehmem Arbeitsklima.
Lange Sommersaison (Ende April - Anfang Oktober)

1 gut ausgewesener Koch als Chef de partie

2 an lebhaften Betrieb gewöhnte Restaurationstöchter

(umsatzbeteiligt)

1 Keller-/Hausbursche

1 Bootsfahrer

(auch älterer Mann kommt in Frage)

Da kein Nachtbetrieb, sehr früher Feierabend. Unterkunft in Einzelzimmer.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

P. Loosli-Kambli
Restaurant Blausee
3717 Blausee/Berner Oberland
Telefon (033) 71 16 42

2916

Hotel Gotthard am See 6353 Weggis

Für lange Sommersaison suchen wir folgende Mitarbeiter:

Restaurationstochter

April

Buffetochter

April

Commis de cuisine

1. Mai

Commis de cuisine

1. Juni

Freundlichen und fachkundigen Bewerbern bieten wir beste Arbeitsbedingungen.

Telefonieren oder schreiben Sie an:

B. Nanzer
Telefon (041) 93 21 14 2922

Hotel Metropol 9001 St. Gallen

sucht auf 15. April ausgewiesenen, sprachkundigen

Restaurationskellner/-tochter

in Jahresstelle für unseren bestbekannten Grill-room sowie auf 15. Mai oder nach Vereinbarung

Saucier/ Chef-Stellvertreter

in Jahresstelle.

Gute Entlohnung und 5-Tage-Woche.

Wir erwarten gerne Ihre Offerten mit Zeugniskopien oder telefonieren Sie unverbindlich für eine erste Kontaktnahme.

Telefon (071) 23 35 35
Herrn E. Musa verlangen.

2927

Gesucht neben versierten Küchenchef lernfreudigen

Jungkoch

in Spezialitäten-Restaurationsbetrieb.

Offerten mit Zeugniskopien an:

E. Glauser
Hotel-Restaurant
Forellensee
Zwieselmen
Telefon (030) 2 18 82 2925

Hotel Ermitage 3718 Kandersteg

neu erstelltes, kleines Familienhotel sucht für Sommer 1977

Alleinkoch oder Köchin

Kellner oder Serviertochter

Küchenpraktikant(in)

Arbeitsbeginn ca. Mitte Mai 1977.

Handschriftliche Bewerbungen mit Foto und Lohnforderungen erbeten an:

Fam. W. Hirschi

2726



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in Saison oder Jahresstelle:

Chef de partie
Chef tournant
Commis de cuisine
Hotelmetzger
Serviertöchter
Buffetochter

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:
Familie Bölle
Bachlettenstrasse 75
4011 Basel
Telefon (061) 38 26 60

2868

Hotel Restaurant zur Au 8108 Dällikon ZH

5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit bester direkter Busverbindung in die Stadt

Wir suchen per sofort

Chef de partie Commis de cuisine Serviertochter

sowie auf 1. April 1977

Servicelehtochter Buffetochter

(evtl. Anfängerin)

Hausbursche/ Hausmädchen

Nur Gastarbeiter mit Bewilligung wollen sich melden.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, feste Entlohnung, freie Kost und Logis im Hause oder Wohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
Hotel-Restaurant zur Au,
A. Brun
Telefon (01) 844 05 50

2253

Hotel Rigi-Bahn 6411 Rigi-Staffel

sucht für die Sommersaison oder in Jahresstelle

Hotelsekretärin

(evtl. Anfängerin mit kaufmännischer Bildung)

Restaurationstochter Saaltöchter

(evtl. Anfängerin).

Eintritt: 1. Mai 1977.

Offerten an

Josef Rickenbach
Telefon (041) 83 11 57

2647



Tel. 052/33 10 26

Unsere neue Autobahnraststätte in Nümpital (bei Winterthur) ist eröffnet.

Wir suchen

Serviertochter Kellner

(auch Teilzeiteinsätze)
in unsere ländlich gemütliche Landbeiz

Köche Hilfsköche

Bitte rufen Sie uns an, Telefon (052) 33 10 26. Verlangen Sie Hans-Rudolf Hasler. Er wird Ihnen gerne nähere Auskunft geben.

P 44-61



Gesucht für Familienhotel ohne Nachtbetrieb für die Sommersaison 1977 (Ende Mai/Anfang Juni bis September):

1. Sekretär(in)/ Réceptionist(in)

(NCR-42- und sprachkundig)

1 Direktions- assistent(in)

1 Büropraktikant(in)

1 Saaloberkellner oder Chef de service

(auch Anfänger)

3 Commis de salle/ Saaltöchter

2 Saalpraktikanten/ Saalhilfen

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an

SPORTHOTEL BELLAVISTA,
7270 Davos, zu Hd. Herrn Moser Jr., Tel. (083) 3 51 83

2952



Nous cherchons une

secrétaire

expérimentée

Caisse et réception (Sweda ou NCR).

Poste à l'année.

Prière de s'adresser à la direction:

Kurhotel Valmont 1823 Glion/Montreux

Tél. (021) 61 38 02, int. 500 et 502

2848

Zermatt

Auf Sommer gesucht

Sekretärin Koch Serviertochter Buffetochter

(mit Serviceablösung)

Hôtel Riffelberg et Kulmhotel Gornergrat 3920 Zermatt

cherche pour saison d'été

chef de partie commis de cuisine fille de buffet vendeuse pour kiosque

Tél. (028) 7 72 16

2964

Hotel-Restaurant Kreuz 3715 Adelboden

sucht auf Mai

Serviertöchter oder Kellner

sowie für sofort einen

Buffetburschen

Offerten bitte an

Familie A. Gempeler
Tel. (033) 73 21 21

2967



Hotel-Restaurant
Sternen
7013 Domat/Ems

85 Betten, 2 Restaurants, Saal, Bar und verschiedene Sitzungszimmer

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Direktions-Assistent

jung und einsatzfreudig mit Chef-de-Service-Erfahrung.

Barmaid Serviertochter

mit Erfahrung

Kellner

flambier- und tranchierkundig

Hotelsekretärin

an selbständiges Arbeiten gewöhnt.

Gerne erwarten wir Ihre Zusage oder telefonieren Sie:

Tel. (081) 36 11 65 oder 36 11 82

2834



Hotel Merkur
Restaurant
«Le Mazot»
Bahnhofplatz 35
3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir in Saison- oder in Jahresstelle noch folgendes Personal:

Commis de cuisine

Eintritt per 15. Mai 1977 oder nach Übereinkunft

Restaurationskellner

Eintritt per 15. April 1977 oder nach Übereinkunft

Nachtportier

Etwas Sprachkenntnisse erwünscht. Eintritt per 1. Mai 1977 oder nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion. Telefon (036) 22 66 55.

3060



Sternen Hotel
6375 Beckenried

Gesucht für Sommersaison 1977 mit Eintritt nach Übereinkunft, in modernen Hotel- und Restaurationsbetrieb direkt am Vierwaldstättersee:

Koch/Chef de partie bankett-/à-la-carte-kundig

Kellner/Chef de rang

Hotelsekretärin evtl. Jahresstelle

jüngeres Fräulein zur Ablösung Réception und Service

Haus-/Buffetmädchen

Wir bieten sehr guten Lohn, einen modernen Arbeitsplatz, auf Wunsch Kost und Logis im Haus.

Senden Sie Ihre Unterlagen oder telefonieren Sie:

Sternen Hotel am See
O. Gander-Achermann
6375 Beckenried
Telefon (041) 64 11 07

P 25-16007



Hotel Quellenhof
7310 Bad Ragaz

Für die kommende Sommersaison April-Oktober sind bei uns die folgenden Posten neu zu besetzen

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Offerten richten Sie bitte an O. Sutter, Direktor

3082

SILS

sucht für lange Sommersaison mit
Eintritt 10. Juni 1977

Sekretär-Anfänger
(für Abenddienst 16 bis 24 Uhr)

Nachtportier
(sprachkundig)

Offerten erbeten an:

HOTEL MARGNA
S. D. Müssgens-Hürzeler
7515 Sils-Baselgia, Engadin
Telefon 082/45306

3058

BREITEN



Auf die Sommersaison per 1. Mai 1977 oder nach Vereinbarung haben wir mehrere attraktive und verantwortungsvolle Posten zur selbständigen Führung unserer Hotels im Ferien- und Badekurort Breiten als Dauerstellen zu vergeben:

1 erste Réceptionistin Badehotel
1 erste Réceptionistin Garnihotel
1 Hotelsekretärin
1 Hotelpraktikantin

Wir erwarten einige Jahre Erfahrung in leiten-der Position, Französisch in Wort und Schrift, gute Umgangsformen und grosse Selbständigkeit.

Bewerberinnen, die den Anforderungen für diese Aufgaben gewachsen sind, melden sich mit kurzem Bewerbungsschreiben oder telefonisch an:

KURORT BREITEN
3983 Breiten ob Mörel/VS
Telefon (028) 5 33 45

3064

HOTEL RESTAURANT
WALDHAUS
OBERRUTI HORW-LUZERN
041-421154

Gesucht per 1. Mai 1977 qualifizierter und selbständiger **Chef de service**

Aide du patron

- Verfügen Sie über Erfahrung in allen Sparten der Restauration?
- Sind Sie fähig, einer Brigade von zirka 10 Mitarbeitern umsichtig und korrekt vorzustehen?
- Haben Sie die natürliche Bereitschaft, Verantwortung zu tragen?

Wenn ja, bitten wir Sie, uns Ihre Offerte mit Referenzen zuzustellen.
Wir werden mit Ihnen einen persönlichen Termin vereinbaren.

Kurt+Marlise Buholzer

3073



SEEHOTEL WALDSTÄTTERHOF IV CANTONS

CH-6440 BRUNNEN - AM VIERWALDSTÄTTERSEE - SCHWEIZ
TEL. 043/931133 - DIRECTION F.G. & J. EDER - TELEX 78 378

Modernes Erstklasshotel mit Tradition - 190 Betten

Wir suchen noch weitere Mitarbeiter für lange Sommersaison 1977 (April/Mai bis Oktober/November) oder in Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft.

Sekretariat/
Réception:

Chef de réception
(Direktionsassistent)

1. Sekretär
(Stellvertretung Chef de réception)

Loge:

Logentournant

Service:

Serviertochter
Chef de rang

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

3132

IRELAND

Medium size, first class hotel picturesque castle (140 beds) with international clientele requires

COOK

preferably with some hotel cuisine experience. Age not important, seeking reliable, friendly person with knowledge of English.

Location near Shannon.

Apply in confidence to

F. Müller
Marine Systems AG
Zollikon
Tel. (01) 63 79 77

3056

Hôtel-Restaurant du Lac
et

Hôtel-Restaurant du Port
à

1470 Estavayer-le-Lac

cherchent pour longue saison d'été ou à l'année avec entrée en service de suite ou à convenir les collaborateurs suivants:

sommeliers
sommelières
chef de rang
commis de rang

Veuillez adresser vos offres à
l'Hôtel du Lac ou téléphoner à M. Jean Plüss
au (037) 63 13 43 ou (037) 63 10 32.

3057

Si vous aimez la montagne!

Restaurant-Pizzeria
(à 30 minutes de Montreux)

cherche

jeune couple de gérants

(place à l'année)

Lui: aura fait un apprentissage de cuisinier.
Elle: connaître le service.

Nous souhaitons engager un couple «sympa», bilingue français/allemand.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae, certificats, photos sous chiffre 2886 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung zwei freundliche

Serviertöchter

Anfängerin wird angeleitet
sowie

1 Hotelpraktikantin
1 erster Koch
1 Hilfskoch

Zimmer im Hause.

Interessentinnen und Interessenten melden sich bitte beim:

HOTEL TOURING
Eigerplatz, 3007 Bern 14
Telefon (031) 45 86 66

3068

Wir suchen für sofort in Saison- oder Jahresstelle für gepflegten Speise- und Getränke-saal

freundliche
Serviertochter

Fünftageswoche, kleines Team, Lohn nach Übereinkunft.

Telefonieren Sie bitte an
Kurhotel Valens
E. Moosberger, Valens
Telefon (085) 9 37 14

3137

Interlaken

Wir suchen für die Sommersaison

Serviertochter und Zimmermädchen

Eintritt 1. Mai oder nach Übereinkunft.

Rufen Sie uns bitte an. Wir sind für weitere Auskünfte gerne bereit.

Tel. (036) 22 31 94
Hotel-Restaurant Felsenegg
3805 Geroldswil/Interlaken

3031

Hotel Alpenrose Wengen

Für lange Sommersaison (15. Mai bis 30. September 1977) in kleinere Brigade

Koch

sowie eine

Sekretärin

für Réception, Kassa und Korrespondenz

Zimmermädchen Etagenportier

(Ehepaar)

Offerten mit Gehaltsansprüchen an

Familie von Allmen
Alpenrose
3823 Wengen
Telefon (036) 55 32 16

3016

Zermatt

Auf Sommer gesucht

Hotelsekretärin

Sprachen: D/F/E, Hotelerfahrung Voraussetzung.

Küchenchef
Koch-Saucier
Koch-Entremetier
Serviertochter
Servicepraktikantin

Eintritt nach Übereinkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an:
Hotel Mirabeau
3920 Zermatt

3096



HOTEL BAUR AU LAC ZÜRICH

Wir suchen für unseren bekannten

Grill-room

Chef de rang

mit besten Qualifikationen
Eintritt nach Vereinbarung.

Telefonieren Sie unserem Personalchef, Tel. (01) 23 16 50, oder schreiben Sie uns mit genauen Angaben, Zeugniskopien und Foto.

Hotel Baur au Lac
Talstrasse 1
8001 Zürich (Eingang Börsenstrasse)

3072

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz

am Höhweg

3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison für das Spezialitätenrestaurant

Serviertochter

(sprachkundig) sehr hoher Verdienst!

Portier
Saaltochter
Lingeriemädchen

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an R. Bieri
Telefon (036) 22 59 51

1760

Hotel Minerva Lugano

sucht per sofort

Réceptionspraktikantin

(sprachkundig)

Alleinkoch

Offerte mit Zeugnissen, Foto und Gehaltsforderungen an

R. Brunner - Hotel Minerva
6900 Lugano
Via Cl. Maraini 12 2950

Wir suchen zu baldmöglichem Eintritt

Commis de cuisine
Restaurationskellner
oder -tochter

Wir erwarten gerne Ihre Offerte oder Ihren Anruf

Hotel Plaza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00 1762

Hostellerie Sternen Flüelen

Rôtisserie Laguipièrre

sucht

Restaurationstochter

für Sommersaison oder in Jahresstelle.
Eintritt 15. April oder nach Übereinkunft.

Familie Jost Sigris 2835

Wir suchen ein vielseitig begabtes

Fräulein

mit guter Allgemeinbildung und Sprachkenntnissen (Englisch Bedingung), um 3 Tage pro Woche als Réceptionssekretärin zu arbeiten und die weitere Zeit in den anderen Abteilungen des Betriebes. Alter: nicht unter 21 Jahren. Bitte richten Sie Ihre schriftlichen Offerten an: Hotel Silvahof****, Jubiläumsstrasse 97, 3005 Bern. 2831

Gesucht freundliche

Serviertochter

Schichtbetrieb, geregelte Freizeit. Zimmer im Hause oder günstige 2-Zimmer-Wohnung.

Gasthaus Rössli,
8308 Illnau ZH
Fam. R. Furrer, Tel. (052) 44 11 17 2833LE RELAIS GASTRONOMIQUE
AU CARREFOUR N 11 N 2

Motel Agip

jährlich 1800 Konferenzen 27 000 Übernachtungen

Wir suchen in Jahresstelle für unsere anspruchsvolle Küche mit Tageslicht

Chef de partie

und

Jungkoch

Angenehmes Arbeitsklima. Zeitgemässe Entlohnung. Zimmer wird besorgt.

Offerten sind erbeten an
Motel Agip
am Autobahnkreuz N 1/N 2
4622 Egerkingen-Olten
Telefon (062) 61 21 21 2812

Hotel Urnerhof Flüelen

sucht für Sommersaison

Restaurationstochter
oder
Restaurationskellner

Eintritt 1. Mai.

Familie Sigris 2836

Hotel Drei Eidgenossen 9630 Wattwil

sucht auf 1. April ein

Jungkoch

für seinen neu eingerichteten Grillroom

Telefon (074) 7 12 31
Verlangen Sie Herrn Filippin 2796

SOMMERSAISON IN BASEL

Die Gartenbäder am Bachgraben und St. Jakob suchen von Mai bis September je einen tüchtigen

Alleinkoch

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

A. Wüthrich-Wyss, Rest. Gartenbad am Bachgraben, 4123 Allschwil
Tel. (061) 38 65 83 ab 18 UhrH. Eggenberger-Wüthrich
Restaurant Gartenbad St. Jakob
St. Jakobs-Strasse 402, 4052 Basel
Tel. (061) 61 67 21 ab 18 Uhr 2777

Wer möchte in unserem modernen Betrieb mit jungem Team mitarbeiten?

In unser stark besuchtes Restaurant suchen wir

Servicemitarbeiter

(sprachkundig)

Organisierter Dienstplan, beste Bedingungen.

Eintritt nach Übereinkunft.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Unterlagen.
Tel. Auskunft (082) 3 44 02 2802

Hotel Rotes Kreuz Arbon

Wir suchen für Sommersaison, Eintritt 15. April oder früher,

Service:

3 Serviertöchter

für grosses Gartenrestaurant

Buffet:

2 Buffetpraktikantinnen

Etagé:

1 Haus- und Zimmermädchen

Küche:

1 Commis de cuisine

Bewerbungen sind zu richten an

M. und R. Giger
Telefon (071) 46 19 14
P 33-36068

Gesucht in lebhaften Restaurationsbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft

tüchtiger Koch

für die Sommersaison oder in Jahresstelle. Bei Eignung besteht die Möglichkeit, die Vertretung des Küchenchefs zu übernehmen.

Wir bieten 5-Tage-Woche, gute Entlohnung und zeitgemässe Sozialleistungen. Bitte melden Sie sich bei Baumeler Treuhand AG, Zug, Agerstrasse 24, 6300 Zug
Telefon (042) 21 60 88

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung

Serviertochter

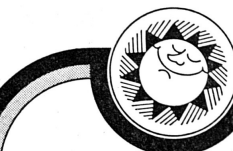
für Bar-Restaurant. Möglichkeit, die italienische Sprache zu lernen.

Offerte an Hotel Milano, Faido, Tessin, Tel. (094) 38 13 07. 2851

Wir suchen auf Mitte oder Ende April für unser modernes Hotel-Garni eine zuverlässige, selbständige

Hotel-Sekretärin

Nebst der eigentlichen Réceptionsarbeit verlangt der Posten einen vielseitigen Einsatz, wie Zimmerkontrolle, Ablösen am Buffet, Mitilfe bei Banketten, usw. Wir bieten nebst schönem Einzelzimmer im Hause angemessene Entlohnung, geregelte Freizeit. Sonntag frei.

Für nähere Details wenden Sie sich bitte an
W. Wartmann
Hotel Wartmann am Bahnhof
8400 Winterthur
Telefon (052) 22 60 21 2765

Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Sie haben die Chance mit dabei zu sein! Wir suchen gute Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die Freude haben, interessante Aufgaben zu erfüllen.

Für die Réception

Sekretärin

mit Sprachkenntnissen in Französisch, Englisch, Italienisch

Praktikant

der auch bereit ist, andere Aufgaben zu übernehmen (Bestellungen, Kontrolle usw.)

Nachtportier

Für unser Restaurant «La Marmite»
Serviertöchter oder Kellner

mit Erfahrung im A-la-carte-Service

Für die Heini-Hemmi-Bar
Barmaid

Für die Küche

Commis de cuisine

Für die Etage

Gouvernante

Für unseren Kindergarten

Kindergärtnerin

(Kaderstellung)

Kindermädchen

Wir bieten:

- gut bezahlte Stellen mit zeitgemässen Sozialleistungen
- angenehmes Arbeitsklima und geregelte Freizeit
- viele Möglichkeiten für die Freizeitgestaltung in schöner Umgebung.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto an Dir. E. Frauchiger, 589



Hotel Valbella Inn

7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 343636

Kongresshaus Zürich

sucht in Jahresstelle, mit Eintritt 1. Mai 1977 oder nach Vereinbarung

General-Gouvernante

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima (Fünftagewoche), abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit und der Verantwortung und den Fähigkeiten entsprechende Entlohnung.

Bewerberinnen mit den entsprechenden Qualifikationen senden bitte ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion des Kongresshauses, Postfach, 8022 Zürich.

Wir suchen laufend Service-Aushilfen für Bankette. 3015

Gasthof zum goldenen Sternen Basel

In unseren regen A-la-carte-Betrieb suchen wir noch einen gut ausgewiesenen, initiativen

Koch

Geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert.

Offerten bitte an:

M. de Francisco
St. Alban Rheinweg 70, 4052 Basel 3017

Hotel-Restaurant zur Au 8108 Dällikon

A. Brun, Tel. (01) 844 05 50

5 km ab Stadtgrenze Zürich mit direkter Busverbindung in die Stadt.

Wir suchen erstklassig qualifizierten (evtl. eidg. diplomierten)

Küchenchef

in kleinerer Brigade. Eintritt 15. Mai oder 1. Juni 1977.

Wir erwarten die Fähigkeiten:

- Betreuung einer erstklassigen Küche
- gute Ausbildung der Lehrlinge
- kalkulationssicher

Wir bieten:

- geregelte Arbeitszeit
- gute Entlohnung
- Wohnung

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Lebenslauf. 3007

Bestbekanntes, vielseitiges Bündner Erstklasshotel mit 160 Betten sucht in Jahresstelle mit Eintritt nach Übereinkunft

Etagengouvernante

Die interessante Aufgabe umfasst die Leitung des gesamten Hauswirtschaftsbereiches mit zirka 20 Mitarbeitern.

Bewerberinnen, die sich über mehrjährige Praxis ausweisen können und an langfristiger Beschäftigung interessiert sind, bitten wir um Bewerbung unter Chiffre 3124 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



In unserem modernen Betrieb im Zentrum von St. Gallen wird per sofort oder nach Vereinbarung eine interessante Stelle frei für einen

Kellner

- Jahresstelle
- sehr angenehmes Arbeitsklima
- überdurchschnittlicher Lohn mit Garantie.

Café-Restaurant-Röllserie «Am Gallusplatz»
St. Gallen, Tel. (071) 23 33 30 (den Patron verlangen)
OFA 126.183.966

Hotel Bristol 3954 Leukerbad

Für die kommende Sommersaison (April/Mai oder nach Übereinkunft) suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Barman/Barmaid Saaltöchter Saalkellner Sportlehrer

(Turnen, Tennis, Boccia, Organisation von Turnieren, Wanderungen, evtl. Reiten)

Gouvernante/ Restaurantkassierin

(Hotel Wildstrubel/Gemmi)

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an

Hotel Bristol, Leukerbad
Familie E. Loretan

3043

Gesucht für lange Sommersaison 1977

Barmaid Serviertöchter Kochlehrling

Fam. Schädler
Hotel Alpina
Malbun/FL
Telefon (075) 2 66 61

3042

Seehotel Schwert 6442 Gersau

sucht per sofort oder nach Übereinkunft selbständige

Hilfsdirektion

(Herr oder Dame)

mit Organisationstalent, wenn möglich sprachgewandt!

Unterstützende Hilfe steht zur Verfügung.
Sehr guter Verdienst.

Familie Nigg
Telefon (041) 84 11 34

3041

Neueröffnung

Speise-Restaurant in Luzern

Per 15. Mai 1977 suchen wir gut ausgewiesenen

Koch

sowie versierte

Restaurationstochter

Offerten erbeten unter Chiffre 3038 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Verenahof Hotels, Baden

Wir suchen für unser Ambulatorium Römerbad zur selbständigen Führung

Bademeister/Masseur

(evtl. Ehepaar)

Es handelt sich um einen vielseitigen und interessanten Jahresbetrieb.

Offerten an die Direktion.

3051

Palace Hotel 6006 Luzern

Für die kommende lange Sommersaison (April bis November 1977, evtl. Jahresstelle) suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Etages: Zimmermädchen Hilfszimmermädchen

Loge: Chasseur

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, geregelte Arbeitszeit und selbstverständlich Kost. Logis in unserem neuen Personalhaus (jedes Zimmer mit Privatbad).

Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto zu adressieren an:

Jürg R. Reinshagen
Palace Hotel
Haldenstrasse 10
6006 Luzern

3093

Verkehrsbüro Biel

Einer gut ausgewiesenen, selbständigen

Sekretärin

möchten wir unseren Auskunftsdienst anvertrauen.
Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Vorausgesetzt werden gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch, Englisch) kaufmännische Ausbildung, Kontaktfreudigkeit und Gewandtheit im Umgang mit Gästen.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Direktion Verkehrsbüro
Rechbergerstrasse 5
2501 Biel-Bienne

2992

Hotel Weisses Kreuz 3818 Grindelwald

sucht für die kommende Sommersaison oder in Jahresstelle

Entremetier Saucier Restaurationstochter Buffetochter Zimmermädchen Saaltöchter oder Saalkellner Tochter für Expressbuffet und Kiosk Tochter für Büro und Kiosk Verkäuferin

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an
Familie Konzett, Tel. (036) 54 54 92

3027

Hôtel Beau-Rivage 1006 Lausanne-Ouchy

cherche pour date à convenir

réceptionnaire

Les candidats (hommes) ayant de l'expérience et capables d'assister le chef de réception, sont priés d'adresser leur offre avec photo et certificats à la direction de l'hôtel.

3009

Möwenpick Drei-König-Haus

sucht für seinen dynamischen Betrieb (5 Restaurants und Traiteur-Service) einen qualifizierten

Chef hors-d'œuvre

Eintritt Ende April 1977, evtl. nach Übereinkunft. Wir erwarten von ihm Führung von 5 bis 6 Mitarbeitern, selbständige Planung von Arbeiten. Sein Fachwissen an Lehrling weitergeben zu können. Qualitäts-Hors-d'œuvre- und -Buffetstellung (Schaustücke), kreative Arbeiten leisten.

Wir bieten 5-Tage-Woche, den Anforderungen entsprechendes Salär, interessante Arbeit, Weiterbildungsmöglichkeiten. Aufstieg im Unternehmen usw.

Ihre Bewerbung erreicht uns unter

Möwenpick Drei-König-Haus,
Beethovenstr. 32, 8002 Zürich,
Tel. (01) 25 09 10 (Herrn Trottmann verlangen).

3029

Gesucht
Ende April bis Ende Oktober

Restaurationstöchter sprachkundig

Commis de cuisine

Köchin (kalte Küche)

Lingeriemädchen

Carina-Carlton (Hotel und Restaurant)
6922 Morcote (Luganersee)
Tel (091) 69 11 31

3001

Ein aussergewöhnliches Restaurant in Basel sucht ein aussergewöhnliches Geranten-Ehepaar.

Wir stellen uns die erfolgreichen Bewerber folgendermassen vor:

der Herr:

- überdurchschnittlicher Koch
- gewohnt Personal zu führen
- in jeder Beziehung korrekter Vorgesetzter
- ausserdem erwarten wir von ihm die Bereitschaft zur Zusammenarbeit sowie unternehmerisches Denken und Handeln

die Dame:

- servicekundig
- sollte Freude an der Gästebetreuung haben
- sollte einer Servicebrigade vorstehen können.

Wir bieten Ihnen:

- die Möglichkeit, in einem einmalig konzipierten Restaurant die Schlüsselposition einzunehmen
- den hohen Ansprüchen gerechter Lohn.

Sollten Sie sich von diesem Inserat angesprochen fühlen, so bitten wir Sie die üblichen Unterlagen wie Zeugnisse, Foto usw. unter Chiffre 3002 an Hotel-Revue, 3001 Bern, zu senden.

Hotel Everest garni Lugano

Für unser gepflegtes, ganzjährig geöffnetes Hotel garni (85 Betten) suchen wir einen zuverlässigen, ehrlichen, möglichst sprachkundigen

Etagenportier

auch gelegentlicher Logendienst, mit Eintritt auf zirka Mitte April.

Bewerber, die auf eine gut bezahlte Dauerstelle in angenehmem Arbeitsklima reflektieren, senden bitte die entsprechenden Unterlagen an die Direktion vom Hotel Everest garni, Lugano.

3003

Kongresszentrum Gersag 6020 Emmenbrücke

Wir suchen in unseren abwechslungsreichen Betrieb einsatzfreudigen

Chef de service Aide du patron

sowie

Buffetochter/Bursche Officebursche/ Casserolier

Wir erwarten gerne Ihre Offerte an

Andreas Huber
Restaurant Gersag
Telefon (041) 55 11 66

3044

Hotel Romazzino Porto Cervo

(Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1977

1. guardarobiera

Offerte a:
Rank Hotels S.p.A.
Via Anastasio II, 80
I-00165 Roma

1918

Hôtel de Strasbourg Genève

cherche pour entrée immédiate

chef de cuisine

Place à l'année.

Veuillez faire offres avec certificat et prétention de salaire à la direction.

2862

Lenzerheide

Gesucht für Sommersaison, anfangs Juni bis Ende Oktober

2 Serviertöchter 2 Buffettöchter 1 Küchen- Officemädchen

Hotel garni Café Collina, 7078 Lenzerheide.
Tel. (081) 34 18 17.

3022



HOTEL BAUR AU LAC ZÜRICH

sucht zum Eintritt nach Vereinbarung

- Kasse: **Main-courantier(ère)**
NCR 42
- Loge: **Bagagist/Portier
Chasseur**
- Etage: **Zimmermädchen**
mit Erfahrung und
Sprachenkenntnissen
- Grill: **Chef de rang**
- Service: **Commis de rang**
- Hotel: (auch Saisonnier)
- Küche: **Commis de cuisine**

Telefonieren Sie unserem Personalchef, Tel. (01) 23 16 50, oder schreiben Sie uns mit genauen Angaben, Zeugniskopien und Foto.

Hotel Baur au Lac
Talstrasse 1
8001 Zürich (Eingang Börsenstrasse) 3071



Hotel Pilatus am Vierwaldstättersee

Wir suchen für kommende Sommersaison

2. Sekretärin Chef de partie Küchenbursche Zimmermädchen Restaurationstochter oder Kellner Saaltöchter

Offerten an
Fam. Fuchs
Hotel Pilatus
6052 Hergiswil

3065

Strandhotel Winkelried 6362 Stansstad NW

Für unser direkt am Vierwaldstättersee gelegenes Hotel suchen wir auf die kommende Sommersaison

Küchenchef Koch Jungkoch Serviertochter Saaltöchter 1. Gouvernante Anfangsgouvernante

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Strandhotel Winkelried
6362 Stansstad
ASSA 86-8235

Gesucht in Speiserestaurant freundliche

Serviertochter oder Kellner

mit SHV-Abschluss

Hotel Zunfthaus zur Rebleuten

Pfisterplatz
7000 Chur
Fam. Cottati
Telefon (081) 22 17 13 2960

Hotel Hospiz zur Heimat Bern

Gerechtigkeitgasse 50
3011 Bern, Tel. (031) 22 04 36

Wir suchen per Anfang April oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

der sich bei uns weiterbilden möchte.

Wir sind ein alkoholfreier Betrieb mit 70 Hotelbetten, Restaurant, diversen Bankett-räumen und einer Herberge für Obdachlose, im Herzen der Berner Altstadt gelegen.

Wir bieten die Möglichkeit, unseren modern eingerichteten Küchenbereich zusammen mit unserem Küchenchef, Herrn Aeschbach, selbstständig zu führen. Fortschrittliche Anstellungsbedingungen und eine geregelte Arbeitszeit sind Ihnen sicher.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Stähli gerne zur Verfügung.
3067

Hotel International au Lac 6901 Lugano

(IIA Rang, 120 Betten)

sucht für Saison
1. April bis Oktober:

1. Sekretärin/Kassierin

für NCR-Gästebuchhaltung und Kasse (vier Hauptsprachen erforderlich)

Saalkellner/ Commis de rang Saalpraktikant

Offerten mit Foto, Zeugnisschriften und Gehaltsansprüchen sind erbitten an die Direktion.

2701

Hotel Royal, Luzern

Gesucht nach Übereinkunft

Obersaaltöchter

für lange Sommersaison.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.
Hotel Royal, Rigistrasse 22,
6006 Luzern,
Tel. (041) 23 12 33. 3049

In kleineren Hotelbetrieb, ohne Restauration, suchen wir eine

Köchin oder einen Jungkoch

Sommersaisonstelle, bei Zufriedenheit kann Wintersaisonstelle zugesichert werden.

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre 3055 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Chikito Bern

sucht per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft

Dancingkellner

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit, guter Verdienst.

Telefon 22 26 80
(15 bis 17.30 Uhr)

Der Metzgerberuf ist die beste Grundlage für eine

Kochlehre

(kürzere Lehrzeit)

Bei uns ist noch eine Metzgerlehrstelle frei.

Nagel, Metzgerei
zum Schaffli
Romanshorn am Bodensee
Telefon (071) 63 10 31
OFA 126.317.605



Hotel Schweizerhof 7270 Davos Platz

Erstklasshotel (150 Betten)

sucht für Sommersaison
(Eintritt Mitte Mai)

Barmald oder Anfangsbarmald (für Hausbar)

Garde-manger Commis de cuisine

Offerten mit Unterlagen
erbitten an
Dir. Paul Heeb. 3094



10 Minuten ab Stadtzentrum, am rechten Zürichseeufer, sucht für sein

Spezialitäten-Restaurant

gut ausgewiesenen

Chef de partie

(à la carte-künftig) in
Jahresstelle.

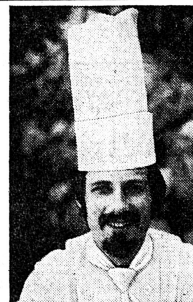
Commis de cuisine

versierte

Hotelsekretärin/ Direktionsassistentin

Für Auskünfte bitte Herrn
W. Hodel verlangen.
Telefon (01) 90 55 22.

2488



Albergo Losone 6612 Ascona

Chef de partie Commis de cuisine Restaurationstochter

für das Hotel

Hotelpraktikantin Kinder mädchen

(zur Betreuung der Gästekinder). 3099

La Chaîne R-Hotels à Genève

cherche pour entrée immédiate ou à convenir un

commis de cuisine

avec permis de travail, ayant fait son apprentissage. Prendre contact avec le chef de cuisine.

Tél. (022) 31 67 50 de 9 h. à 12 h. et de 18 h. à 19 h.

P 18-3447

Holiday Inn and MÖVENPICK

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir per sofort

Restaurant-Kellner Serviertochter Bar-Kellner

für unsere Restaurants in Opfikon-Glattbrugg.

Bitte rufen Sie uns an, damit wir eine unverbindliche Besprechung vereinbaren können.

Frl. E. Rickenbach
Holiday Inn & Mövenpick
8152 Opfikon-Glattbrugg
Telefon (01) 810 11 11

P 44-61

Wir suchen ein erfahrenes, initiatives Ehepaar für die Übernahme der

Direktion

unseres renommierten, bestausgebauten Erstklasshotels mittlerer Grösse im Zentrum von Zürich.

Voraussetzungen sind:

- Hotel-Verkaufsdynamik
- Erfahrung in Führung von Restaurations- und Barbetrieben
- Fähigkeit, Tradition und Qualität mit moderner Gastronomie zu verbinden.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Bild und Schriftprobe erbitten wir unter Chiffre 3074 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Absolute Diskretion zugesichert (Treuhand-gesellschaft)

LA CUCAGNA

Das bekannte Familienplausch-Hotel im wunderschön gelegenen Disentis sucht auf die Sommersaison (Jahresstellen) jüngere und selbständige

• Kellner und Serviertöchter

für die Rotisserie, für Service à la carte und Bankettservice.

Für die Caffeteria:

• Serviertöchter

Schichtbetrieb

• Koch/Commis • Hotelsekretärin

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an

Hotel La Cucagna
Herrn G. Schwarz
7180 Disentis
Telefon (086) 7 59 54

P 25-873

Restaurant-Auberge du Port 1110 Morges

engage pour tout de suite ou date à convenir:

jeune cuisinier

pour mi-avril:

jeune commis de restaurant jeune fille de cuisine

Faire offres avec certificats ou téléphoner
(021) 71 26 87, demander M. Wirth. P 22-42669

Hätten Sie Lust, in einer mittleren Brigade eines traditionellen Zürcher Restaurants zu arbeiten?

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen jüngeren

Chef saucier

Für einen qualifizierten Bewerber mit einigen Jahren Erfahrung offerieren wir eine entsprechend gute Entlohnung.

5-Tage-Woche und geregelte Freizeit, Jahresstelle, angenehmes Arbeitsklima, modern eingerichtete Küche.

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen an

Restaurant Zeughauskeller, W. Hammer,
Bahnhofstrasse 28 A, 8001 Zürich, oder rufen Sie einfach an. Tel. (01) 23 27 70. 3030



(zwischen Olten und Aarau)
(direkt an der Aare gelegen)

Am 14. April 1977 eröffnen wir unser neues

Dancing

Wir suchen in Jahresstelle:
1 versierte

Bardame

1 flinken, gepflegten und freundlichen

Dancingkellner

Für unseren Restaurationsbetrieb suchen wir nach Übereinkunft:

1 Koch

der fähig ist, eine anspruchsvolle Küche zu führen und Lehrlinge auszubilden

1 Chef de rang

bestqualifiziert und mit Verkaufstalent.

Entsprechende Offerten sind zu richten an:

Rudolf Kuster
Landgasthaus Fähre
4653 Obergösgen
Telefon (062) 35 45 55

3120



ENGADIN 1250 m

Wir suchen per Mitte Mai 1977 für lange Sommersaison

Réception:

**Empfangschef(-in)
Sekretärin
Praktikant(-in)
Portier tournant**

(Abl. Etageportiers,
Nachtportier, Chauffeur)

Etage:

**Küche:
Saal:
Restaurant:
Hotel-Bar:
Dancing:**

**Chefs de partie
Kellner
Serviertöchter
Barmald
Barmald
Kellner
Serviertochter
Buffet-/Officehilfe
Gärtner
Hilfsgärtner**

Garten:

Bei gegenseitiger Zufriedenheit Engagement für die nachfolgende Wintersaison möglich.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Kurhotelgesellschaft Schuls mbH & Co. KG
Zentralsekretariat, 7550 Scuol
Telefon (084) 9 10 41

3010

Nach Basel gesucht

Koch
neben Küchenchef.

Offerten an:
Grossrestaurant
Alte Bayerische Basel
Telefon (061) 23 08 70
P 03-4093

**Buffet
de la Gare
Strasbourg**
engage
chef de cuisine
avec bonne expérience pour diriger brigade.
Prière se présenter ou faire offre avec références.
3104

Cherchons à Genève
cuisinier
très rapide, bon caractère. Bons gains, possibilité de logement.
Entrée de suite ou à convenir.
Restaurant le Casanova.
Tél. (022) 32 24 14
P 18-843

Commis de cuisine
est demandé pour saison d'été dès le 15 mai 77 dans bon restaurant
Offres à:
Francis Trombert
Café-Restaurant du Centre
1874 Champéry
Tél. (025) 8 41 16
ASSA 89-41542

In Appartementhaus nach Zermatt gesucht

tüchtige Direktions- assistentin

mit guten Französischkenntnissen in Ganzjahresstelle.

Ausbaufähiger Posten.

Sich melden bei

Frau Dr. E. A. Julen
Appartementhaus
Theodul
Zermatt

3019

Zoo-Restaurant Basel

Wir suchen für lange Sommersaison (bis ca. Ende Oktober)

Frau oder Fräulein
als
Chef de service

Offerten erbeten an

Familie Bölle,
Bachlettenstrasse 75
4011 Basel
Tél. (061) 38 26 60

3025

Night Club in Basel

sucht
Barmald

- sind Sie mittleren Alters
- eine Persönlichkeit
- das Barfach liegt Ihnen im Blut
- der Umgang mit Tänzerinnen ist Ihnen geläufig.

Wir bieten hohen Verdienst und interessante Arbeitszeit in angenehmer Atmosphäre.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten unter Chiffre 3023 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Für die kommende Sommersaison suchen wir mit Eintritt anfangs Juni 1977 gutausgewiesene, initiativen

Alleinkoch

und qualifizierten

Restaurantkellner oder Serviertochter

Offerten mit Zeugniskopien sind an die Direktion zu senden.

Hotel Neueret, 3780 Gstaad
Tél. (030) 4 19 85 oder 4 49 64

3012



Hotel Der Königshof

München

Für unser renommiertes Restaurant suchen wir

1. Küchenchef

Der Erhalt oder möglichst eine Steigerung des vorhandenen, guten Qualitätsstandards ist für unser Haus von entscheidender Bedeutung.
Dazu benötigt der neue Chef Liebe zum Kochberuf, überdurchschnittliche Kenntnisse der französischen Küche mit ihren neueren Entwicklungen und die Persönlichkeit, seine Mitarbeiter im guten Sinne des Wortes zu «führen».
Eine grosse Brigade mit qualifizierten, gut eingearbeiteten Partischefs steht zur Verfügung, die Küche ist ganz neu und mit ausgezeichneten Geräten ausgestattet (Franke-Therma Schweiz).

Wir bieten ein der Wichtigkeit der Aufgabe angemessenes hohes Gehalt und Sonderleistungen. Soweit ausreichende deutsche Sprachkenntnisse bestehen, erwarten wir auch gerne Bewerbungen guter ausländischer Fachkräfte aus dem EG-Raum.

Bewerbungen mit Zeugnisausschnitten oder Telefonanruf (089) 55 84 12 erbeten an

Carl B. Geisel
Geschäftsführer
- Persönlich -

3011



Geisel Hotels

Hotel Der Königshof

8 München 2
Am Karlsplatz 25
Telefon 08 11 / 55 84 12
Telex 05-23616

Hotel Excelsior

8 München 2
Schützenstrasse 11
Telefon 08 11 / 55 79 06
Telex 05-22419

Kurhotel Victoria

699 Bad Mergentheim
Poststrasse 2
Telefon 0 79 31 / 70 36
Telex 07-4224

Hotel Münchnerhof Basel

Riehenring 75
4058 Basel
Tél. (061) 26 77 80

Wir suchen:
für die Zeit der Muba
vom 12. 4. - 25. 4. 1977

Restaurationskellner

für A-la-carte-Service, tran-
chier-, flambier- und sprachenkundig

Chef de partie

In Jahresstelle:

**Chef de partie
Commis de cuisine
Küchenbursche
Buffetbursche**

3004

Gesucht auf 15. April oder nach Übereinkunft junge, tüchtige, freundliche

Serviertochter

Guter Verdienst und 5-Tage-Woche.

Offerten erbeten an

Fam. Schneider,
Landgasthof Bären,
Würenlingen
Tél. (056) 98 11 25

2989

Ihr Hotelgast
möchte zeigen, wo
er seine
Ferien
verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern
Telefon 031/25 66 55



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Kellner oder Serviertochter

Wir bieten Ihnen guten Verdienst, geregelte Freizeit und auf Wunsch modernes Zimmer im Haus.

Wenn Sie auf ein angenehmes Arbeitsklima in einem jungen Team Wert legen, so nehmen Sie mit uns telefonisch Kontakt auf.

Herr W. Lutz, 6034 Innwil
Telefon (041) 89 12 25
P 25-3741



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen

sucht für seinen erstklassigen Hotel- und Restaurationsbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Restaurationskellner

für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen Barmald

für Hotel-Bar, evtl. auch Anfängerin

Wir bieten 5-Tage-Woche.

Offerten sind zu richten an:

E. und B. Leu-Waldis
Hotel Walthalla
9001 St. Gallen
Tél. (071) 22 29 22

3033

MÖVENPICK

Wir machen das
Unmögliche
möglich ...

In unserem Party-Service
(Hauslieferdienst)

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir eine

Sekretärin

zur selbständigen Erledigung unserer Korrespondenz in Deutsch und Englisch, zum Erstellen und Schreiben von Offerten, zum Schreiben unserer Rechnungen und zum Beantworten der Telefonanrufe.

Interessentinnen mit kaufm. Ausbildung, die an selbständiges Arbeiten gewöhnt sind, finden bei uns eine lebhafte und abwechslungsreiche Aufgabe. Etwas gastgewerbliche Erfahrung wäre von Vorteil.

Rufen Sie an, Rudolf Pfister gibt Ihnen gerne Auskunft.

Mövenpick Dreikönig,
Beethovenstrasse 32,
8002 Zürich
Tél. (01) 25 09 10

P 44-61

Koch/Köchin

Im Tessin gesucht per sofort qualifizierter, junger, williger

Tel. (091) 91 19 85 / 91 43 94
P 24-29882

Kellner

für Speise-Service, der geeignet ist, bei der Serviceüberwachung aktiv mitzuwirken.

Barmald

evtl. Anfängerin für erste Videothek mit Grossbildprojektion.
sowie

Serviertöchter

Hotel Kreuz und Hazyland
Langenthal
Tél. (063) 2 00 48
Herrn Huber verlangen
OFA 121145.526

Restaurant Rosenberg Zug

Wir suchen für unser Spezialitäten-Restaurant einen gewandten

Restaurations-Kellner

oder

Restaurationskellner

sowie einen

Buffetburschen

(nur mit Jahresbewilligung)

Wir sind ein junges Team und würden uns freuen auf tüchtige Mitarbeiter. Wir bieten geregelte Arbeitszeit und guten Verdienst.

Fam. Erni von Rickenbach
Rest. Rosenberg Zug
Tél. (042) 21 71 71

P 25-12974

Hôtel de l'Ancre Ouchy-Lausanne sucht auf 15. April in Jahresstelle

Büro-Praktikant(in)

Offerten sind erbeten an

F. Gillioz, av. d'Ouchy 66
P 22-6302

Alleinköchin

Wir suchen auf 15. Mai 1977

In Familienbetrieb.
Guter Lohn, geregelte Freizeit.

Melden Sie sich bei:
Familie Utz-von Arx,
Hotel Post, 4702 Oensingen.
P 29-41371

Estate 1977 -
Astoria Palace Hotel
1a Categoria - 330 letti
Grado - Isola del Sole - Italia

Cerca per completare i suoi quadri:

1 chef de partie qualificato

Soltanto personale veramente qualificato è invitato a presentare un'offerta di collaborazione (manoscritta) accompagnata da un curriculum professionale, referenze di lavoro ed una foto recente, indirizzata al nostro incaricato della selezione:
van Singer,
3, chemin des Bluets,
1012 Lausanne

2991



sucht für Sommersaison 1977

**Zimmermädchen
Hilfsszimmermädchen
Küchen- und
Officebursche
Hausbursche**

Offerten sind zu richten an:
Post-Hotel Parpan
7076 Parpan

2987

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in gutbürgerl. Kleinhotel-Restaurant in der Bodenseegegend

Geranten-Ehepaar oder Koch oder Köchin mit Wittepatent.

Bewerber mit Erfahrung findet Existenz.
Offerten an Postfach 2891, 8023 Zürich.

586

SAVOGNIN

Gesucht in Saison- oder Jahresstelle

Restaurationstochter

Eintritt auf 1. Mai 1977 oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten an
S. Waldegg
Hotel Piz Mitgel
7451 Savognin

3108

Gesucht für die Sommersaison nach Pontresina

Alleinsekretärin

(Schweizerin, sprachenkundig)

Barmaid/Serviertochter Saaltöchter Saalkellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an
Hotel La Collina
7504 Pontresina
Telefon (082) 6 64 21

3159

Gesucht für die Sommersaison 1977

Köchin

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten sind zu richten an
Pension Sonnenberg
3818 Grindelwald
Telefon (036) 53 10 15

3156

Gesucht für die Sommersaison ab sofort oder nach Vereinbarung

Saucier/Rôtisseur Saalkellner oder Saaltöchter

Saisondauer bis Mitte Oktober.

Offerten an
Seehotel Vitznauerhof
6354 Vitznau
Telefon (041) 83 13 15
Familie G. Keller

3162



Grand Hôtel du Parc 1884 Villars sur Ollon (VD)

Alpes vaudoises

Hôtel de tout premier ordre propose les postes suivants:

restaurants:

**un chef de rang
deux demi-chefs de rang
un commis de rang**

bars:

un barman

loge:

un concierge de nuit

Date d'entrée à convenir.

Faire offres écrites à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie. 3133



Für unsere attraktive Bar suchen wir aushilfswise für 1 bis 3 Monate

versierte, freundliche

Barmaid

Auskunft
Telefon (071) 22 60 47
ab 19.45 Uhr (Frau Brügger
verlangen)

3145

Restaurant Red Ox

Ochsengasse 2
4050 Basel

sucht

**Chef de
rang**

und

**Küchen-
bursche**

Fam. H. Grabschütz
Tel. (061) 26 93 93
P 03-4110

Grand Hotel Beau Rivage Interlaken

sucht für die kommende
Sommersaison ab zirka
20. April bis Ende September
folgende qualifizierte Mit-
arbeiter:

**2. Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Chef garde-manger**

(mit Flair für Buffets aller Art)

1. Kaffeeeköchin
(mit Erfahrung)

Detaillierte Offerten mit
Zeugniskopien, Foto und
Lohnansprüchen sind zu
richten an:

Joe L. Gehr, Direktor

3131

Gasthof Rössli

3144 Gasel b. Bern
sucht per sofort jüngere

Serviertochter

Fünftagewoche. Einzelzim-
mer im Hause. Sehr guter
Verdienst.

Hans Wenger
Telefon (031) 84 02 11
OFA 117.135.033

**Grand Hôtel
1451 Les Rasses**
sur Yverdon

cherche pour début avril

**secrétaire réception
couple étage tournant
serveuse
garçon de piscine**

Faire offres à la direction ou
téléphoner au (024) 61 14 27.
3154

**Hotel Edelweiss
6390 Engelberg**
bei Luzern

sucht ab Ende Mai 1977

Alleinkoch
jungen, tüchtigen

Guter Verdienst, geregelte
Freizeit.

Offerten mit Zeugnissen und
Lichtbild sind zu richten an
die Direktion. 3018



Spelse-
Restaurant
**Zum
grünen
Affen**
2545 Altreu
an der Aare

Wir suchen

Service-Aushilfen

**Kellner oder
Serviertochter**

Küchenbursche

Familie R. Lehmann
Telefon (065) 61 10 73
Montag geschlossen

OFA 123.143.869

**Hotel Wildstrubel
3775 Lenk**



sucht nach Übereinkunft in
kleinere Küchenbrigade

Saucier/Sous-chef

Gerne erwarte ich Ihre Offer-
te mit den üblichen Unterla-
gen.

F. Schürch
Hotel Wildstrubel
3775 Lenk i. S.
oder Telefon (030) 3 15 06

3149



**Posthotel Rössli
Gstaad**

In unseren lebhaften Betrieb
suchen wir für die Sommer-
saison (evtl. auch in Jahres-
stelle)

**Koch oder Köchin
Buffetbursche oder
Buffetmädchen**

Guter Verdienst, geregelte
Arbeitszeit, Kost und Logis
im Hause.

Anfrage schriftlich oder tele-
fonisch an:

Herrn R. Widmer-Perreten
Telefon (030) 4 34 12

3136

**Maritim Golf- und Sporthotel
2408 Timmendorfer Strand**
Telefon 04503/4091 BRD

sucht für die Saison:

**Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Barkeeper
Demi-chefs de bar
Serviererinnen**

Wir freuen uns auf Ihre Be-
werbungsunterlagen.
Schreiben Sie uns - Sie er-
halten umgehend Antwort.

3128

**Restaurant Snack
Grill-Room
Le Plaza
3963 Crans s. Sierre**
Téléphone (027) 41 20 83

Cherchez pour la saison d'été
ou à l'année

serveuse

connaissant les deux servi-
ces.

Faire offre avec photo ou té-
léphoner.

3139



Telefon (041) 78 16 66

Für die kommende Sommer-
saison suchen wir noch fol-
gende Mitarbeiter:

Büro:

**Empfangs-
Büropraktikantin**

Küche:

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Service:

**Kellner/Serviertochter
Saalkellner/
Saaltöchter**

Etage:

Zimmermädchen

Offerten mit Foto und den
üblichen Unterlagen sind zu
richten an

G. Gaffuri-Wyder
6174 Sörenberg

3138

VULPERA HOTELS

Wir suchen zu möglichst baldigem Eintritt

Direktionssekretärin Generalgouvernante Barman/Barmaid

Bewerber, die sich über vorzügliche Ausbil-
dung und eine mehrjährige Praxis in Be-
trieben der Ferienhotellerie ausweisen kön-
nen, bieten wir Jahresstellen mit ausgezeich-
neten Konditionen.

Bewerbungen samt Unterlagen sind zu rich-
ten an

VULPERA HOTELS AG
7552 Vulpera

3102

Hôtel Faucon, Fribourg

cherche pour le 15 avril 1977 au 30 juin 1977

un cuisinier

Faire offre à la direction.
Téléphone (037) 22 13 17

3125

Hotel Traube 9642 Ebnet-Kappel

sucht nach Übereinkunft

Serviertöchter oder Kellner

Wir bieten überdurchschnittliche Verdienst-
möglichkeit, Fünftagewoche, angenehmes
Arbeitsklima.

Offerten an

R. Rumpf
Telefon (074) 3 28 28

3155



Hotel Roter Turm 4500 Solothurn

L. und E. Takacs
Telefon (065) 22 96 21

Wir suchen per sofort oder nach Vereinba-
rung

**Saucier
Kellner
Serviertochter
Buffetöchter
Zimmermädchen
Putzfrau**

Anmeldungen sind zu richten an Frau Ta-
kacs.

3160



Grand Hotel Victoria und Ritter 3718 Kandersteg

Telefon (033) 75 14 44

Für die Sommersaison 1977 sind wir in der
Lage, noch einer gewissen Anzahl von tüch-
tigen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen eine
passende Anstellung zu bieten.

Büro/Loge: Sekretärinnen
(sprachenkundig, auf Anfang
April und später)

**Küche: Chef de partie
Commis de cuisine**

**Service: Demi-chef de rang
Commis de rang**

**Serviertöchter
Stagiaires**
(während der Sommerferien)

**Etage: Zimmermädchen
Praktikantin**
(während der Sommerferien)
Hilfsportier

Lingerie: Lingère

Schriftliche Bewerbungen mit Zeugnissen,
Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an
die Direktion. 3142



Kulm Hotel St. Moritz

Haus allerersten Ranges

sucht für kommende Sommersaison – Ende Juni bis Anfang September – folgende Mitarbeiter (bei Zufriedenheit Winterengagement zugesichert)

Büro: **Réceptionnaire**
Stagiaire de
réception

Loge: **Chasseur**
Telefonistin

Restaurant: **Maitre d'hôtel**
de rang
Chef de rang
Chef d'étage
Commis de rang

Etage: **Femme de chambre**
Femme de chambre-
Tournante

Cuisine: **Chefs de partie**
Commis de cuisine
Commis pâtissier
Garçons de cuisine

Economat: **1. Gouvernante**
Aide économe/Cafetière

Office: **Gouvernante d'office**

für **Dancing Casino St. Moritz** – Mitte Juni bis Mitte September.

Barmaid
Serviertochter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an

Kulm Hotel
Direktion
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 11 51

2465

Zürichs grösstes Erstklasshotel sucht für sofort oder nach Übereinkunft:

Chef garde-manger

(kalte Buffets, Butterfiguren, Schaustücke)

Chef de partie

(Snack-Restaurant Marmite)

Serviertochter/Kellner

(Snack-Restaurant Marmite)

Wir bieten geregelte Arbeitszeit (Fünftage-woche), zeitgemässe Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unsere Mitarbeiter, eigenes Personalhaus usw.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Herr I. V. Riemsdyk, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

3053

hotel International zürich

am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K72

L'Ecole Pestalozzi

à Echichens sur Morges
(15 km de Lausanne)

cherche

une jeune cuisinière

ou personne compétente.

Age minimum 20 ans.
Travail agréable. Contact avec les enfants.
Bon salaire.

Entrée dès le 15 avril 1977.

Faire offres à la direction de l'école Pestalozzi, 1111 Echichens, téléphone (021) 71 32 35.

3166



Wir suchen für unser Speise-restaurant auf Mitte oder Ende April freundliche

Serviertochter und Servicelehtochter

die Freude haben am Umgang mit Gästen und gerne in einem jungen Team arbeiten.

Wir bieten Ihnen Fünftage-woche, geregelte Arbeitszeit, guten Verdienst und angenehmes Arbeitsklima.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf:

Fam. H. Ziegler
eidg. dipl. Küchenchef
Telefon (072) 3 04 31
OFA 128.313.676

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft jüngeren, tüchtigen

Koch

sowie jungen

Pâtissier

in lebhaften Betrieb (Saison zirka 15. März bis 15. Oktober)

Restaurant Dählhölzli im Tierpark

3005 Bern
Telefon (031) 43 18 94

3100

Hôtel La Résidence 1006 Lausanne

Place du Port 15

cherche pour le 15 avril ou date à convenir

secrétaire-réceptionniste

(langue maternelle française, NCR 42)

pour le 1er avril

1 chef de rang 2 commis de rang

Prière d'adresser offres avec références et photo à la direction, ou téléphoner (021) 27 77 11.

3107

Göscheneralp Uri Hotel Dammagletscher

(beim Stausee)

sucht für Sommersaison

Alleinkoch Serviertochter

auch Anfängerinnen

Buffetochter

wird auch angelernt

Mädchen für Zimmer und Küche

Schriftliche Offerten an
P. Hartmann
Via Ludwig 19, 6612 Ascona
3123

Hôtel Restaurant Ermitage 1837 Château-d'Oex

Téléphone (029) 4 60 03

cherche

chef de rang

Bon gain, nourri et logé.

Entrée 15 avril ou à convenir.

3163

Café-Brasserie LE VAUDOIS



Place Riponne 1
1005 Lausanne
Tél. (021) 20 63 71

cherche

cuisiniers qualifiés sommeliers(lères)

Faire offres ou tél. à R. Mages,
tél. (021) 20 63 71.

P 22-7972

Bad Sandi Ragaz Hotel

Modernes 100-Betten-Hotel mit Restaurant sucht in Jahresstelle oder für lange Sommersaison, mit Eintritt April oder nach Übereinkunft

Küche:

Sous-chef Entremetier Koch/Tournant Jungkoch

Per Anfang Mai:

Restaurationstochter

versiert im A-la-carte-Service.

Schriftliche Offerten mit Zeugnissen und Lohnansprüchen erbeten an

Claudio Sandi
7310 Bad Ragaz 3153

SEE
Stansstad
BAR

sucht versierte, zuverlässige
Barmaid
(nicht unter 24 Jahren)
Eintritt:
1. Mai 1977.
ASSA 86-33652

Hotel Freienhof
Telefon 041 - 61 35 31

Restaurant «Zum Stern» 8942 Oberrieden Telefon (01) 720 05 04

Für unser modernes Restaurant suchen wir

Kellner Serviertochter Haus- und Küchenburschen

(Saisonbewilligung vorhanden)

Wenn Sie ein angenehmes Arbeitsklima und 5-Tage-Woche schätzen, so telefonieren Sie uns; Herr Hamann freut sich, Ihnen Ihr neues Arbeitsgebiet zu zeigen.

P 44-2103

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

2, Place de la Gare,
1001 Lausanne
Tél. (021) 20 15 51



cherche pour le 1er avril 1977 ou date à convenir

cuisine: un chef tournant commis de cuisine

Rest. Snack: sommelier/ sommelière

loge: un portier de nuit

Places stables avec logement possible, salaires en fonction des capacités du candidat.

Faire offre à M. Chris. Hossmann avec copies de certificats et curriculum vitae et photographie.

Pour les candidats étrangers, permis de séjour valables.

3095

Hotel Victoria-Lauberhorn 3823 Wengen

sucht für lange Sommersaison ab Ende Mai oder anfangs Juni bis Ende September 1977 noch folgende Mitarbeiter:

Küche:

Saucier Entremetier Commis de cuisine

Snack-Restaurant und Pizzeria (Schichtarbeit):

Kellner Serviertochter

Bar und Dancing:

Barmaid Serviertochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

S. Castelein
Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen
Telefon (036) 55 33 55

3134

Hôtel des Bergues Genève

cherche

secrétaire de réception

homme (français, anglais, allemand, NCR 42)

chef de rang

(français, anglais)

commis de rang femmes de chambre portiers d'étage

Entrée de suite ou à convenir.
Nourri et logé à l'hôtel si désiré.
Places stables à l'année.

Faire offres ou téléphoner au bureau du personnel (022/31 50 50), 33, quai des Bergues, 1201 Genève.

3109

BAD HORN HOTEL RESTAURANT

AM BODENSEE
9326 Horn/TG
Telefon 071/41 55 11

Neu und originell umgebautes Hotel, direkt am Bodensee gelegen, sucht folgendes Personal:

Direktionsassistent

(Service, Bar-Club, Kontrolle)

Chef de service Kellner oder Serviertochter Barkellner Commis de cuisine Buffetmädchen

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion Hotel Bad Horn, 9326 Horn TG, zu richten.
Telefon (071) 41 55 11

3157



Thurgauerhof Weinfelden

Unser langjähriger Küchenchef übernimmt im Frühjahr 1977 einen eigenen Betrieb.

Daher suchen wir baldmöglichst oder nach Übereinkunft

Küchenchef

Wir erwarten:

- gute Führungsqualitäten (mittlere Brigade, Lehrlinge),
- gepflegte A-la-carte-Küche,
- Banketterfahrung,
- straffe Kalkulation.

Wir bieten:

- Jahresstelle mit überdurchschnittlicher Entlohnung,
- bei Bedarf 4½-Zimmer-Wohnung Nähe Arbeitsplatz,
- modernst eingerichtete Küche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

W. J. Gschwend, Direktion Thurgauerhof
8570 Weinfelden 3141

Restaurant Pizzeria Moby Dick

Waaggasse 5/Paradeplatz
8001 Zürich

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Koch oder Hilfskoch Restaurationskellner Küchenbursche oder -tochter

Hoher Lohn und attraktive Arbeitszeit.

Senden Sie uns Ihre Offerte oder rufen Sie uns an und verlangen Sie Herrn Schibli oder Herrn Rutz.
Telefon (01) 23 77 64 3117

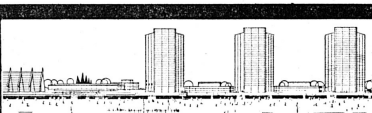


Hotel Seiler au Lac Bönigen bei Interlaken

sucht für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

Entremetier oder Tournant erfahrene Lingère (evtl. Hotelfachassistentin)

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:
E. & R. Zingg-Dinkel, 3806 Bönigen 3143



Arbeiten Sie im Sommer '77 auf der Ostseeeinsel Fehmarn!

Wir sind eines der grössten, modernsten und erfolgreichsten Feriencentren mit über 1300 Appartements und 8 gastronomischen Betrieben.

Wir suchen qualifizierte
**Restaurantkellner
Serviererinnen**
für Restaurant und Bar
**Küchenschlächter
Imbiss- und
Eisverkäufer(innen)
Reinigungspersonal**

Wir bieten überaus attraktive Bezahlung, modernen Arbeitsplatz, beste Personalunterkünfte in direkter Strandlage, geregelte Freizeit.

Kurzbewerbung an:

FERIENZENTRUM SÜDSTRAND
Postfach 1250
D 2448 Ostseeheilbad Burg auf Fehmarn 2990

Gutgehendes Hotel-Restaurant in bekanntem Sommer- und Winterkurort in der Zentralschweiz sucht auf Sommersaison 1977

qualifizierten Küchenchef

Wir bieten:

- Jahresstelle
- gut eingerichtete, moderne Küche
- angenehmes Arbeitsklima
- angemessenes Gehalt

Wir verlangen:

- Erfahrung in der Lehrlingsausbildung
- abwechslungsreiche Menügestaltung
- kaufmännische Küchenabrechnung
- straffe und saubere Küchenführung

Offerten mit Zeugnissen, Foto und Gehaltsangabe bitte an Hotel Spannort, Familie Amstutz-Galliker, 6390 Engelberg, Telefon (041) 94 26 26. 2084

Hôtel des Bergues Genève

cherche

chef de garde commis de cuisine

avec quelques années de pratique.

Entrée de suite ou à convenir.
Nourri et logé à l'hôtel si désiré.
Place à l'année.

Faire offres ou téléphoner au bureau du personnel (022/31 50 50) 33, quai des Bergues, 1201 Genève.



Wir suchen für lange Sommersaison, evtl. in Jahresstelle

Chef de réception

(Dame oder Herr mit mehrjähriger Hotelpraxis)

Chefs de partie (Saucier, Tournant)

Commis de cuisine

Interessenten melden sich bitte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Bild an Heinz Hotz, Hotel Adula, 7018 Flims. 3075

Tessin

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

Albergo Restaurant Ticino,
Via Muraccio, 6612 Ascona
Telefon (093) 35 35 81 84-32699

Hotel-Restaurant Zum Gade, Lenk

Gesucht ab sofort oder nach Vereinbarung

Serviertöchter

für lange Sommersaison oder Jahresstelle.

Restaurant Zum Gade,
Marktplatz, 3775 Lenk
Telefon (030) 3 22 33, Herrn M. Kellenberger verlangen.
OFA 111.244.195

Gesucht in Landgasthof per sofort für zirka 3 Monate

Mädchen

M + S 5242

hauptsächlich für die kalte Küche. 2 Tage frei. Lohnter Betrieb. Gelegentlich Kochkenntnisse zu erweitern.

Offerten an
Familie Hauenstein, Ziegelhütte,
8416 Fläsch, Telefon (052) 42 15 21

Schilthorn, Dreh- restaurant Piz Gloria

Gesucht für lange Sommersaison im Service gewandte

Kellner oder Serviertöchter

Eintritt nach Übereinkunft.
Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Walter Feuz, Hotel Alpenruhe, 3825 Mürren,
Telefon (036) 55 27 38
OFA 118.248.073

Bahnhofbuffet SBB Aarau

sucht zum Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie

Neuzeitliche Betriebsführung und gutes Teamwork. Geregelter Arbeits- und Freizeit.

Bitte telefonieren Sie uns.
Telefon (064) 22 41 75
Herrn Bissinger, Küchenchef, verlangen.

Bahnhofbuffet SBB Aarau
Postfach 191, 5001 Aarau
P 02-12669

Griechenland

bietet interessante Stellen mit gutem Verdienst in Erstklasse-Hotel für:

Réceptionist, Patissier, Head Waiter, Barman, Zimmermädchen

Sprachen: Deutsch, Englisch, evtl. auch Französisch oder Italienisch. Visum wird beschafft. Wenden Sie sich vertrauensvoll an Auslandsstellenbüro «Express», Bundesplatz 10, 8003 Luzern, Telefon (041) 22 65 15, auch abends.

Seit 35 Jahren Auslandsplacierungen.
P 25-1797

Gesucht auf 15. April versierte, freundliche

Barmaid

sowie

Dancingserviertochter

Erfahrene Bewerberinnen melden sich mit den üblichen Unterlagen an:

A. Meli
Dancing Safari
7000 Chur
Telefon (081) 22 15 55 2905

WENGEN

auch im Sommer

IDEAL

Schönegg

Hotel-Restaurant
3823 Wengen
sucht per Mitte Mai 1977

Koch

(neben Küchenchef)

Saaltöchter oder Kellner

Offerten erbeten an
E. Hofmann
Tel. (036) 55 17 25 2408



Bei uns finden Sie nach Übereinkunft eine Jahresstelle als

Buffetöchter

Nebst gutem Lohn, geregelter Arbeits- und Freizeit, bieten wir Ihnen eine grosszügige Ferienregelung und Einzelzimmer mit Radio und TV.

Cafeteria Gloor 2904
7050 Arosa
Telefon (081) 31 34 55 (Gloor verlangen)

Nous cherchons pour de suite ou date à convenir

sommelier(ère)

ayant de bonnes connaissances du métier et sachant prendre des responsabilités. Possibilité d'avancement. Connaissance de l'allemand désirée.

Faire offres à

L. Gétaz, Buffet CFF,
2002 Neuchâtel,
téléphone (038) 25 48 53 2979

Neueröffnung

Restaurant Seelisberg Vierwaldstättersee

Gesucht wird auf Mitte Mai

1 Commis de cuisine

oder

tüchtige Köchin

1 Buffetdame

2 Serviertöchter

1 Küchenmädchen

oder -bursche

Offerten sind erbeten an

Herrn Spörri,
Restaurant Wurzengraber,
Riehenring 69, 4058 Basel 2995

Für unser Hotel-Restaurant suchen wir eine freundliche

Alleinserviertochter

Wir bieten sehr guten Verdienst, nebst Kantine und Logis, geregelte Freizeit, Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Wenn Sie Freude an selbständigem Arbeiten haben, wählen Sie
Telefon (081) 35 11 04
und verlangen Hr. Livers.

Hotel Pradafenz
7075 Churwalden
P 13-2884

HOTEL EUROPE AU LAC 6612 Ascona

Für kommende Sommersaison

Zimmermädchen Commis de rang

Offerten erbeten an

Hotel Europe au Lac
6612 Ascona
(093) 35 28 81 2999



Parkhotel Gemmi 3718 Kandersteg

Hallenbad
Telefon (033) 75 11 17

sucht für die Sommersaison 1977 (Ende Mai bis Anfang Oktober)

Küchenchef

(fähig für die Lehrlingsausbildung)

Commis de cuisine

Küchen- und Officeburschen

Büro- und

Réceptionspraktikantin

Hotelfachassistentin

(fähig für die Ausbildung von Lehrtöchtern)

Saaltöchter

Hausburschen/Etagenportier

Offerten mit entsprechenden Unterlagen an

F. Horber-Dettelbach
Parkhotel Gemmi
3718 Kandersteg 3122

Wir suchen per 1. Mai 1977

Gouvernante

Der Aufgabenbereich dieser verantwortungsvollen und selbständigen Tätigkeit umfasst: den gesamten Einkauf (ohne Fischprodukte), Economat- und Kellerausgabe, Einsatzplanung und Überwachung der Angestellten, Wäschekontrolle und gelegentliches Reparieren, kleine administrative Arbeiten.

Nebst einem guten Lohn wird eine attraktive Arbeitszeit geboten: 6.00 bis 15.30 Uhr, Samstag nachmittag und Sonntag frei.

Interessentinnen, die über eine entsprechende Ausbildung verfügen, senden ihre Offerte mit lückenlosen Zeugniskopien und Foto an

Rest. Moby Dick
Waaggasse 5, 8001 Zürich
z. H. von Herrn Schibli 3116

VULPERA HOTELS

Unsere Hotels sind der traditionellen Treffpunkt einer anspruchsvollen Gastwirtschaft, die an Leitung und Personal eigene Massstäbe anlegt. Diesen gerecht zu werden ist die herausfordernde Aufgabe auch unseres neuen

Küchenchefs

Anvertraut würde ihm der gesamte Küchenbetrieb für unsere Häuser Waldhaus und Schweizerhof, was eine sorgfältige Ausbildung, Organisationstalent und Führungseigenschaften erfordert.

Bewerbern bieten wir ein den Anforderungen angemessenes Gehalt, Jahresstelle und grosse persönliche Entwicklungsmöglichkeit.

Die Bewerbungen samt Unterlagen sind zu richten an die

ALLOD VERWALTUNGS AG
Rätusstrasse 22
7000 Chur 3103



Wir haben für Sie einen interessanten neuen Posten:

Gouvernante

Abteilung Verkauf

Hauptaufgabenbereich ist die Buffetausgabe, Überwachung der täglichen Putzarbeiten, Einteilung der Arbeitseinsätze Buffet/Office.

Gerne würden wir Sie auch als Chef de service einarbeiten, damit Sie bei Bedarf ablösen könnten.

Eine anspruchsvolle Kaderposition für eine junge Nachwuchskraft!

Rufen Sie uns an:

Bahnhofbuffet 4600 Olten
Telefon (062) 21 56 31
(Hr. Hofmann oder Hr. Eyer verlangen) 2997

Restaurant au centre de Genève cherche pour la mi-avril

un maître d'hôtel

(français, anglais, allemand).

Envoyer les offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire sous chiffre 3026 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Je cherche

chef de cuisine

ou cuisinier capable, de première force. Gros salaire à personne capable. Place à l'année.

Faire offres à

Gérald Reguin, Café du Château, 1400 Yverdon, tél. (024) 21 49 62.

3032

Gesucht ein

Erstklassküchenchef junger Koch Serviertochter Hausbursche

Offerten an

Hotel Murtenhof, Murten
Tel. (037) 71 56 56

3024



Hotel Trümpy Zürich

das moderne, neu renovierte Mittelklasshotel mit 150 Betten im Zentrum von Zürich sucht für die Sommersaison 1977 (bis zirka Oktober)

Hotelpraktikant(in)

Ihre Aufgaben:

- Mitarbeit an der Réception
- 3 Stunden täglich Mithilfe im Frühstück- und Bankettservice
- Gelegentlicher Einsatz in der Zentralverwaltung

Anforderungen:

- Deutsche Muttersprache, Französisch- und gute Englischkenntnisse
- gute Umgangsformen

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Bitte rufen Sie uns an: Telefon (01) 42 54 00, Frl. Hugelschöfer oder Herrn Trümpy (ab 9 Uhr), Limmattstrasse 5, beim Landesmuseum/HB,

3092



SAVOY HOTEL
BAUR EN VILLE
ZÜRICH

1978

Eintritt: Februar/März 1978

Hallenpersonal

2. Concierge Nachtconclerger Nachtportier Tourenant/Halle Doorman

1. Telefonistin 2. Telefonistin Chasseure

Offerten mit Gehaltsansprüchen an:

Ferdinand Michel
Savoy Hotel Baur en ville
8022 Zürich

3091

Für die neue, moderne

Jugendherberge «Füderegg» Hoch-Ybrig mit 80 Betten, in Vierer- und Doppelzimmern suchen wir auf 1. Juni 1977 ein

Leiter-Ehepaar

Aufgabenkreis: Leitung und Betreuung des Hauses, Abgabe von Verpflegung an die Gäste, Kassaführung.

Erforderlich sind: gute Kochkenntnisse, hauswirtschaftliche, handwerkliche, etwas kaufmännische sowie einige Fremdsprachenkenntnisse.

Es handelt sich um eine sehr selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit.

Wir bieten: angemessene Besoldung und gute Altersvorsorge, ferner steht eine schöne 4-Zimmer-Wohnung zur Verfügung.

Interessenten senden bitte ihre Bewerbung mit Fotos und Zeugniskopien an

Verein für Jugendherbergen Zürich,
Mutschellenstr. 116, 8038 Zürich.

2986

Hotel Restaurant Bellerive 3705 Faulensee

Wir suchen zur selbständigen Führung unserer kleinen Hotelbar per 12. Mai 1977 für fünf Monate eine attraktive jüngere

Barmaid

mit guten Kenntnissen im Barbetrieb.

Offerten telefonisch an

Familie Bürki
Telefon (033) 54 37 74

2795

Hotel Horn 3800 Interlaken

Wir suchen auf 1. Mai oder evtl. früher für unsere Pizzeria (nur am Abend) eine

Serviertochter

oder einen

Kellner

Bedingungen: Fremdsprachen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Familie Etienne
3800 Interlaken
Telefon (036) 22 92 92

2794



sucht zur Verstärkung seiner Kochbrigade in Jahresstelle

Chef de partie

und

Commis de cuisine

Eintritt nach Übereinkunft.

Wir bieten gute Entlohnung und Sozialleistungen, auf Wunsch modernes Zimmer im Haus. Sicherer und stabiler Arbeitsplatz.

Fachkundige Interessenten sind gebeten, ihre Offerte zu richten an:

Direktion Hotel Waldhaus Dolder
Kurzhausstr. 20
Postfach, 8030 Zürich
Telefon (01) 32 93 60

2805

Hotel Silberhorn Grindelwald

sucht per sofort

Etagenportier Kellner

sowie auf Sommersaison mit Beginn nach Übereinkunft

2. Sekretärin

2853

Pontresina

Gesucht in gutgehende Hotel-Pension für Sommersaison, 1. Juni bis Ende September,

Tochter

für Frühstücksservice und Mithilfe im Restaurant (abends 21 Uhr geschlossen).

Offerten mit Foto und evtl. Zeugnissen erbeten an:

Hotel-Pension Hauser
7504 Pontresina
Tel. (082) 6 63 26

2832

Hotel Hecht 9050 Appenzell

Für lange Sommersaison mit Eintritt auf Anfang April suchen wir.

Chef de partie Küchenchef- Stellvertreter Commis de cuisine Zimmermädchen und Hausbursche

Offerten bitte an:

Arnold Knechtle
Hotel Hecht
9050 Appenzell
Telefon (071) 87 10 26

2933

Grand Hotel Europe 6000 Luzern

sucht für die Sommersaison (April bis Oktober) folgendes Saisonpersonal:

Telefonist

(sprachkundig)

Entremetier

Pâtissier

evtl. Commis pâtissier

mit Kochkenntnissen

Küchen-/Officemädchen Chefs/Demi-chefs de rang

(Englisch)

Commis de rang

1. Barman oder Barmaid

(Englisch)

1. Etagengouvernante

(gut ausgewiesen)

Zimmermädchen

1. Lingerlegouvernante

Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (041) 30 11 11

1360

Hotel Moy 3653 Oberhofen Thunersee

90 Betten,

sucht für Sommersaison, Eintritt Anfang/Mitte Mai,

Oberkellner

Saaltöchter

Bar- und

Hallenkellnerin

Commis de cuisine

Lingeriemädchen

Etagenportier

Hotelpraktikantin

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion.

1665

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

1 bis 2 Saaltöchter 1 Anfangsgouvernante/ Tourenante

sowie

Ehepaar

Sie: Zimmermädchen
Er: Haus- und Küchenbursche

Wenn Sie mit viel Einsatzfreude in einem jungen Team bei besten Bedingungen arbeiten wollen, melden Sie sich bei:

HOTEL CHESA RANDOLINA
7515 Sils/Engadin
Telefon (082) 4 52 24

2855

Hotel Waldhaus am See

Restaurant und Bar-Dancing

Valbella-Lenzerheide

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft in Jahresstelle einen jüngeren

Chef de service/ Aide du patron

mit sehr guten Fachkenntnissen, Führungs- und Organisationstalent, selbständige, persönliche Gästebetreuung.

Ihre Bewerbung senden Sie an:

Direktion
Hotel Waldhaus
7077 Valbella-Lenzerheide

2889

Parkhotel Giessbach am Brienzensee

sucht für Saison Mitte Mai bis Ende September

Chasseur/Telefonist

Saaltöchter

Economat-/Office-

gouvernante

Commis de cuisine

Küchentourenant

Offerten mit üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen, erbeten an:

A. Berthod, Dir.
Chalet Baryl,
CH-3818 Grindelwald

1187



Hotels

National/Beauvillier/
Schweizerhof

3920 Zermatt

Wir suchen noch folgende Mitarbeiter für die Sommersaison 1977:

1 Pâtissier 1 Koch-Tourenant Servicehilfen

für Juli und August

Zimmermädchen Näherin

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten wir an die Direktion.

3013



Für die modernst eingerichteten Restaurationslokalitäten, Grillroom, Galerie-Restaurant und Brasserie suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter oder Kellner

Geregelte Arbeitszeit. Gute Verdienstmöglichkeiten. Auf Wunsch kann Einzelzimmer in eigenem Personalhaus zur Verfügung gestellt werden.

Melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch bei unserem Personalchef oder Chef de service.

Bahnhofbuffet Bern, 3000 Bern
Telefon (031) 22 34 21

3070



Wir suchen per 1. April gelernte

Hotelfach-Assistentin

für Warenausgabe und Restaurant-Kasse

sowie

fleißigen

Hausburschen

(Ablösung für diverse Posten)

Bitte rufen Sie uns an.

3059

HOTEL METROPOL ARBON am Bodensee Tel. 071/46 35 35

Hotel Hirschen Obstalden GL

Kerenzerberg, sucht für die Sommersaison freundliche

Serviertochter

Kost und Logis im Hause.

Offerten an Familie P. Epp
Tel. (058) 32 13 50

3028

Sporthotel Krone Sedrun

Gesucht

Alleinkoch Serviertochter Buffettochter

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Fam. K. de Vries-Berther
Hotel Krone, 7188 Sedrun
Telefon (086) 9 11 22/23

3115



Cresta-Hotels

Davos

Neue, moderne Hotels in zentraler Lage von Davos, 180 Betten, 2 Restaurants, 2 Hotel-Bars, 2 Swimming-pools, Sauna, Solarium, Coiffeur-Salon.

Wir suchen für die kommende lange Sommersaison mit anschließender Wintersaison ab 1. Juni 1977 oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Hotelsekretärin (Jahresstelle)

Ihr Aufgabenbereich umfasst:

- Direktionskorrespondenz
- sämtliche Sekretariatsarbeiten
- Führung der Personaladministration
- Mithilfe in der Werbung

Chef de service

Wir erwarten:

- gut fundierte Servicekenntnisse
- Führungs- und Organisationstalent
- Freude an der Gästebetreuung
- Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch

Chef de partie

- mit guten Fachkenntnissen

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an Herrn A. Bachmann, Direktor der Cresta-Hotels, 7270 Davos Platz, Telefon (083) 3 41 03 3105

Restaurant Bar-Dancing Kollermühle Zug

Telefon (042) 21 00 60
sucht per sofort

Hausbursche

Schichtbetrieb, 5-Tage-Woche, gute Entlohnung, Zimmer zur Verfügung, Jahresstelle. Interessenten wollen sich bitte melden telefonisch ab 14 bis 22 Uhr.

P 25-12561



Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir für die Sommersaison (evtl. Jahresstelle) sprachkundige(n) **Serviertochter oder Kellner**

Unsere Gäste schätzen einen fachkundigen Service mit entsprechender Beratung. Erfahrene, Deutsch sprechende **Buffettochter**

sowie einen **Pizzaiolo**

Ihre schriftlichen Offerten mit Foto und Zeugniskopien erwarten wir gerne.
A. Ragnac-Kaufmann, Hotel Engel
8820 Wädenswil P 44-20942

Hotel Schweizerhof St. Moritz
Erstklasshaus im Zentrum
- 150 Betten

Restaurant ACLA
Wir suchen auf die kommende Sommersaison:

Hotelsekretärin
versiert, D, F, E, NCR 42

Chef de partie
Commis de cuisine

Restaurationskellner
Saal-Commis

Bitte bewerben Sie sich schriftlich.
Hotel Schweizerhof
St. Moritz
7500 St. Moritz
3130

Wir suchen für kommende Sommersaison 1977 junge

Empfangssekretärin
auch Anfängerin. Italienisch, Französisch, Englisch-Schulkenntnisse und perfekte Deutschkenntnisse. Bitte senden Sie uns einen kurzen Lebenslauf - Bewerbungen sind zu richten an:

Hotel Adlon
47036 Riccione (Adria/Italien).
587



Hotel Roter Turm 4500 Solothurn

L. und E. Takacs
Telefon (065) 22 96 21

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung in unsere Rôtisserie

Alleinkellner oder Alleinkellnerin

tranchier- und flambierkundig.
Sehr gut bezahlte Dauerstelle.

Persönliche Vorstellung erwünscht mit den üblichen Unterlagen.
3161

Druckerei
des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Efingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf,
Telefon
(031) 25 66 55,
genügt.

Holiday Inn

and MÖVENPICK

Zürich-Regensdorf

Wenn Sie sich in einem Grosshotel mit internationaler Atmosphäre zu Hause fühlen, dann melden Sie sich als

Night Auditor

Voraussetzungen für diesen Posten sind eine kaufm. Ausbildung, Erfahrung an der Rezeption und Kasse NCR 42 sowie einige Sprachkenntnisse.

Ebenfalls suchen wir eine

Bankettsekretärin

für unsere Bankettabteilung. Sie sollten sehr gut maschinenschreiben können, flexibel sein und in Drucksituationen nicht den Kopf verlieren. Wenn Sie überdies über Kenntnisse im Hotelfach verfügen, dann melden Sie sich bitte bei:

Personalberatung und Stelleninformation der Mövenpick-Unternehmungen
Werdstrasse 104,
8004 Zürich
Tel. (01) 23 09 40 P 44-61

Hotel Royal-St. Georges Interlaken

sucht für Sommersaison

Nachtportier Logentourant Chef de rang Demi-chef de rang Lingeriemädchen Gärtnerbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an
Fam. Kurzen
Hotel Royal
3800 Interlaken 3008



Mövenpick Riponne à Lausanne cherche de suite ou date à convenir

service:
chefs de rang
sommeliers/ères

cuisine:
chefs de partie
commis pâtissier

(Suisse ou en possession d'un permis de travail)

Téléphoner ou faire offre à
Mlle Schnoell, restaurant Mövenpick Riponne, case postale, place de la Riponne,
1000 Lausanne 17, téléphone
(021) 20 70 51 P 44-61

MÖVENPICK
une entreprise, cent professions
et métiers, cent carrières d'avenir

Gesucht wird nach Übereinkunft in erstklassiges Dancing

gut ausgebildete Barmaid

- mit guten Französischkenntnissen
- Alter: 25-30 Jahre
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- sehr guter Verdienst

Sich melden unter Chiffre 81-31520 an die Schweizer Annoncen AG, ASSA, Pérolles 8, 1701 Freiburg.

Drucksachen Drucksachen Drucksachen

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Efingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf,
Telefon (031) 25 66 55,
genügt.

Stellengesuche Demandes d'emploi

Fachkundiger Schweizer

Sous-chef

25 Jahre, sucht Stelle in Personalrestaurant. (Banken, Firmen oder kleiner Brigade.) Verantwortungsvoller Posten.
Auf 1. Mai 1977 (Stadt Bern bevorzugt).

Offerten unter Chiffre 3035 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Diplomiert

Kleinkinder-erzieherin

sucht Stelle in Hotelhof oder Kindergarten. Kanton Graubünden bevorzugt.

Offerten an
Andreas Marlen
Kasernenstrasse 56
9100 Herisau 3036

Servier-tochter

Österreicherin mit Bewilligung B, sucht Stelle in der französischen Schweiz, um die Sprache zu erlernen.

Offerten unter Chiffre 3040 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ärztlich diplomiert

Sport-masseuse

sucht Stelle in der französischen Schweiz.

Offerten unter Chiffre 3165 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junges Mädchen mit 2jähriger Hotelsekretariatschule und Praxis an der Rezeption, sucht Stelle als

Praktikantin

zur Weiterbildung, im Tessin. Stellenantritt nach Ostern oder nach Vereinbarung.

Ernsthaft Interessierten richten sich an
Hotel Riva am See
7131 Laax
Telefon (086) 2 34 14 3146

Suche im Bündnerland in Hotel oder Café eine Jahresstelle als

Aide du patron oder Gouvernante

Eintritt nach Übereinkunft.
G. Heimrath, 7270 Davos-Platz, Café Gloor.
Telefon (083) 3 73 33 3126

Directeur d'hôtel

30 ans, AEEH Lausanne Cornell. Expérience chaîne USA. Etudie toutes propositions.
Ecrire: Boone 53 bd., Gouvion St-Cyr, 75017 Paris 592

Junges Paar sucht neuen Wirkungskreis

Er: Koch

24, Schweizer, als Koch oder Grillkoch in kleine oder mittlere Brigade

Sie: Serviertochter

19, Schweizerin, in A-la-carte-Service, D/F/E.

Gute Referenzen vorhanden. Jahresstelle bevorzugt. Gleicher Betrieb nicht Bedingung.
Raum Thun-Bern oder Zürich. Eintritt ab Anfang Mai oder nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 3037 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Geschwisterpaar

sucht Saison- oder Jahresstelle in der französischen Schweiz zwecks Vervollständigung der französischen Sprache.

Ich bin 21, gelernte Serviceangestellte, Deutsch und Englisch sprechend, mit besten Berufskennntnissen und Referenzen. Mein Bruder, anfangs April 1977 der Schule entlassen, möchte sich vor Antritt der Servicelehre im Frühjahr 1978 im gleichen Betrieb betätigen. Angenehmes Arbeitsklima in gutem Hause, wo gleichzeitig Gelegenheit für einen Schulbesuch geboten werden kann, entspräche unseren Vorstellungen.
Offerten sind schriftlich zu richten an Silvia Thum, Hotel Rufin, 7252 Klosters Dorf. 3151

Sekretärin, 32jährig, gute Allgemeinbildung, Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch in Wort und Schrift, Solothurner und Berner Fähigkeitsausweis A, sucht verantwortungsvollen Posten als

Gerantin

oder Teilhaberin eines Kleinbetriebes.

Offerten unter Chiffre 3150 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Versierter junger Restaurateur sucht auf Frühjahr 1977 oder nach Übereinkunft Stelle als

Hotel-Restaurationsdirektor

(nur grösserer Betrieb)

Offerten unter Chiffre 386 Zc an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Cuisinier

20 ans, Luxembourgeois, cherche travail pour 15 avril aussi à l'étranger.
Parlant français - allemand.

Offre avec salaire net à Kösling Arsène, Suvretta-House, 7500 St. Moritz, Suisse 2973

31jähriger Schweizer Hoteldirektor, mit sehr guten Allround-Kenntnissen, erfolgreiche Geschäftsführung von Restaurants, Dancing, Fitness-Zentrum, Heilbad, Hotels

sucht auf November/Dezember 1977

leitenden Posten

(Mithilfe der Ehefrau möglich)

- in - Hotelbetrieb (min. 50 Betten)
- Verwaltung
- Tourismus
- Schulung

Offerten erbeten unter Chiffre 3127 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge Hotelfachleute

suchen auf Anfang Juli, Jahresstelle (vorzugsweise Engadin)

ER (23), Handelsdiplom, Diplom Hotelfachschule SHV Lausanne, D, F, E, I als **Direktionsassistent** oder **Aide du patron** oder **Administration**

SIE (23), ehemalige Hochbauzeichnerin, während 1½ Jahren in allen Sparten des Hotelfachs tätig, 1jährige Hotelfachschule, D, F, I, als **Hilfs-, Economat-, Office- oder Etagengouvernante** evtl. **Hotelpraktikantin**

Bitte richten Sie Ihre Offerte an

Four Herren Hanspeter
L Trp RS 19, Kp I
1600 Drognens 3129

Berman expérimenté, 32 ans, Italien/ français/ anglais, connaissances de l'allemand

cherche place

pour longue saison d'été (avril-novembre)

Faire offre à:
M. Lentino, Hôtel Royal, 3963 Crans
téléphone (027) 41 39 31 P 36-22549

Chef de cuisine français

cherche activité dans restauration-hôtellerie suisse, éventuellement en couple. Préférence région genevoise et lémanique.

S. Savary, tél. (021) 28 20 70

Stellengesuche Demandes d'emploi



45jähriger Schweizer sucht Saison- oder Jahresstelle als

Oberkellner/ Chef de service

Beste Referenzen.
A. Frei, Hotel Victoria
7270 Davos Platz

3114

Bestqualifizierter, 43jähriger Küchenchef, mit Ausbildung und Erfahrung in der Schweiz und England, sucht Jahresstelle als

Alleinkoch

in der Innerschweiz.
Telefon (045) 21 40 35

3111

Junger Schweizer sucht Stelle in der Hoteladministration

im Raume Zürich.
Schulen: Schweiz, Handelsdiplom und Diplom Hotel-Fachschule Belpoiv, 3 Jahre Praxis in der Hotellerie, 1 Jahr als Aide du patron in Erstklasshaus. Eintritt 1. Juni 1977 oder nach Vereinbarung.
Offerten unter Chiffre 3164 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Mein Sohn, 25jährig, welcher zurzeit in London arbeitet, sucht für die kommende Sommersaison in einem Erstklasshaus eine Stelle in der

Administration (Réception)

Marc ist im Besitz des KV-Diploms und als Absolvent der Hotelfachschule Luzern des Abschlussdiploms. Dank seinen Aufenthalten in Amerika (Schulbesuch) und seiner Arbeit in Hotels allerersten Ranges in Gent und London verfügt er über ausgezeichnete Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch.

Dr. Urs Herzog
Schlossweg 25, 3626 Hünibach
Telefon (033) 22 59 93 P, oder (033) 22 39 14 G.

3147

Küchenchef mit internationalen Kochkenntnissen
2 versierte Hotelsekretärinnen (sprachkundig)
Hoteltourenleiter (bereits in CH gearbeitet)
Oberkellner (bereits in CH gearbeitet)

Gesamte Brigade sucht Engagement für Sommersaison. Bevorzugt Engadin und Graubünden.
Engagementantritt: ab 15. Mai möglich, da vorher in Wintersaison.
Zuschritten erbeten an:
Frau Edith Fränzen
Hotel Elisabeth, 6561 Ischgl

3148

Junger Koch mit Hotelfachschule sucht wegen Weiterbildung eine interessante Halbtagsstelle als

Kellner

oder Mithilfe an der Réception in Zürich. Sprachen: D/F/E. Gewünschte Arbeitszeit: 4-5 Stunden zwischen 8 und 14 Uhr.
Offerten an:
Felix Müller, c/o Dischma
7260 Davos Dorf

3039

Fremdsprachensekretärin D/F/E/S, 20 Jahre, sucht

Stelle an Réception.

1 Jahr Praxis. Eintritt zirka Mitte Mai. Bevorzugt Luzern oder Westschweiz.

Bitte Offerten an:
M. Th. Zahnd
Hotel AG, 3954 Leukerbad

3047

23jährige Direktionsassistentin SHV, ausgebildet in allen Sparten der Hotelbranche, sucht verantwortungsvolle Sommersaisonstelle als

Aide du patron oder Generalgouvernante
Eintritt: 1. April 1977.
Bevorzugt Region: Weggis oder Umgebung.

Weitere Angaben unter
Telefon (034) 22 44 78

2859

Junger, zuverlässiger Schweizer (22) sucht Sommersaisonstelle im Ausland (Spanien bevorzugt, aber nicht Bedingung) in

Hoteladministration

mit Erfahrung an der Réception (NCR 42, Anker). Sprachen: D/F/E, Spanischkenntnisse. Eintrittsdatum: ab 1. Juni 1977.

Offerten bitte unter Chiffre 3048 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Schweizer, 26, gelernter Koch mit guten Servicekenntnissen, erfahren als Einkaufs- und Geschäftsführer, zurzeit als Küchenchef/Aide du patron tätig sucht

Stelle

(Aide du patron, Betriebsassistent, Einkauf, usw.)

Offerten erbeten unter Chiffre 2974 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jüngling mit 3jähriger Metzgerlehre B sucht auf Frühjahr 1978 zur Weiterbildung

Kochlehrstelle

Offerten an:
Steffen Martin, Meierwiesenstr. 32/32,
8064 Zürich

2976

29jährige Österreicherin
dipl. Heil- und Sportmasseuse

sucht entsprechende Stelle für Sommer- und Wintersaison. Gebiet Bern/ Berner Oberland.

Offerten an Postfach 96, 3700 Spiez,
ASSA 79-60324

Schweizer Hoteller
33jährig, sucht
führende Stellung im Ausland

(Ferner Osten, Amerika und Südafrika bevorzugt).
Diplom Hotelfachschule Lausanne sowie sehr gute Grundausbildung und führende Posten nachzuweisen.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2718 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin mit Patent, 28 Jahre, mit mehrjähriger Praxis, sucht neuen Wirkungskreis für zirka 1. Juni 1977 oder nach Übereinkunft als

Directrice oder Gerantin

Offerten erbeten an:
Frl. B. Burkhart, Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus

2653

2 junge fröhliche Schweizer suchen für Sommer 1977 in abwechslungsreichem Saison- oder Jahresbetrieb eine Stelle:

SIE, als Hotelsekretärin,
mehrjährige Erfahrung, sprachen- und NCR-kundig

ER, als Chef de partie,
mehrjährige Erfahrung in führenden Häusern.

Richten Sie bitte Ihre Offerte unter Chiffre 2975 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Wir würden uns freuen, bei Ihnen arbeiten zu dürfen.

Um die Italienische Sprache zu erlernen, sucht junge Detailhandelsangestellte Stelle als

Anfangssekretärin Réceptionistin oder Volontärin

für Büroarbeiten.
Antritt: 1. Mai 1977 oder nach Übereinkunft.
Nähe Lugano erwünscht.

Ruth Scholtz
St. Galler Strasse 79
8853 Lachen

3152

Liegenschaftsmarkt
Vente et achat d'immeubles



Zu verkaufen
zwecks persönlicher Veränderung in aufstrebendem Kurort (Zentralschweiz).
Vollständig eingerichtete (laufender Betrieb)

Confiserie-Konditorei/ Tea-room
mit Teilerrestoration

Laden, Restaurant
mit 55 Sitzplätzen inkl. Bar

Alkoholpatent

Hotelzimmer (Garni-Betrieb)
mit 20 Betten inkl. Wäsche

Ausbaumöglichkeit

eingerichtete Discothek
(Mobil) mit über 800 Platten

Dieser vielseitige Betrieb ist existenzsicher für ein initiatives Ehepaar.
Er: Konditor-Confiseur mit Kochkenntnis.
Sie: Verkäuferin und servicekundig und evtl. zwei Hilfspersonen

Interessenten erhalten weitere Auskünfte unter Chiffre 25-S 180608 an Publicitas, 6340 Schwyz.

Couple hôtelier restaurateur

cherche sur place de Genève reprise ou achat ou gérance libre d'un établissement.
Références bancaires etc. à disposition.

Faire offre sous chiffre 3000 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Zu verkaufen in GOLDAU

älteres Wohnhaus mit Restaurant

Gut erhaltene Liegenschaft mit zwei 4-Zimmer-Wohnungen, neu renoviertes Restaurant mit Saal. Gute Verkehrslage, Umsatz und Mietzinse garantieren gesicherte Existenz. Notwendiges Eigenkapital zirka Fr. 250 000.—.

Auskunft und Verkauf: Immobilienbüro Carlo Sommacal
Küssnacht am Rigi, Telefon (041) 81 34 20 oder 81 33 05

OFA 112.176.223

Zu verkaufen, eventuell zu vermieten, in grösserem Bündner Sommer- und Winterkurort

Hotel mit 50 Fremdenbetten

teilweise mit Privatbad oder Dusche, Restaurant und grosser Terrasse, in bester Verkehrslage.
Das Haus ist in gutem Zustand.

Übernahme bei Mieta Ende September 1977.
Bei Kauf wollen sich nur Interessenten melden mit entsprechendem Kapitalnachweis.

Offerten unter Chiffre 2963 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

ZENTRALSCHWEIZ

Neu renovierter

Landgasthof

zu verpachten

Der Betrieb liegt an verkehrsreicher Hauptstrasse am See und besitzt grosse Parkplätze und Garagen sowie ein eigenes Strandbad. Für ein initiatives Wirte-Ehepaar bietet sich eine sehr gute Existenz. Notwendiges Eigenkapital Fr. 60 000.— bis Fr. 80 000.—.

Interessenten mit Ausweis über Fähigkeiten und Kapital erhalten Auskunft unter Chiffre 31866-02 an Publicitas, 5401 Baden.

Zu verkaufen

in Zentrumsgegend des aargauischen Wyntals zwischen Aarau und Luzern, bekanntes und bestrenommiertes

Hotel/Restaurant

Ausgezeichnete Verkehrslage. Restaurant 80 Plätze, Saal 150 Plätze (unterteilbar), Konferenzzimmer 20 Plätze, 18 Gastzimmer mit 25 Betten, Wohnung, Angestelltenzimmer, 3 vermietete Geschäftsräume. Einwandfreier Zustand. Grosser Parkplatz in unmittelbarer Nähe. Über drei Jahrzehnte im gleichen Familienbesitz. Sehr gute Existenz für tüchtige Fachleute.

Anfragen erbeten an Chiffre OFA 3875 R, Orell Füssli Werbe AG, 5001 Aarau.

Hotelier/Restaurateur

sucht Kauf oder Pacht eines umsatzstarken

Hotel-Restaurationsbetriebes

(Sommer-/Wintersaison)

Unser Steckbrief:

- Jung und unternehmungslustig
- 31 Jahre alt
- Mithilfe der Ehefrau
- Grosse Erfahrung in Saison-Stossbetrieben
- Fremdsprachen F, E, I,
- Fähigkeitsausweis Kanton Bern
- Kalkulationssicher
- Eigenkapital vorhanden.

Gerne erwarten wir Ihre erste Kontaktnahme unter Chiffre 2610 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Aus gesundheitlichen Gründen haben wir im Aufträge in Interlaken zu verkaufen

Hotel-Restaurant

75 Betten, Speisesaal mit 80 Sitzplätzen und öffentliches Restaurant mit 60 Plätzen.

Finanzkräftige Interessenten richten ihre Offerten an:

Hotel-Treuhand SHV AG
Niederlassung Bern
Postfach 95
3000 Bern 9

3113

A vendre à Genève
fonds de commerce

hôtel garni

1ère classe,
renové 1974,
125 lits.
Situation centrale.

Ecrire sous chiffre 2998 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



A vendre

station Alpes
valaisannes

hôtel, 80 lits
(1^{re} catégorie)

restaurant
70 places

discothèque
250 places
Construction 1964.

Rendement intéressant.

Ecrire sous chiffre 2890 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Auf familiären Gründen zu verkaufen

Hotel-Restaurant

Im Zentrum von Interlaken.
23 Gästezimmer mit 45 Betten.
Neues Restaurant mit 60 Plätzen.

Eigenkapital von zirka Fr. 320 000.- bis Fr. 350 000.- nötig.

Kaufpreis um Fr. 700 000.-.

Übergabe auf zirka 1. Juni oder 1. Juli 1977 oder nach Absprache.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 2776 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu vermieten auf 1. Juli 1977, zirka 2 km vom Geschäftszentrum von Basel, gut erschlossenes Appartementhaus mit gediegenes Restaurant als

Hotel

Finanzkräftige Interessenten melden sich unter Chiffre A 03-996835 bei Publicitas, 4001 Basel.

Wallis

Garantiert überdurchschnittlich rentierendes

Motel

zu verkaufen, evtl. zu vermieten. Wenig Eigenkapital erforderlich, in jeder Beziehung sehr günstige Bedingungen und beste Finanzierung.

Auskunft erteilt gerne unter Chiffre 123 Hotel-Revue, 3001 Bern.

A vendre à Delémont, pour raison familiale:

hôtel-restaurant-bar

40 lits, café 65 places, bar 45 places, garages, deux appartements 4 et 3 pièces. Chiffre d'affaires important, prouvé par Fiduciaire des cafetiers.

Pour traiter, écrire sous chiffre 14-90065 à Publicitas Delémont.

Im Kanton Bern zu kaufen gesucht

Hotel

mit ca. 50 Zimmern, Lift und Zentralheizung. Geeignet für den Umbau in ein Altersheim. Gute Verkehrswege.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 2994 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



IWB-Kehricht-Spray

ab sofort wieder erhältlich

Um Ihren Kehricht-Container garantiert kein Gestank und kein Ungeziefer mehr.

Bestellen Sie sofort. Lieferfrist ca. 14 Tage.

Keine Preisänderung seit 1971

5 Liter IWB-Kehrichtspray à Fr. 18.-
10 Liter IWB-Kehrichtspray à Fr. 16.50
20 Liter IWB-Kehrichtspray à Fr. 15.-

EXAKTA-Abt., IWB, Bümplizstr. 45, 3027 Bern.
OFA 118.248.426

**Insertieren
bringt Erfolg**

Zu verkaufen
**Löwenfell
männl.**
kompl., aus Zoo.
Tel. (073) 22 51 21
1502

Wichtig Bitte Erscheinungsdatum vorschreiben

Mehr als ein Drittel der Stellenangebote von SHV-Mitgliedern werden der Post am Freitag, Samstag oder Sonntag übergeben. Sie erreichen uns nach dem Anzeigenschluss Freitag 11 Uhr.

Ein Teil der bis Montag 8 Uhr eintreffenden schriftlichen Aufträge wird noch in die Ausgabe der gleichen Woche aufgenommen. Dazu muss die Druckerei Nacharbeit leisten. Deshalb geht den Mitgliedern der übliche Mitgliederrabatt verloren.

Da aus den Aufträgen nicht hervorgeht, wie dringend sie sind und für telefonische Rückfragen die Zeit fehlt, bitten wir um **Angabe des Erscheinungsdatums**. Am besten schreiben Sie dieses präzise vor. Sie können aber auch die Ausdrücke «sofort» und «so bald als möglich» verwenden.

Sofort bedeutet, das Stellenangebot soll noch in der gleichen Woche erscheinen, unter Verlust des Mitgliederrabattes. So bald als möglich bedeutet, dass die reguläre Ausgabe der nachfolgenden Woche abgewartet werden kann.

Bei fehlender Erscheinungsvorschrift müssen wir uns vorbehalten, nach freiem Ermessen vorzugehen.

ENGLISH IN LONDON

Angloschool – eine erstklassige Sprachschule offeriert Ihnen Intensivkurse – 30 Stunden in der Woche Fr. 195.- inkl. Unterkunft und Verpflegung – im Sommer auch 15 Stunden Unterricht möglich. Dokumentation: M. Horak, Scheunenstr. 18, 3400 Burgdorf, Tel. (034) 22 81 05 – ausser Bürozeit. P 09-30413

GARTENMÖBEL

AB LAGER AB LAGER

Über 10 verschiedene Modelle!

Stühle ab 29.- Tische ab 117.-



Stühle Mod. 52 und 52 A Tisch Mod. 30

Verlangen Sie bitte unseren **Gratiskatalog!**

Grosse FABRIKAUSSTELLUNG!

BON für GRATISKATALOG • Gartenmöbel •

Name _____

Adresse _____

PLZ / Ort _____

KEUSCH • SOHN AG

Tisch- und Stuhlfabrik

5623 Boswil AG

☎ 057 742 84

Tischtennis

8 Betonelementen zur Selbstmontage

Turniergrösse Fr. 950.-

Tische aus

Ausführliche Unterlagen von:

Ping Pong Lutz

3097 Liebfeld 031-533301

MESSERMAPPE

aus echtem Leder mit den 13 vom Koch benötigten Utensilien.

Spezialpreis Fr. 299.-

(Messerkoffer, reich ausgestattet Fr. 940.-)

Verlangen Sie Prospekt oder Vertreterbesuch.



hammer ag bern

Berufskleiderfabrik, Länggassestr. 46

3012 Bern Telefon (031) 23 78 18

Umständehalber zu verkaufen
fabrikneue komplette

Einer- und Zwischenschlafzimmer

sowie

Studios.

20% unter Fabrikpreis.

Sehr gediegene robuste Ausführung und 1a-Qualität mit Superba-Capri-Matratzen inkl. Flachduvet mit Rhovj-Füllung und Kissen mit Entenfedern, Büchergestell, Schalenfauteuil, Schreibtisch usw.

Günstige Zahlungsbedingungen.

Anfragen und Auskunft bei

Rudolf Felder

Port

Telefon (041) 72 19 55 ab

abends 19.00 Uhr.

3158

Vis-à-vis Hauptbahnhof und neuem PTT-Gebäude an der Centralbahnstrasse 21 in Basel ist das



Restaurant POST

per 1. Oktober 1977 neu zu verpachten.

- Bierhalle, Speiserestaurant und Schützenstube 200 Plätze
- Saal 100 Plätze
- zweckmässig eingerichtet
- Personalzimmer
- 4-Zimmer-Wirtswohnung.

Für sehr gut ausgewiesenes Wirtespaar ist das interessante und bestbekannte Restaurant Post eine ausgezeichnete Existenz. Günstige Konditionen.

Bewerber richten ihre Offerte an die

Brauerei Feldschlösschen
4310 Rheinfelden

P 03-1575

Infolge Auflösung des

Hotel Schlössli 3653 Oberhofen/Thunersee

gelangt folgendes zur Liquidation:

1 Kochherd

(7 Platten, 2 Öfen und Tellerwärmer)

1 Waschmaschine

(Cleps, 10 kg)

1 Bügelmaschine

(Cleps)

diverse Schlafzimmer kompl.

(Einer- und Doppelschlafzimmer)

Tische, Stühle, Sessel, Teppiche und diverse andere Gegenstände.

Verkaufszeit:

vom 21.-24. März und 28.-31. März,

jeweils von 14-18 Uhr.

Tel. (033) 22 97 95.

2955

hotel
revue

hotel
revue

**Planen
Sie
Ihre
Karriere!**

**Werden
Sie
Abonnent**

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.
Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

Anschlagbrett Tableau noir



Schweizerische
Fachkommission
für das Gastgewerbe
Zürich

Methodikkurs für angehende Koch- und Köchinnenfachlehrer

Das Schweizerische Institut für Berufspädagogik veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Berufsbildung des BIGA und der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe (SFG) im November 1977 einen überregionalen Methodikkurs für angehende nebenamtliche Koch- und Köchinnenfachlehrer an interkantonalen Fachkursen und Gewerbeschulen.

Beginn: Montag, 7. November 1977, 08.30 Uhr
Ende: Freitag, 18. November 1977, 17.00 Uhr
Ort: Weggis, Hotel Beau-Rivage
Leitung: H. Frei, Rektor, Luzern
Kosten: Keine
Unterkunft in 2er Zimmern (soweit vorhanden Einzelzimmer).
Die Verpflegung während der ganzen Kursdauer (jedoch ohne Samstage und Sonntage) erfolgt durch den zur gleichen Zeit im Hotel stattfindenden interkantonalen Fachkurs für Köchinnenfachlehrer.

Aufnahmebedingungen: Bestandene Lehrabschlussprüfung als Koch.
Mindestalter 24 Jahre.
Der Ausweis über die Lehrabschlussprüfung ist bei der Anmeldung vorzulegen oder einzusenden (Original oder Fotokopie).
In erster Linie werden Absolventen der höheren Fachprüfung für Küchenchefs berücksichtigt.

Fächer und Stunden: Einführung, Zielsetzung der Berufsschule; Vom Wesen des Menschen; Psychologie des Jugendlichen; Ziele, Möglichkeiten und Grenzen der Erziehung; Lernpsychologie; Grundformen des Lehrens; Erfolgskontrolle; Planung und Organisation des Unterrichts; Sozialpsychologie; Gesetzliche Grundlagen; Hilfsmittel für den Unterricht; Unterrichtspraktikum.

Stundenplan: je Montag bis Freitag 08.30–11.30 Uhr
14.00–16.00 Uhr

Mindestteilnehmerzahl: 12
Wird diese Zahl nicht erreicht, muss auf die Durchführung des Kurses verzichtet werden.

Ausweis: Die Teilnehmer, die den Methodikkurs lückenlos besuchen, erhalten einen Ausweis durch das Schweizerische Institut für Berufspädagogik.



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Schulhotelkurse 1977

Hotelfachassistentinnen

	Frühling	Herbst
Drei Könige, Einsiedeln		
Vorkurs	14. 1.–15. 1. 1977	4. 11.–5. 11. 1977
Hauptkurs	16. 1.–19. 2. 1977	6. 11.–10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 2.–4. 3. 1977	

Waldhotel-National, Arosa		
Vorkurs	15. 4.–16. 4. 1977	21. 10.–22. 10. 1977
Hauptkurs	17. 4.–21. 5. 1977	23. 10.–26. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 3.–1. 4. 1977	

Sporthotel, Pontresina		
Vorkurs	22. 4.–23. 4. 1977	14. 10.–15. 10. 1977
Hauptkurs	24. 4.–28. 5. 1977	16. 10.–19. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Seehotel Terrasse, Bönigen		
Vorkurs	15. 4.–16. 4. 1977	21. 10.–22. 10. 1977
Hauptkurs	17. 4.–14. 5. 1977	23. 10.–3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	(im Hotel Splendid, Interlaken)	
	13. 3.–18. 3. 1977	

Schweizerhof, Zermatt		
Vorkurs	29. 4.–30. 4. 1977	28. 10.–29. 10. 1977
Hauptkurs	1. 5.–28. 5. 1977	30. 10.–12. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	18. 4.–23. 4. 1977	

Hotel des Alpes vaudoises, Gilon		
Cours préparatoire	12. 4.–13. 4. 1977	20. 10.–22. 10. 1977
Cours principal	13. 4.–12. 5. 1977	23. 10.–3. 12. 1977
Examens finals		17. 10.–21. 10. 1977

Monte Verita, Ascona		
Vorkurs	keine	
Hauptkurs	20. 2.–19. 3. 1977	6. 11.–17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung		31. 10.–5. 11. 1977

Serviceangestellte/Kellner

Wildstrubel, Lenk		
Hauptkurs	24. 4.–28. 5. 1977	6. 11.–10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	19. 4.–22. 4. 1977	

Regina, Interlaken		
Hauptkurs	17. 4.–14. 5. 1977	23. 10.–3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Hirschen, Gunten		
Hauptkurs	17. 4.–14. 5. 1977	23. 10.–3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Europe, Interlaken		
Hauptkurs	17. 4.–21. 5. 1977	23. 10.–26. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Lindenhof, Brienz		
Hauptkurs	24. 4.–21. 5. 1977	23. 10.–3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Eden au Lac, Spliz		
Hauptkurs	11. 4.–14. 5. 1977	9. 10.–13. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	

Hotel des Alpes vaudoises, Gilon		
Cours principal	13. 4.–12. 5. 1977	23. 10.–3. 12. 1977
Examens finals		17. 10.–21. 10. 1977

Monte Verita, Ascona		
Hauptkurs	20. 2.–19. 3. 1977	6. 11.–17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung		31. 10.–5. 11. 1977

Schulhotels, Meiringen (Sauvage, Kreuz, Bär)		
Hauptkurs	11. 4.–14. 5. 1977	30. 10.–3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 3.–29. 3. 1977	

Direktionsassistentinnen

Stella, Interlaken		
Vorkurs	4. 4.–7. 4. 1977	17. 10.–20. 10. 1977
Hauptkurs	12. 4.–14. 5. 1977	24. 10.–26. 11. 1977



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Betriebsleiterkurs «Finanz- und Rechnungswesen»

Fachwissen und praktische Erfahrung gehören zweifellos zum Rüstzeug eines guten gastgewerblichen Betriebsleiters. Wenn er aber seinen Betrieb wirkungsvoll und konkurrenzfähig führen will, muss er heute mehr denn je die Zahlen in den Griff bekommen. Kurz – er muss sein betriebliches Finanz- und Rechnungswesen beherrschen. Wir wollen Ihnen helfen, sich in die Probleme des betrieblichen Finanz- und Rechnungswesens hineinzuarbeiten. Der nachstehend umschriebene Kurs, aufgeteilt in 4 Teile, ist für den gastgewerblichen Praktiker konzipiert.

Teil A vom 26.–27. Mai 1977 im Hotel Stella, Interlaken

- Einführung in die doppelte Buchhaltung – Aktiven/Passiven
- Aufwand/Ertrag – Führen des Hauptbuches

Teil B vom 15.–17. Juni 1977 im Hotel Stella, Interlaken

- Jahresabschluss – Abschlüsselemente – Transitorische Posten
- Abschreibungen – Verbuchen des Jahresabschlusses

Teil C vom 20.–22. September 1977 im Hotel Stella, Interlaken

- Hilfsbücher – Lohnbuchhaltung – Gästebuchhaltung
- übrige Hilfsbücher

Teil D vom 7.–9. Dezember 1977 im Hotel Stella, Interlaken

- Organisationsprinzipien der Buchhaltung – Abrechnungsschema
- Kontierungssysteme – Interpretation der Bilanz und der Erfolgsrechnung – Erarbeiten von Kennzahlen.

Kursleitung:

M. Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung SHV
Dr. H. Riesen, Delegierter für betriebswirtschaftliche Fragen im SHV
E. Berger, Leiter der Unternehmensschulung SHV
R. Bolliger, Leiter der Kadenschulung SHV
Treuhandsstelle SHV AG

Kurskosten:

- Total für alle 4 Teile (10 Tage) inklusive Material Fr. 300.–
- Verpflegung/Unterkunft zirka Fr. 600.–

Dokumentation:

- es wird eine, auf die Praxis bezogene Dokumentation ausgehändigt
- im Kursgeld sind Kontenblätter, Journale und weiteres Material inbegriffen (Buchungsplatte leihweise)

Auskünfte:

- Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, Frl. H. Rickenmann, Monbijoustrasse 31, Postfach 2657, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

Bitte senden Sie mir die Anmeldeformulare und weiteres Informationsmaterial

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Wohnort: _____

Telefon: _____



Management im Gastgewerbe

2½ mgt. FÜHRUNGSLEHRGANG
für Selbständige, Vorgesetzte und
Nachwuchskräfte · Prospekt anfordern.
CH-1854 Leyrain · HOSPR S. A.
Telefon 025/625 24

Hotel-Fernkurs

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt, Sie halten engen Kontakt mit Praktikern aus der Hotelbranche, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich.

Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den nachstehenden Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91

Kostenlose Information erbeten für neuen Hotel-Fachkurs.

Name _____ 1266

Strasse _____

Ort _____

Alter _____

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss.
Deutsch, franz., ital., engl. Aeltteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913.
Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftsicher!
Kostenlos Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: 18. April, 2. Mai

Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37**
8006 Zürich, Tel. 01-4747 91 (3 Min. v. Hbh.)

Little School of English Commerce

2, Liverpool Terrace
Worthing, Sussex, England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 4. April und 26. September 1977.

Dauer: je 12 Wochen.

Preis: Fr. 2175.– inkl. Schulgeld/Vollpension (Familienunterkunft).

Vorbereitung auf alle anerkannten Englischprüfungen. Kleine Klassen. Schule im Stadtzentrum, 5 Minuten vom Strand.

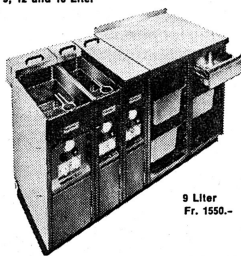
Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentation bei:

Mme G. Wegmüller-Fawer
Les Granges, 1261 Arzler/VD

P 22-300946

**Valentine-Friteusen
nach Gastronom**

Oellinhalt:
9, 12 und 18 Liter



9 Liter
Fr. 1550.-

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08



Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 65 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschieben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

Vollautomatische Oelklärung
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf

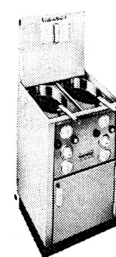
Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle LÖKON-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemangen.

Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 490.-



S-1 9 L Fr. 1695.-



P-2 2x 6-7 L Fr. 2620.-

Teilerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und
crème
Standmodell und
fahrbar
ab Fr. 680.-



MODELL V-1

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauchmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

**Communication
à nos annonceurs!**

Comme les services des PTT ainsi que ceux de l'imprimerie de l'Hôtel-Revue sont fortement réduits pendant les fêtes de Pâques, soit du jeudi 7 avril 1977 au lundi de Pâques 11 avril 1977.

**le dernier délai pour les insertions
du numéro 15 du 14 avril a dû être
avancé au jeudi 7 avril 1977, 11 h.**

Nous prions notre clientèle de bien vouloir passer ses ordres à temps. Sinon, en raison des jours fériés de Pâques, nous ne serions pas en mesure de garantir l'exécution des ordres dans les délais.

Administration des annonces de l'Hôtel-Revue

hotel
revue

**Mitteilung
an unsere Inserenten!**

Da über Ostern von Donnerstag, den 7. April 1977, bis und mit Ostermontag, den 11. April 1977, die Dienste der PTT sowie der Druckerei der Hotel-Revue stark eingeschränkt werden, muss der

**Inseratenschluss für die Nummer 15
vom 14. April auf Donnerstag,
7. April 1977, 11 Uhr**

vorverlegt werden.

Wir bitten unsere Inseratenkundschaft, den vorverlegten Inseratenschluss bei der Auftragserteilung zu beachten; andernfalls wären wir infolge der über Ostern ausfallenden Arbeitstage nicht in der Lage, eine fristgerechte Erledigung der Aufträge zu gewährleisten.

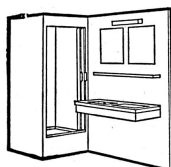
Inseratenverwaltung der Hotel-Revue

hotel
revue

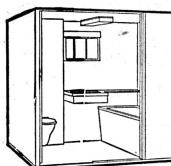
Fremdenzimmer mit Komfort

Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

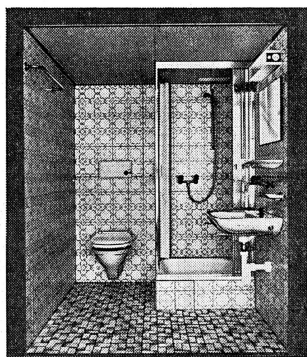
In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmer mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.
Übrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



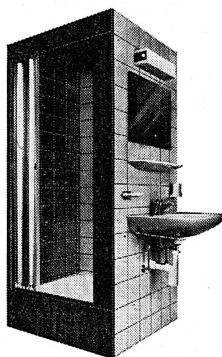
Dusch-Kombination mit
Doppelwaschtisch
an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC,
Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination
(oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage
des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Einsenden an

REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

**Kommen Sie zur Ausbildung
nach Südkalifornien!****EUROPA INSTITUT
California USA**

731 S. Highway 101, P.O. Box 179, Solana Beach,
California 92075, USA

Unser staatlich anerkanntes gemeinnütziges Institut
mit Schulhotel bietet

**Fachstudium Hotel, Touristik, Freizeit,
Sprachen und Sekretariat**

praxisnahes Wohnen/Lernen. 3, 6, 12 und 24 Monate.
Unterrichtssprachen Englisch und Deutsch.
Möglichkeit, nach Abschluss mit Studentenvisum in
USA zu arbeiten.

Unterlagen anfordern: D-2802 Ottersberg 3,
Am See 1, Tel. 0 42 05/559.

3045

KURSE

- Körpermassage
- Kosmetik
- Reflexzonen-Therapie

Diplomabschluss

Verlangen Sie bitte Prospekt.
Unverbindl. Auskunft: Tel. (071) 25 37 60,
Massage- und Kosmetikfachschule FLAIR
Torstrasse 17, 9000 St. Gallen.

P 33-2950

**Hotelschule
Lötscher**

6356 Rigi Kaltbad
Tel. (041) 83 15 53

Zu welchem Kurs dürfen wir Ihnen
nähere Unterlagen senden?

- **Hoteldienstlehre**
24. Oktober bis 16. Dezember 1977
- **Food and Beverage Kurs**
8. bis 20. Oktober 1978
- **Managementkurs**
10. bis 23. September 1978
- **Diplomkurs**
7. Oktober 1978 bis 2. Februar 1980

Name:

Adresse:

DIPL.ING. FUST AG

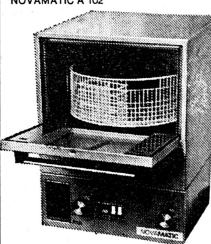
Wir sind nicht nur der bedeutendste
HAUSHALTSMASCHINENSPEZIALIST
der Schweiz. Auch unser
GERÄTEBEMERKUNGSORTIMENT
wird von unseren Kunden gerühmt:

- Beste Qualität
- Bester Service
- Typische FUST-Preise

Zum Beispiel:

Gläserpüler

NOVAMATIC A 102



- Chrom-Nickelstahl 18/8
- Autom. Nivaueregler
- Serienmässig mit Boiler
- Kalt- oder Heissanschuss
- 2-Minuten-Programm
- Geräuscharm
- Glanzmittelautomat eingeb.
- Frischwasserspülung serienmässig
(z. B. für Biergläser)
- B/T/H 43/44/57 cm
- Hauslieferung inbegr.
- Wir besorgen Installation und An-
schluss
- MIELE mit jederzeitigem
KAUFRECHT
- Vollgarantie 1 Jahr
- Tiefste Servicepreise:
(Fr. 12.- Fahrzeugpauschale,
Fr. 30.-/Std. Wochenendzuschlag)

Fr. 1790.-

(ohne Glanzdosierer 1590.-)

Weitere Modelle:
A 203: Für Teller 25 cm geeignet
B/T/H 46/49/72 cm
A 303: Sehr hohe Dauerleistung
B/T/H 54/54/83

Uzwil: an der N 1073/51 48 51
Bern: City-West 031/25 86 66
Basel: Aschengraben 10, 061/23 97 27
Zürich: Langstrasse 21, 01/23 07 72
Chur: City-Shop, 081/22 43 73
Winterthur: Zürcherstr. 184, 052/22 32 64
Olten: Ziegelfeldstr. 32, 062/21 00 58
Biel: Zentralstrasse 32, 032/22 85 25
Luzern: Zürichstrasse 48, 041/36 46 16
Lausanne: St-Martin 36, 021/22 33 37
und weitere Filialen in:
St. Gallen, Heimberg, Schönbühl,
Baar, Oerlikon, Jona, Schaffhausen,
Olthausen, Pfaffikon, Spreitenbach,
Villars FR, Dietikon, Aarau,
La Chaux-de-Fonds.